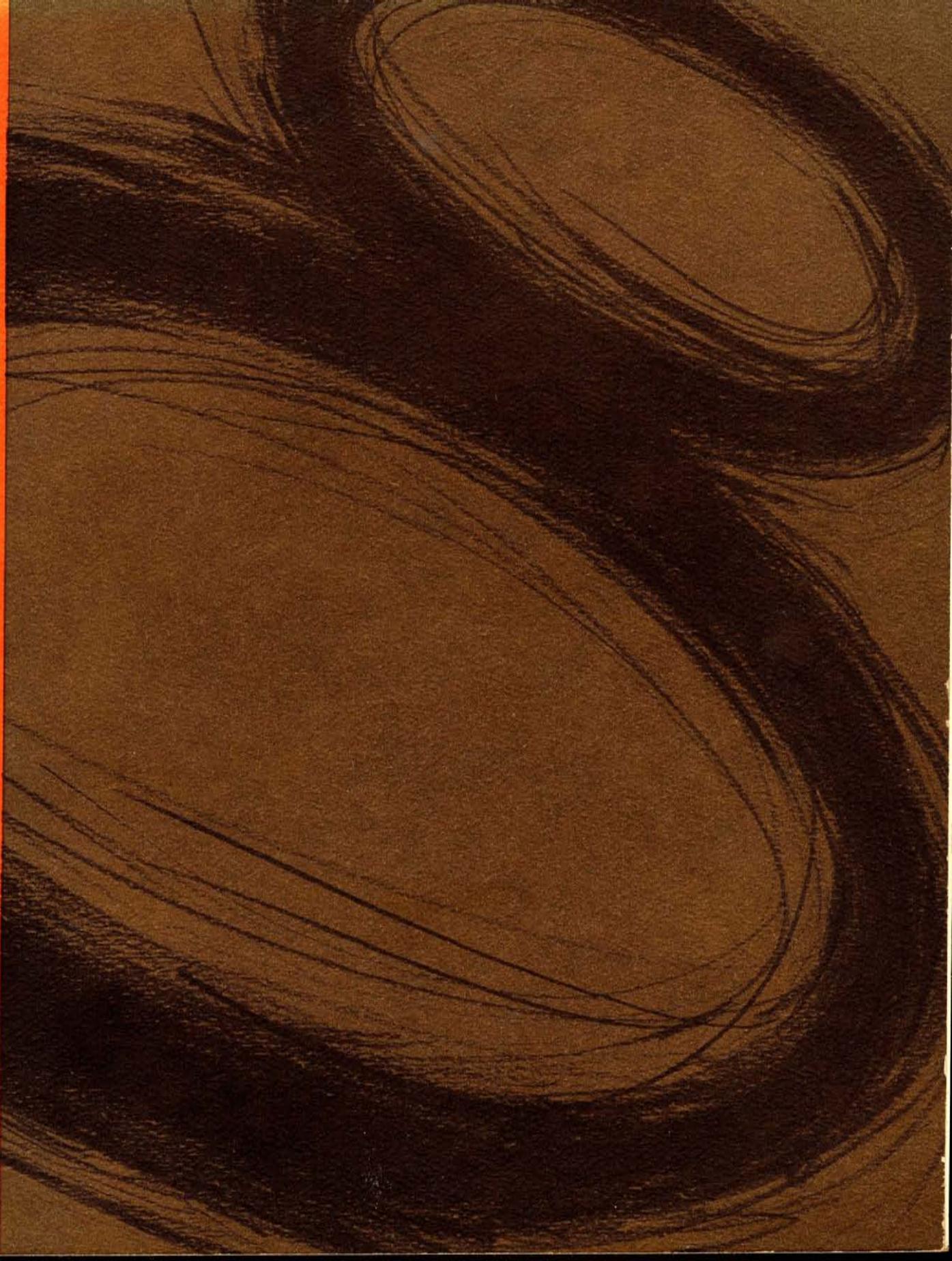


VIII BIENAL DE SAN JUAN DEL GRABADO LATINOAMERICANO Y DEL CARIBE



VIII BIENAL

DE SAN JUAN

DEL GRABADO

LATINOAMERICANO

Y DEL CARIBE

30 DE SEPTIEMBRE

AL 30 DE DICIEMBRE DE 1988

ARSENAL DE LA MARINA

INSTITUTO DE CULTURA PUERTORRIQUEÑA

SAN JUAN, PUERTO RICO

CONTENIDO

PRESIDENCIA DE HONOR	IV
COMISION ORGANIZADORA	V
JURADOS	VI
COMISION ADMINISTRATIVA	VII
OFICINA DE LA BIENAL	VIII
CREDITOS	IX
AMIGOS DE LA BIENAL	X
MENSAJE DEL GOBERNADOR	XIII
MENSAJE DEL DIRECTOR EJECUTIVO	XIV
INTRODUCCION	XVI
CATALOGO DE OBRAS	1 - 132
GLOSARIO TECNICO	133
CONVOCATORIA Y REGLAMENTOS	136
ACTAS DEL JURADO DE SELECCION	138

PRESIDENCIA DE HONOR

HON. RAFAEL HERNANDEZ COLON
GOBERNADOR DE PUERTO RICO

HON. MIGUEL HERNANDEZ AGOSTO
PRESIDENTE DEL SENADO

HON. JOSE R. JARABO
PRESIDENTE DE LA CAMARA
DE REPRESENTANTES

HON. SILA CALDERON
SECRETARIA DE ESTADO

SRA. AWILDA APONTE ROQUE
SECRETARIA DE INSTRUCCION PUBLICA

SR. MIGUEL ANGEL DOMENECH
DIRECTOR
COMPAÑIA DE TURISMO DE PUERTO RICO

PROF. FERNANDO AGRAIT
PRESIDENTE DE LA UNIVERSIDAD
DE PUERTO RICO

PROF. LUIS E. AGRAIT
PRESIDENTE, JUNTA DE DIRECTORES DEL
INSTITUTO DE CULTURA PUERTORRIQUEÑA

DR. RICARDO ALEGRIA
DIRECTOR, CENTRO DE ESTUDIOS AVANZADOS
DE PUERTO RICO Y DEL CARIBE

COMISION ORGANIZADORA

ELIAS LOPEZ SOBA, PRESIDENTE

LUIS AGRAIT

JOSE J. VILLAMIL

JOSUE MERCED-REYES

JAIME SUAREZ

JOSE A. TORRES MARTINO

SRTA. MARICARMEN RAMIREZ

FELIX RODRIGUEZ BAEZ

MARGARITA FERNANDEZ ZAVALA

JURADO DE SELECCION

GLORIA DELGADO RESTREPO

VASILIOS TOULIS

JAIME ROMANO

JURADO ALTERNO

ENRIQUE GARCIA GUTIERREZ

JAIME SUAREZ

JURADO DE PREMIACION

NELLY PERAZZO (ARGENTINA)

MAURICIO LASANSKY (ARGENTINA)

LILIANA PORTER (ARGENTINA)

SIMON MARCHAN FIZ (ESPAÑA)

RAQUEL TIBOL (MEXICO)

JAIME CARRERO (PUERTO RICO)

BELGICA RODRIGUEZ (VENEZUELA)

COMISION ADMINISTRATIVA

DR. PEDRO G. SALAZAR

SUB-DIRECTOR EJECUTIVO

INSTITUTO DE CULTURA PUERTORRIQUEÑA

SRA. LAURA QUIÑONES

DIRECTORA AUXILIAR DE ADMINISTRACION

SR. JAIME RODRIGUEZ CANCEL

DIRECTOR AUXILIAR

AREA DE PROMOCION CULTURAL

SR. FELIX RODRIGUEZ BAEZ

DIRECTOR DIVISION DE ARTES PLASTICAS

OFICINA DE LA BIENAL

BEATRIZ M. SANTIAGO IBARRA

COORDINADORA

DESSIE MARTINEZ PLANELL

REGISTRADORA

ILEANA LOPEZ

OFICINA DE INFORMACION Y PRENSA

OSCAR MENDOZA RIOLLANO

COORDINADOR

EXPOSICIONES HOMENAJE

JUAN JOSE LOPEZ

ASISTENTE DEL REGISTRADOR

ANA GABRIELA BORDEN

ASISTENTE COORDINACION CALENDARIOS

MARIA JUDITH TOLENTINO

ARNALDO COLLAZO

DAVID BETANCES

ASISTENTES

DAISY ALVAREZ

SECRETARIA

CREDITOS

JORGE ROSADO

DISEÑO DEL MONTAJE

NOEMI RUIZ

DISEÑO DEL CARTEL

RAFAEL RIVERA ROSA

IMPRESION DEL CARTEL

JOAQUIN MERCADO

DISEÑO DEL CATALOGO

JOHN BETANCOURT

FOTOGRAFIAS

JACQUELINE TERRASSA

REDACCION DE BIOGRAFIAS

DIVISION DE PUBLICACIONES ICP

COLABORACION CORRECCION DE PRUEBAS

ANGEL RODRIGUEZ

INES MORALES

ENMARCACION

AMIGOS DE LA BIENAL DE SAN JUAN

DOÑA LILA MAYORAL DE HERNANDEZ COLON
PRIMERA DAMA Y PRESIDENTA HONORARIA

JOSUE MERCED-REYES

BARTOLOME GAMUNDI

JOSEPH ANTHONY ESPADA

GILBERTO THOMPSON

JUAN LUGO

BENEFACTORES

DEPARTAMENTO DE INSTRUCCION PUBLICA

FUNDACION ANGEL RAMOS

FUNDACION PUBLICA DE PUERTO RICO

COOPERATIVA DE SEGUROS MULTIPLES DE PUERTO RICO

COMPAÑIA DE TURISMO

TAMACHI, INC. (MITSUBISHI MOTORS PUERTO RICO)

VELCO VEHICLE & EQUIPMENT LEASING CO.

PATROCINADORES

WANG COMPUTERS

NESTLE DE PUERTO RICO

CHASE MANHATTAN BANK

FIRST FEDERAL SAVINGS BANK OF PUERTO RICO

JOHNSON WAX

CANCIO, NADAL Y RIVERA

GILLETTE DE PUERTO RICO

COLABORADORES

R. J. REYNOLDS TOBACCO CO.

SSS - SEGUROS DE SERVICIOS DE SALUD

BACARDI CORPORATION

BANCO DE SANTANDER

HOWARD JOHNSON

BANCO POPULAR

ASOCIADOS

BELL, BOOK AND CANDLE

EL PATIO DE SAM

EMPRESAS DIAZ

PUERTO RICO CEMENT

KEEBLER COMPANY

MENSAJE DEL GOBERNADOR

Gracias, embajadores del arte y misioneros de la cultura y de los ensueños, esperanzas y propósitos de sus respectivas patrias por honrarnos con su presencia y traernos los aires del buen quehacer de cada una de ellas tanto en su aliento como en sus obras y sus palabras.

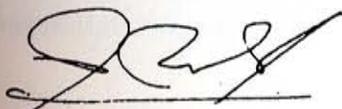
Bienvenidos a esta Bienal, el Octavo Encuentro que mi tierra celebra para disfrutar, con sus huéspedes distinguidos, las corrientes culturales que hoy arropan a Latinoamérica con la tibia y robusta hazaña de su creación artística y con la luminosa esperanza del humanismo Latinoamericano.

El propósito de la VIII Bienal del Grabado Latinoamericano y del Caribe, cuya exposición cuenta este año con un promedio de 150 obras producidas por cerca de 120 artistas escogidos, provenientes de Argentina, Brasil, Bolivia, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, México, Chile, Perú, Puerto Rico y Venezuela, es poner ante la consideración total del país muestras de la afinación espiritual y cultural de tierras hermanas tanto en el afecto como en las raíces americanas.

En la Bienal del Grabado es ya una tradición rendirle homenaje a un artista extranjero al igual que a un artista puertorriqueño. Este año esa distinción recayó en el distinguido artista venezolano Jesús Rafael Soto y en la excelente artista puertorriqueña Myrna Báez.

Contribuímos al mundo ofreciendo nuestra cultura, la cual es testimonio de la existencia de un pueblo acostumbrado ya a ser voz y aliento de unas esperanzas y de unos propósitos: reafirmar la hermandad entre todos los pueblos.

Reunimos aquí en Puerto Rico la gran muestra de la gráfica latinoamericana y con ello fortalecemos el amor entre los pueblos. Les doy la bienvenida a la VIII Bienal del Grabado Latinoamericano y del Caribe, exhortándoles a subrayar simbólicamente la riqueza de la luz y el colorido de sus frutos y de los frutos puertorriqueños. En otras palabras, de los frutos de la inmensa patria Latinoamericana.



RAFAEL HERNANDEZ COLON

Una vez más se propicia en Puerto Rico bajo los auspicios del Instituto de Cultura Puertorriqueña la celebración de la Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano y del Caribe.

Fiel a los que hicieron posibles su gestación en el 1970, motiva esta Octava edición de este significativo encuentro el deseo de buscarle al gran talento de nuestros artistas gráficos nuevas aperturas para su desarrollo y nuevos puntos de referencia, dentro del marco de nuestra América, para su enriquecimiento profesional.

La acogida brindada por los artistas de América Latina y del Caribe a nuestra convocatoria ha sido magnífica, lo cual abunda en nuestro empeño de profundizar el diálogo que se nos da libre y espontáneamente con nuestros países hermanos y de convertir en tradición cultural del hemisferio el encuentro de San Juan.

Dada la dinámica innovadora y cambiante consubstancial con los procesos culturales, algunos rasgos distinguen a la octava edición de la Bienal de aquellas que le precedieron. Entre estos se destaca la composición de la muestra.

Después de 17 años de quehacer, el Jurado Internacional de Selección con la aprobación de la Comisión Organizadora de la Bienal consideró que había llegado el momento para implantar criterios de la más alta competencia y calidad artística en el proceso de evaluación de la obra sometida. El proceso fue arduo, riguroso y objetivo. Cada una de las 1,322 obras sometidas por 704 artistas fue evaluada individualmente por cada miembro del jurado de 6 a 8 veces. Al final nos encontramos con un "corpus" de creación equivalente a 168 obras correspondientes a 132 artistas.

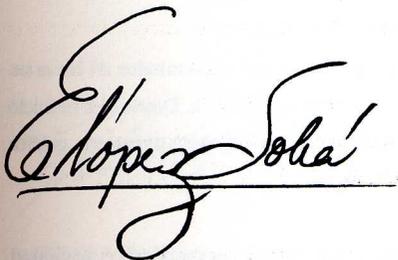
La muestra reflejará, por lo tanto, con la deseable fidelidad el estado de situación de la gráfica latinoamericana al presente, sus aciertos, sus carencias, sus conflictos estéticos e ideológicos, en fin, su toma de conciencia de la encrucijada histórica en la cual nos encontramos al acercarnos al fin del presente siglo.

En este sentido confiamos que la muestra de la Octava Bienal de San Juan provoque en nuestro medio, la discusión franca, abierta e informada de la cual pueda intruirse nuestro quehacer cultural.

Por otra parte y siguiendo una pauta ya trazada en la Primera Bienal de 1970, la Octava edición presentará dos exposiciones paralelas y especiales: una en homenaje a una creadora puertorriqueña y la otra como reconocimiento a un artista extranjero. La primera corresponderá a la obra de Myrna Báez y la segunda a la del maestro venezolano Jesús Soto.

El presente encuentro habrá de ser señalado también por la reapertura de la Casa de los Contrafuertes frente a la Plaza de San José, sede de lo que será el largamente anticipado Museo del Grabado Latinoamericano. Acentuará este acontecimiento una exposición de adhesión a la Bienal proveniente de la colección del Museo de Arte Contemporáneo de la Organización de Estados Americanos.

Ha sido tan solo el apoyo sostenido de nuestros artistas y aquellos de América Latina y del Caribe que ha hecho posible la Bienal de San Juan. Por este respaldo consecuente, el Instituto de Cultura Puertorriqueña y la Comisión Organizadora de la Bienal le expresamos un reconocimiento particular. Va también nuestro agradecimiento a todas las personalidades de rango internacional que han compuesto el Jurado de Selección y de Premiación así como a todas las entidades gubernamentales y privadas, culturales y empresariales y a los muchos amigos particulares que han hecho posible con sus recursos y su tiempo la celebración de este magno encuentro.

A handwritten signature in black ink, reading 'Elías López Soba'. The signature is written in a cursive, flowing style with a horizontal line underneath the name.

ELIAS LOPEZ SOBA

DIRECTOR EJECUTIVO DEL INSTITUTO DE CULTURA PUERTORRIQUEÑA

INTRODUCCION

Con orgullo legítimo celebramos este año de 1988 la Octava edición de la Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano y del Caribe. El evento en sí expresa claramente su génesis e intención: ofrecer al público una muestra representativa de la expresión gráfica de la obra más reciente de los artistas oriundos de esta parte del planeta. Es una actividad de pueblos hermanos; del intercambio de ideas de aquellos que imprimen el libro de la historia de los pueblos más vital, coherente y claro.

Un evento como este conlleva varias etapas, desde su planificación hasta la noche de la apertura de las varias exposiciones que lo componen, y una de las más importantes es la del trabajo del Jurado de Selección. Reúne este jurado a unos especialistas de nivel internacional que, con el tamiz riguroso de su especialidad, ofrecen al espectador una selección de la obra sometida a su consideración. ¡Nunca ha sido tarea fácil! El contenido de este tipo de exhibición, siempre de carácter heterogéneo, y precisamente gracias al trabajo de ese Jurado de Selección, resulta ser saludable para el intercambio y desarrollo de la expresión plástica y para la experiencia estética. el resultado de la gestión del Jurado de Selección es además virtud que contradice en cierto modo los estereotipos de como vemos el arte y a los artistas, en su expresión íntima, auténtica y original. Enfréntese usted espectador, a esta muestra, con los diseños mencionados y recibirá una soberana repulsa en pleno rostro; venga con una visión de mente amplia y podrá disfrutar de una gran sensación de índole estética.

En todos los tiempos, la gran mayoría que concede una amplia latitud a todas las expresiones tradicionales de las artes plásticas, no le concede a veces el derecho de creación auténtica, que se ha ganado la expresión gráfica. Desde que se inició este evento hace 18 años, los artistas han demostrado de forma contundente lo auténtico y vital de la expresión gráfica Latinoamericana y del Caribe.

Es motivo de gran orgullo nacional para el Pueblo de Puerto Rico la celebración de este evento internacional en su ciudad capital de San Juan. La corriente voluminosa de palabras de críticas y elogios es prueba concluyente de su efectividad y éxito para el beneficio de todos los artistas latinoamericanos y del caribe.

La Bienal de San Juan tiene norma establecida desde que se inició en 1970, de celebrar dos exposiciones paralelas de la obra de un artista latinoamericano y de otro puertorriqueño. La Octava edición no es excepción y el público tendrá la oportunidad de ver la obra más reciente del gran artista venezolano Jesús Rafael Soto y la retrospectiva de la obra gráfica de la puertorriqueña Myrna Báez.

Expreso a nombre de los miembros de la Oficina de la Bienal y de la División de Artes Plásticas, Museos y Parques nuestro agradecimiento a los artistas invitados y participantes. Vale un especial agradecimiento a los componentes de los jurados de Selección y premios, a quienes damos una sincera y cordial bienvenida; también a las instituciones y empresas privadas quienes con su ayuda generosa posibilitan el que se pueda llevar a cabo esta actividad cultural de expresión Latinoamericana y del Caribe.



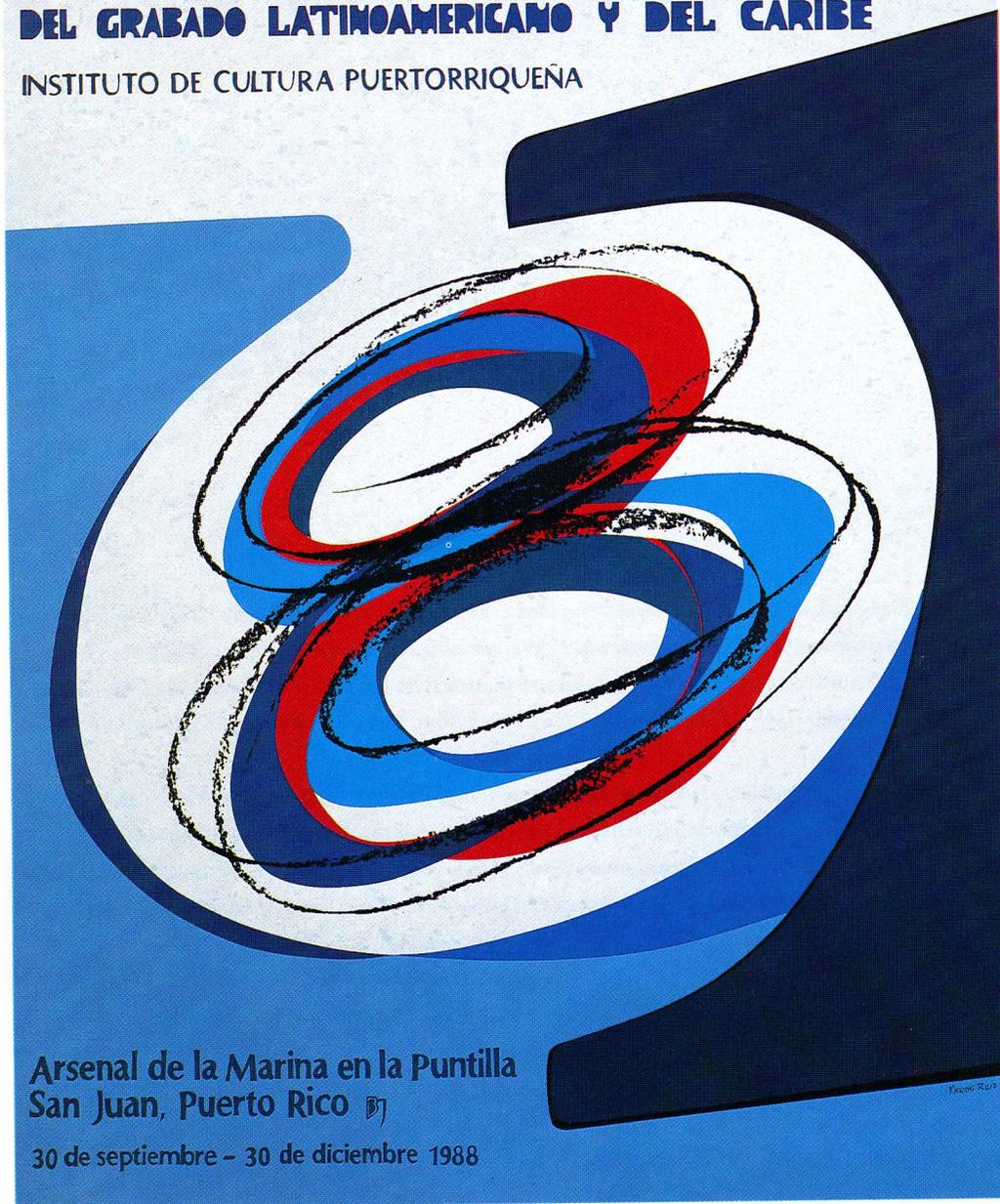
FELIX RODRIGUEZ BAEZ

Director

División de Artes Plásticas, Museos y Parques

VIII BIENAL DE SAN JUAN DEL GRABADO LATINOAMERICANO Y DEL CARIBE

INSTITUTO DE CULTURA PUERTORRIQUEÑA



Arsenal de la Marina en la Puntilla
San Juan, Puerto Rico

30 de septiembre - 30 de diciembre 1988

CARTEL VIII BIENAL DE SAN JUAN DEL GRABADO LATINOAMERICANO Y DEL CARIBE, 1988
Diseñadora: Noemí Ruiz Impresor: Rafael Rivera Rosa Imagen: 73 x 55.4 cms Papel: 84.5 x 66 cms

CATALOGO

DE OBRAS

NOTA SOBRE LA DESCRIPCION DE LAS OBRAS REPRODUCIDAS:

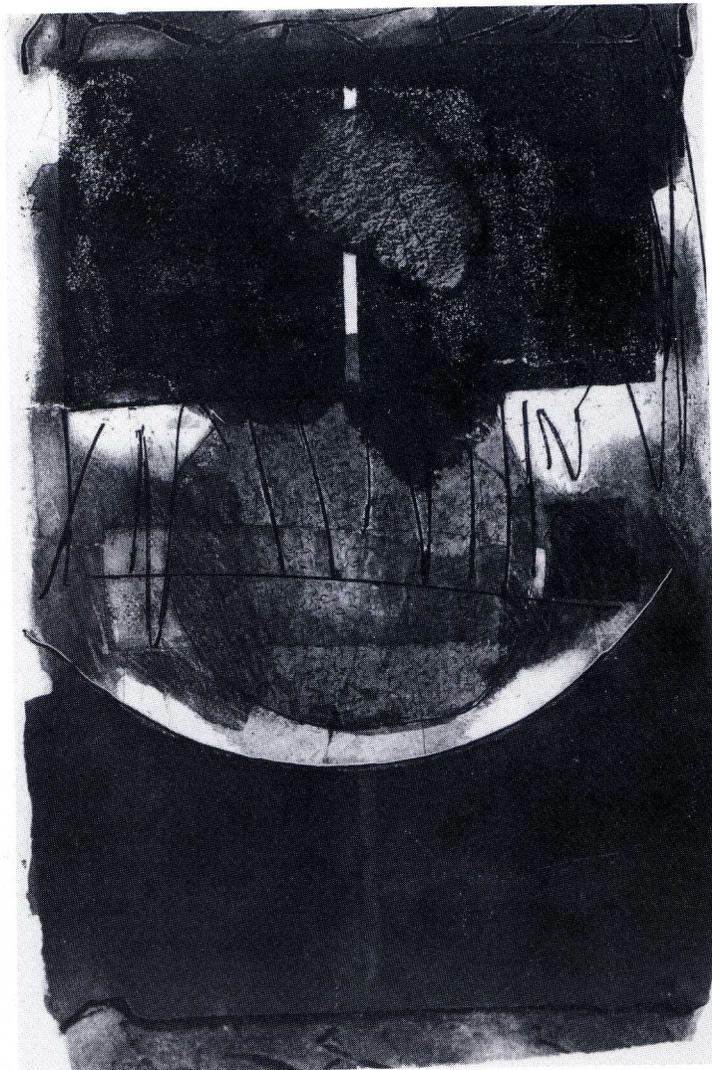
La primera obra descrita es la obra reproducida.



ABADI HAME, Laureen (n. 1957) Colombia

MUSICOS, 1988. Litografía. Impresor: Arte dos, Bogotá. Imagen: 28 x 22.5 cms. Papel: 49.5 x 35 cms. Edición: 50

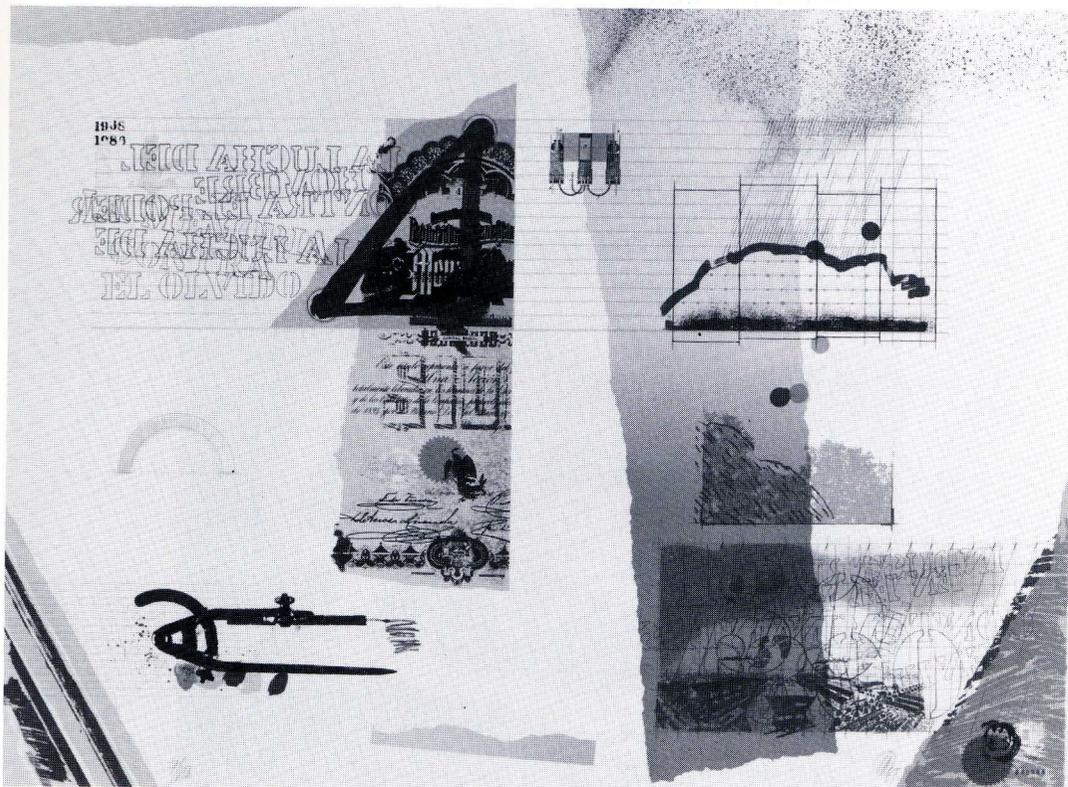
Realiza estudios en la Universidad Nacional de Colombia. Además, recibe una beca en 1977-78 para estudiar cerámica, pintura y grabado en la Escuela Ein Hod, Villa del Artista, Israel. Expone su obra en Río de Janeiro, Bogotá e Israel. Recibe una tercera mención en el Concurso Nacional de Diseño para la Estampación de Textiles del Museo de Arte Moderno de Medellín por sus serigrafías.



ABADI, Paige (n. 1955) Colombia

SIN TÍTULO, 1987. Grabado sobre zinc. Imagen: 49.5 x 32 cms. Papel: 69.5 x 50 cms. Edición: 10

Estudia en el Taller David Manzanos de la Universidad de los Andes y en el Taller de Grabado Margarita Monsalve. participado en varias exposiciones colectivas: en la Biblioteca Luis Angel Arango (1979), en el Museo de Arte Contemporáneo en Bogotá (1985) y en el Museo de Arte Moderno de Medellín (1985). Recibió una mención en el Salón Rabinovich del Museo de Arte Moderno de Medellín.



AGUIRRE, Carlos (n. 1948) México

FRONTERAS, 1987. Serigrafía. Impresor: Multiarte. Imagen y Papel: 56 x 76 cms. Edición: 100

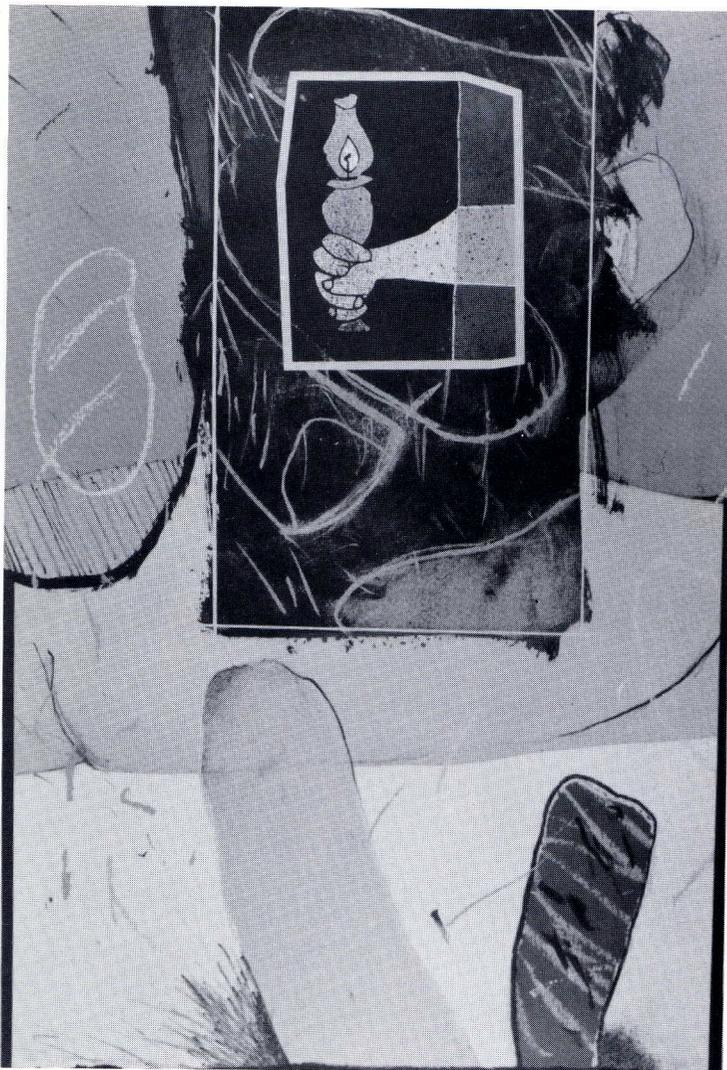
Estudia diseño industrial en México y cursa estudios especializados en Londres. Expone individualmente en el Museo de Arte Moderno de México (1981, 1985), la Galería de Arte Mexicano en México (1982) y el Museo Nacional de Bellas Artes en La Habana, Cuba (1983), entre otros. Participa en exhibiciones colectivas internacionales como la XII Bienal de París (1982), la XVIII Bienal de São Paulo (1985), la instalación en Kunsthaus, Hamburgo, RFA (1986) y Saga, Fiac en París (1988). Desde 1986 trabaja regularmente en el Taller Multiarte.



ALMARAZ, Francisco Javier (n. 1964) México

PICO DE GALLO, EL HUEVO TIENE DOS CARAS, 1988. Grabado en cartón. Imagen: 75 x 51 cms. Papel: 85.5 x 53.5 cms

Integrante del Taller de Gráfica Julio Ruelas y co-fundador del Taller La Escalera junto a Rolando Ortíz. Recibe el Premio de Adquisición en el I Salón de Artes Plásticas de Zacatecas del Museo Francisco Goytía (1987). Desde 1986 expone colectivamente en Zacatecas, México y en 1987 realiza su primera muestra individual.



ALMONRODE, Pat (n. 1955) Puerto Rico

FRAGMENTOS ANATOMICOS, 1988. Serigrafía y litografía. Impresor: El artista. Imagen y Papel: 56 x 38 cms. Edición: 13

Nació en Charleston, Carolina del Sur. Obtuvo el grado de bachiller de la Universidad de Dallas y el de Maestría de la Universidad de Minnesota. Ha realizado exposiciones individuales en la Universidad de Puerto Rico y la Park Gallery en San Juan. Se desempeña como profesor de artes gráficas en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Puerto Rico y en la Escuela de Artes Plásticas del Instituto de Cultura Puertorriqueña.



ALONSO, Luis (n. 1951) Puerto Rico

EL ACECHO II, 1987. Xilografía. Impresor: El artista. Imagen y Papel: 213 x 122.5 cms. Edición: 10

Estudia en la Escuela de Artes Plásticas y en el Taller de Gráfica del Instituto de Cultura Puertorriqueña, bajo la dirección de Lorenzo Homar. Ha expuesto individualmente en Puerto Rico y en La Habana, Cuba. Su obra ha formado parte de importantes colectivas, tales como Intergrafik in Berlín (1975), Gráfica y Poesía de Puerto Rico, en el Museo de Arte de Ponce y en Santo Domingo (1977), Artes Gráficas Panamericanas (1984), El Cartel en Puerto Rico, en el Museo de la Universidad de Puerto Rico (1985), la I y II Bienal de La Habana (1984, 1986), la Bienal del Grabado Latinoamericano del Museo de Arte Hispánico Contemporáneo en Nueva York (1986) y la VII Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano y del Caribe (1986). Fue premiado en varias ocasiones en el certamen de grabado de la Revista Sin Nombre.

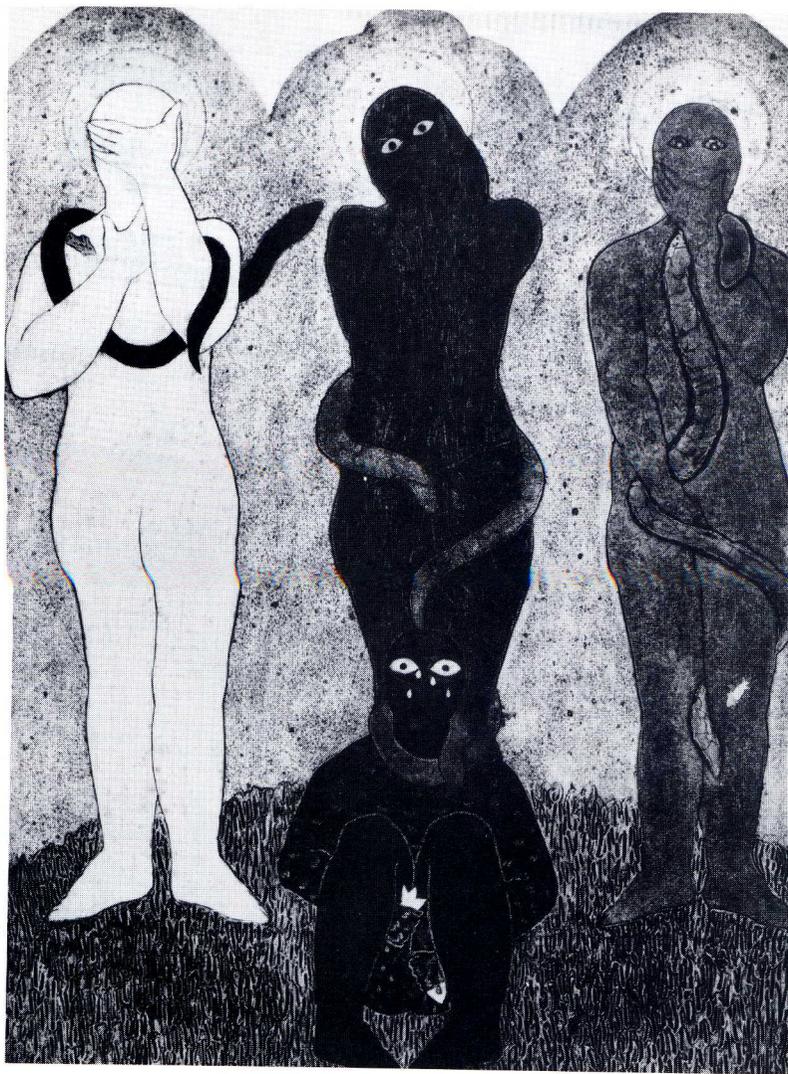


AMARAL, Antonio Enrique (n. 1935) Brasil

CIDADE, 1987. Litografía. Imagen y Papel: 63 x 90 cms. Edición: 10

CONFABULACIONES, 1987. Litografía. Imagen y Papel: 63 x 90 cms. Edición: 18

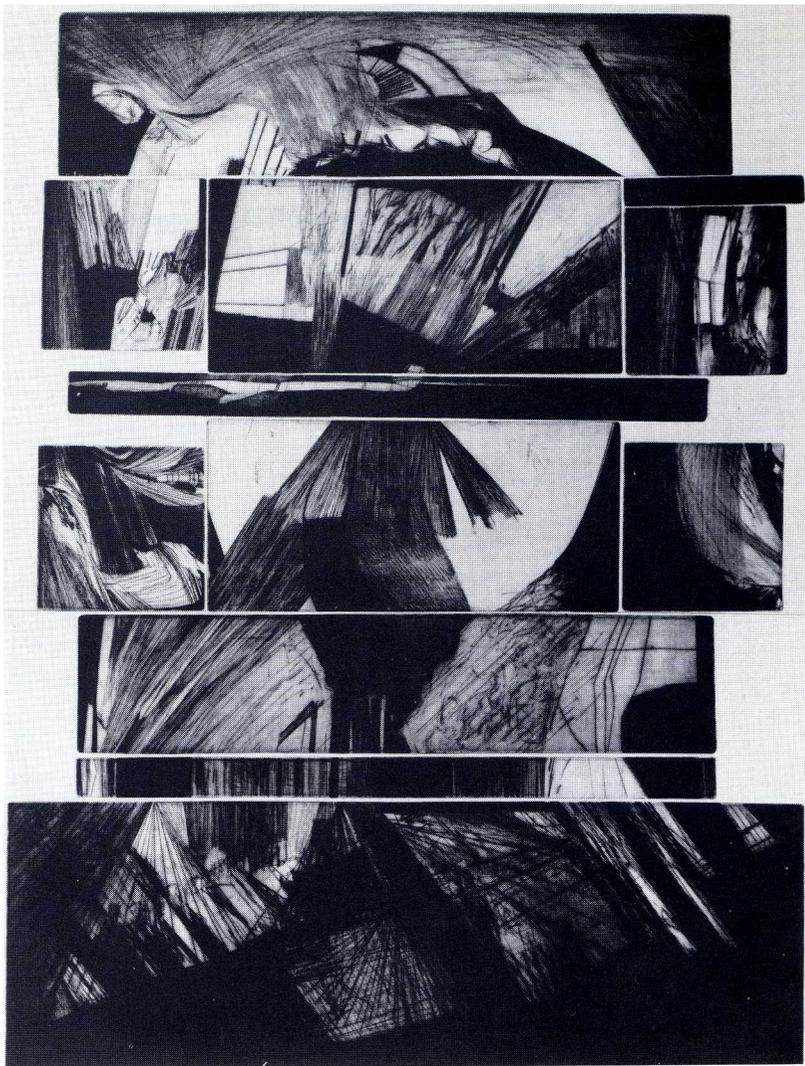
Estudió con Livio Abramo en São Paulo y con Shiko Munakata en el Pratt Graphic Center en Nueva York. Desde el año 1958, expone regularmente sus obras en museos y galerías de su país y participa en colectivas nacionales e internacionales. Además, ha exhibido individualmente en Chile, Argentina, Bolivia, Colombia, México, El Salvador, Estados Unidos, Canadá, Inglaterra y Suiza. En 1957 recibe 18 premios nacionales por sus pinturas, diseños y grabados. Posteriormente, sus obras han obtenido diversos premios; los más recientes son: el Premio de la Bienal Internacional de Diseño de Maldonado, Uruguay (1983) y el Premio a la Mejor Pintura de 1985 otorgado por la Asociación Paulista de Críticas de Artes. Es el autor de tres murales en São Paulo, Brasil y de uno en Ciudad Bolívar, Venezuela. Es socio fundador y vice presidente de la Asociación de Artistas Plásticos de São Paulo, miembro de la Comisión Estatal de Artes Plásticas de la Secretaría de Cultura de São Paulo y artista residente de la UNICAMP (1985).



AYON MANSO, Belkis (n. 1967) Cuba

AKANABIONKE, AKUARAMINA, SIKANEA-SIKAN I, 1987. Colografía. Impresor: El artista. Imagen y Papel: 93 x 55 cms. Edición: 7
AKANABIONKE, AKUARAMINA, SIKANEA-SIKAN III, 1987 Colografía. Impresor: El artista. Imagen y Papel: 105 x 74 cms. Edición:

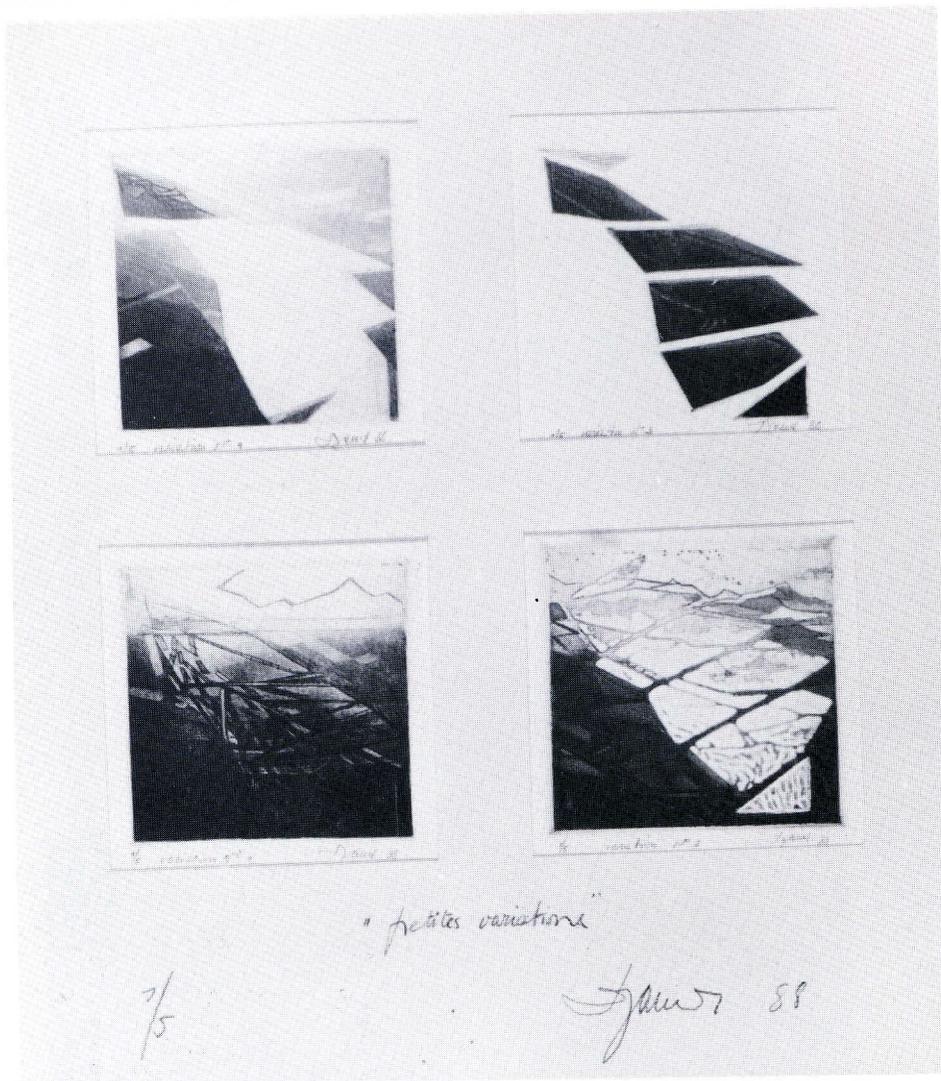
Actualmente cursa estudios en el Instituto Superior de Arte en La Habana, Cuba. Obtuvo el Premio del Fondo Cubano de Bienes Culturales y el Premio de la Ciudad en el Encuentro de Grabado '87, además del Premio del Centro Provincial de Artes Plásticas en el I Festival de la Creación Artística de I. S.A., Cuba.



BARTIRA, Uíara (n. 1949) Brasil

SIN TITULO, 1987. Grabado en Metal, Punta Seca. Impresor: María Schuh. Imagen y Papel: 157 x 106.5 cms

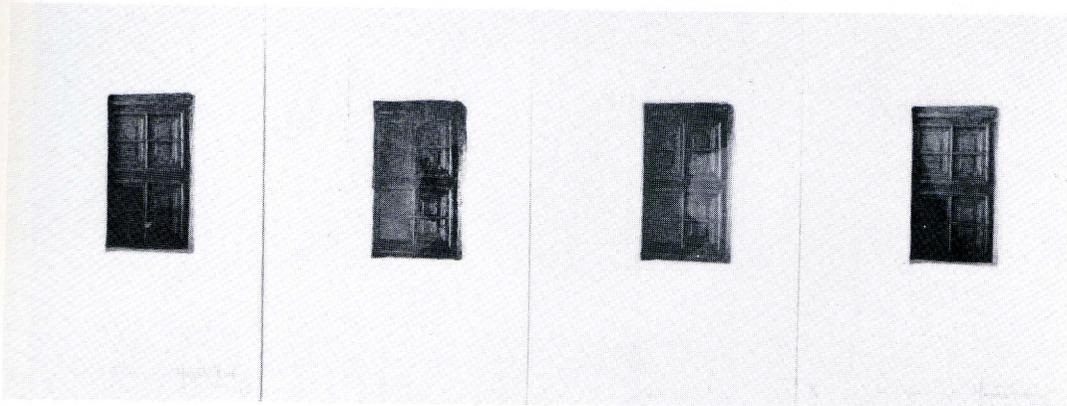
Graduada de bachillerato en pintura de la Escuela de Música y Bellas Artes de Panamá. Cursa estudios de gráfica, pintura, fotografía y diseño con diversos profesores y artistas en Brasil y Estados Unidos. Exhibe individualmente sus gráficas y pinturas en el Art Box en Ohio, Estados Unidos (1982), en Düsseldorf, Alemania (1985) y en la Galería de Arte Academus (1984, 1986) y la SENAC en Curitiba (1986). Participa en numerosas exposiciones colectivas nacionales y en algunas internacionales. Su obra ha recibido varios premios, los más recientes el Premio de Adquisición en la IV y la V Muestra Anual del Grabado de Curitiba (1981, 1982), el Premio de pintura en el 40mo Salón Paranaense (1983) y el Premio de pintura en el XXXVII Salón de Artes Plásticas de Pernambuco (1984).



BAUD, Rosenell (n. 1942) Colombia

PETITES VARIATIONS, 1988. Grabado en metal. Impresor: La artista. Imagen: 61 x 46 cms. Edición: 5

Nace en Canton de Vaud, Suiza. Recibe el grado de Maestría de la Escuela de Bellas Artes y Artes Aplicadas de Lausanne, Suiza. Comienza a exponer colectivamente en 1964 en ese país y en Francia, participando luego en muestras de arte y certámenes en Colombia y España. Realiza cuatro exposiciones individuales en su país natal. Actualmente es profesora de Bellas Artes en la Universidad Jorge Tadeo Lozano.

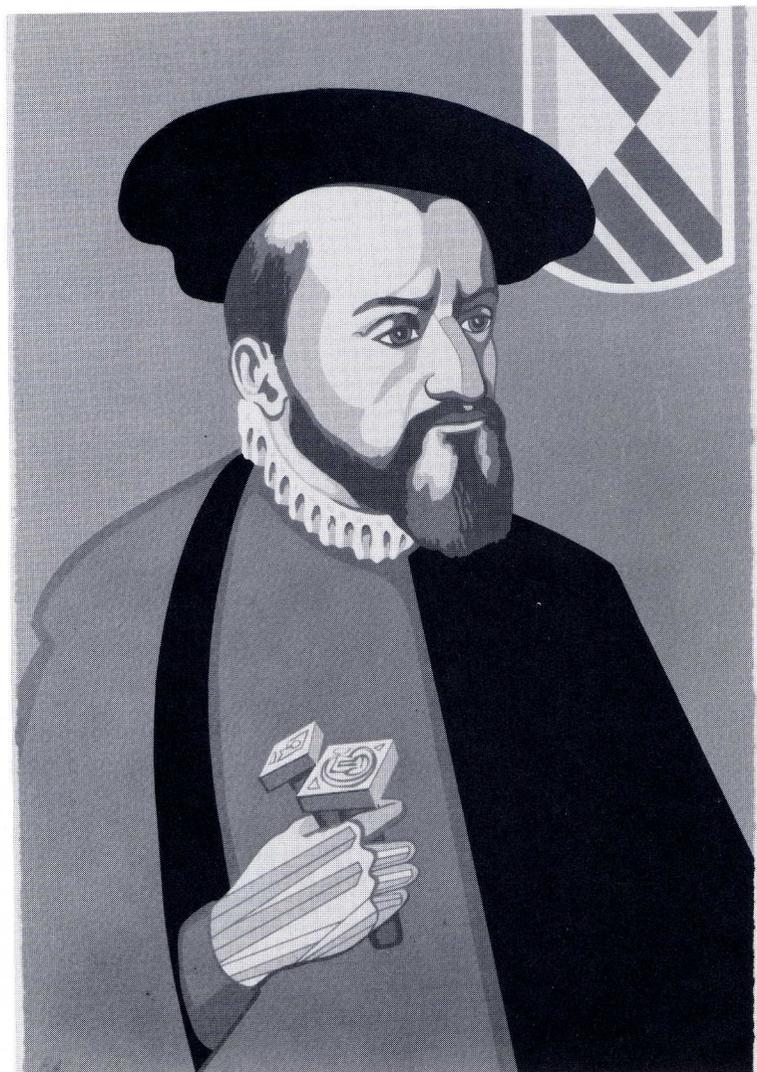


BECERRA, Margarita (n. 1954) Colombia

FOUR VARIATIONS OF AN EXPERIENCE, 1987. Fotograbado, aguafuerte. Impresor: La artista. Imagen: 14 x 8 cms.

Papel: 35 x 23 cms

Estudia en los Talleres Artísticos de la Universidad de los Andes en Bogotá. Recibe una beca del gobierno colombiano para continuar sus estudios en la Escuela de Artes Visuales de S.U.N.Y. en Nueva York, donde obtiene el premio Honor a la Excelencia en 1987. En ese mismo año lleva a cabo una exposición individual en Amalie Wallace Gallery en Nueva York. Recientemente recibió una beca de Syracuse University para realizar estudios de maestría en dicha universidad. Se desempeña actualmente como profesora de dibujo en el Taller Básico de la Universidad de los Andes.

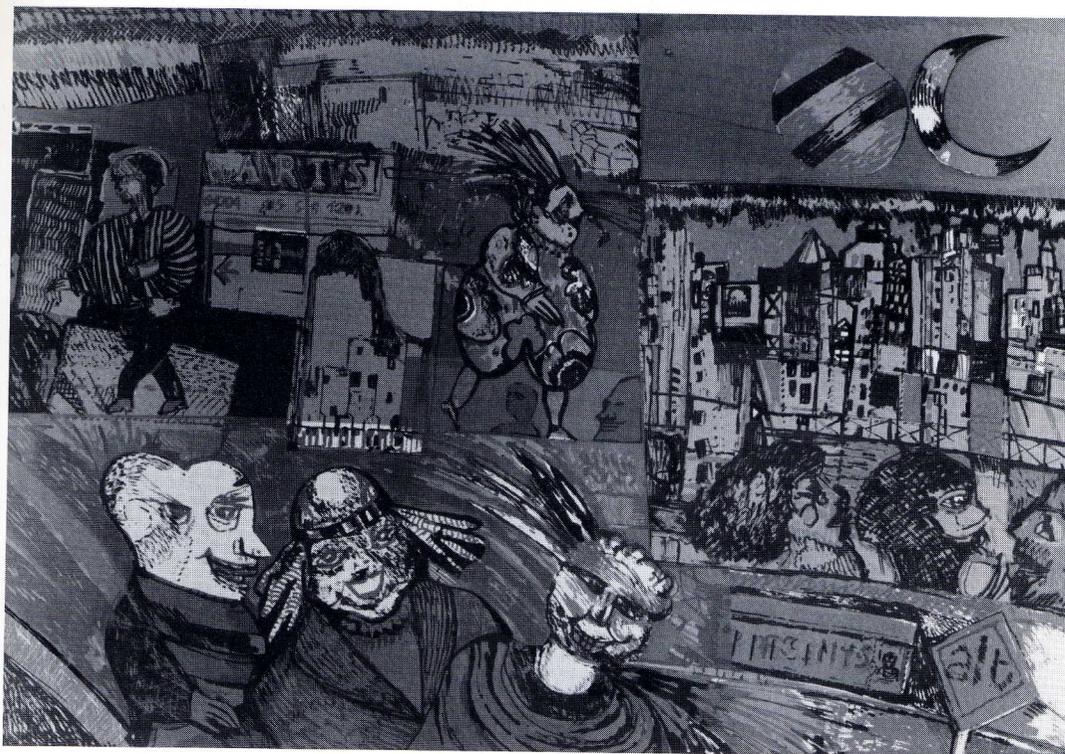


BELKIN, Arnold (n. 1930) México

CINCO CONQUISTADORES, 1987. Impresor: Cattaneo-Multiarte. Políptico: Imagen y Papel de cada uno: 56 x 38 cms.
Edición: 100

MUERTE DE LA IGNORANCIA Y TRANSFORMACION DE LA SOCIEDAD, 1986. Serigrafía. Impresor: Cattaneo-Multiarte.
Imagen: 25 x 87 cms. Papel: 34.5 x 99 cms. Edición: 300

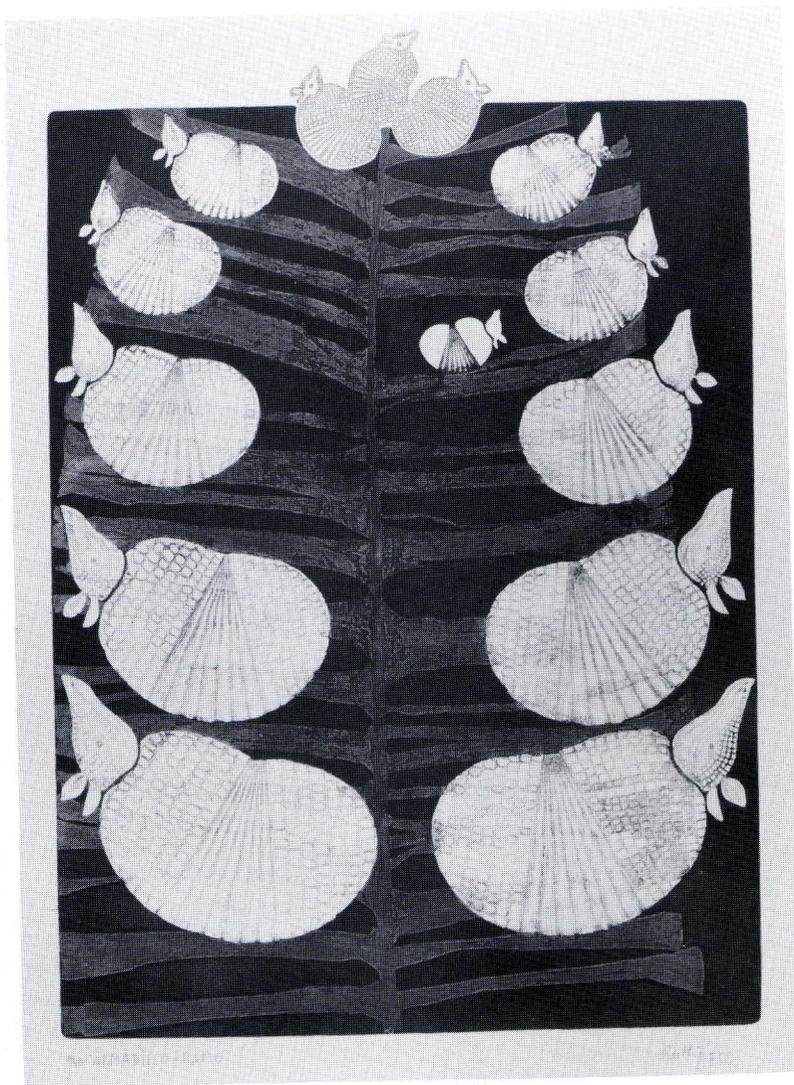
Nace en Canadá. Estudia en la Escuela de Arte de Vancouver, la Escuela Banff de Bellas Artes y la Escuela Nacional de Pintura de Ciudad México, donde vive. En el Taller de Artes Plásticas y Técnicas del Mural estudia con Gutiérrez y Siqueiros. Toma cursos de litografía en la Escuela Nacional de las Artes del Libro de Ciudad México. Expone individualmente en Canadá, Estados Unidos, Venezuela, Cuba, Puerto Rico y México. Entre los certámenes y exposiciones internacionales en que ha participado se encuentran el International Award Exhibition en el Museo Guggenheim de Nueva York, la Exhibición Internacional de Artes Gráficas de Ljubljana, Yugoslavia, la I Bial de La Habana (1984, premiado ese año), la I Bial Panamericana de Gráfica de Cali, Colombia y la I, II, III, IV y VII Bial de San Juan del Grabado Latinoamericano y del Caribe. Premio de la II Bial de San Juan.



BERNAL PONCE, Juan (n. 1938) Costa Rica

MISSION STREET-SAN FRANCISCO, 1987. Serigrafía. Impresor: El artista. Imagen: 38 x 56 cms. Papel: 42 x 57.5 cms. Edición: 35

Estudia pintura y arquitectura en Santiago de Chile y París. Recibe el Fulbright Visiting Scholarship y una beca del Ministerio de Asuntos Exteriores de Francia. Participa en más de 200 exhibiciones en América y Europa, exponiendo individualmente en Santiago de Chile, Buenos Aires, California y Panamá. Entre los galardones que ha obtenido se encuentra la Medalla de Oro de la Bienal de Grabado de Cali, un premio en la Bienal de São Paulo y menciones de honor en salones de artes plásticas en Costa Rica y Chile.



BESSUDO, Ruth (n. 1924) Venezuela

ARMADILLO-RAMO, 1986. Aguatinta, aguafuerte y relieve. Impresor: La artista. Imagen y Papel: 75.7 x 56 cms. Edición: 40

ARMADILLO-GIRASOL, 1986. Aguatinta, aguafuerte y relieve. Impresor: La artista. Imagen y Papel: 75.5 x 56 cms.

Edición: 40

De nacionalidad española, nace en Hamburgo, Alemania. Cursa estudios en la Academia de Bellas Artes en Hamburgo, en Kunsthåndværker/Skolen en Copenhagen, en el Taller de Grabado del Museo de Arte Moderno de Río de Janeiro y en la Escuela Paul Colin en París. Ha presentado su obra en Estados Unidos y Venezuela, además de haber participado en bienales de grabado en São Paulo, Santiago de Chile, Tokio, Bradford, Florencia, Calí, Biella, Cracovia, Ljubljana, México, Fredrikstad, Frechen y San Juan, entre otras. Obtuvo premio en la III Bienal de Santiago de Chile, la Medalla de oro de la II Bienal Internacional de Gráfica de Florencia, y primeros premios en varios certámenes en Brasil, entre otras distinciones. Sus obras figuran en las colecciones de destacados museos en Nueva York, América Latina, Italia y Yugoslavia.

Premio de la III Bienal de San Juan

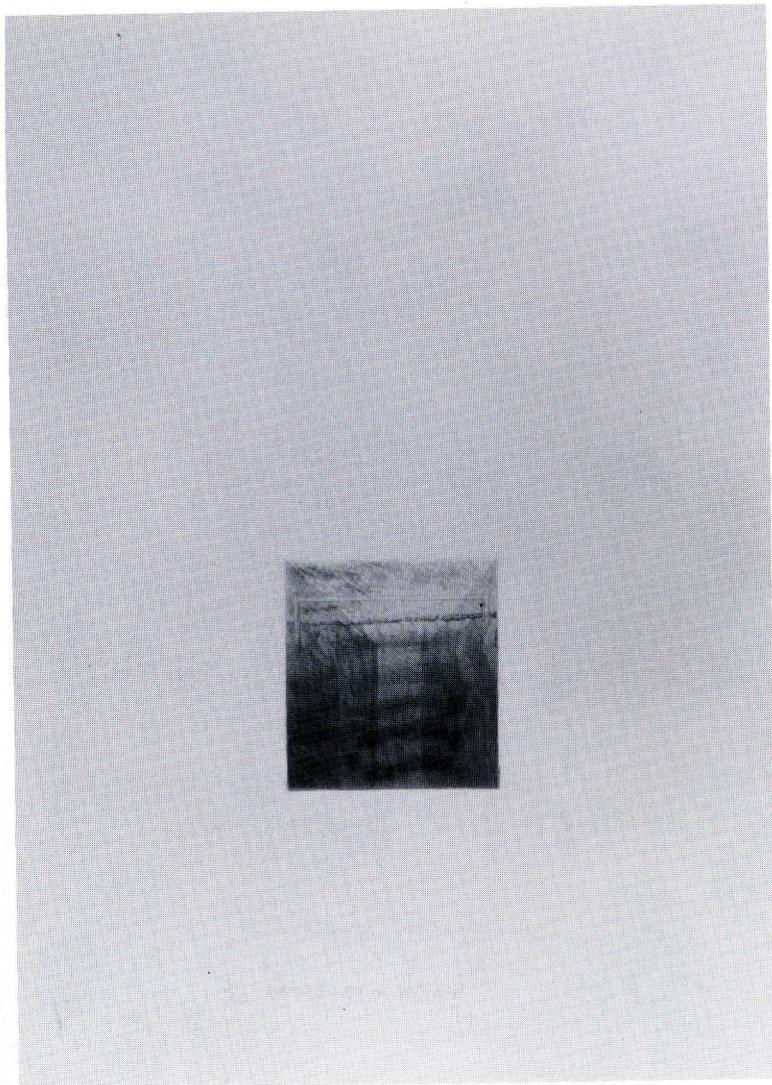


BIRK, Davis R. (n. 1957) México

ASESINO, 1987. Aguafuerte y aguatinta. Impresor: René Sierra Guerrero. Imagen: 54 x 42 cms. Papel: 76 x 56 cms.
Edición: 50

WATCH, 1987. Aguafuerte y aguatinta. Impresor: René Sierra Guerrero. Imagen: 54 x 42 cms. Papel: 76 x 56 cms.
Edición: 50

Nació en Seattle, Washington. Graduado de la Facultad de Bellas Artes de Arizona State University. En 1981 recibe el Artist's Choice Award y en 1982 recibe el Jurist's Choice Award, ambos en Arizona. Lleva a cabo su primera exposición individual en 1987 en la Galería de Arte Moderno de Guadalajara, México. Ha expuesto en colectivas desde 1985 en dicha ciudad y en la Galería Uno en Puerto Vallarta.



BLANCO TELLEZ, Néstor Raúl (n. 1958) Colombia

PAISAJE EN MI VENTANA, 1988. Punta seca e intaglio. Impresor: Taller-Galería Novo Arte. Imagen y Papel: 100 x 70.5 cms.
Edición: 30

Estudia en Sena y en la Escuela de Artes de Bogotá. Realiza trabajos de grabado en el Taller Novo Arte. Expone su obra individualmente desde 1981 en Quito, Medellín y Bogotá. Participa en numerosas muestras colectivas nacionales e internacionales desde 1980. En 1986 recibió el primer premio de Escultura del Salón de las Artes del Fuego del Museo de Arte Actual de Bogotá.



CDAVID DE MEJIA, Nubia (n. 1933) Colombia

de la serie ALGODON NO. 2, 1986. Linograbado. Impresor: El artista. Imagen: 41.8 x 49.7 cms. Papel: 70.3 x 75 cms.

Edición: 20

Estudia grabado sobre metal, acrílico y linograbado con Fabio Daza y está vinculada al Taller T-GRABA desde su fundación en 1977. Ha expuesto frecuentemente con este grupo en diversas galerías de Colombia desde 1980, así como en otras muestras colectivas e individuales.



CAPELLAN, Tony (n. 1955) República Dominicana

LA MUSA, 1987. Xilografía. Impresor: El artista. Imagen y Papel: 179.4 x 80 cms. Edición: 25

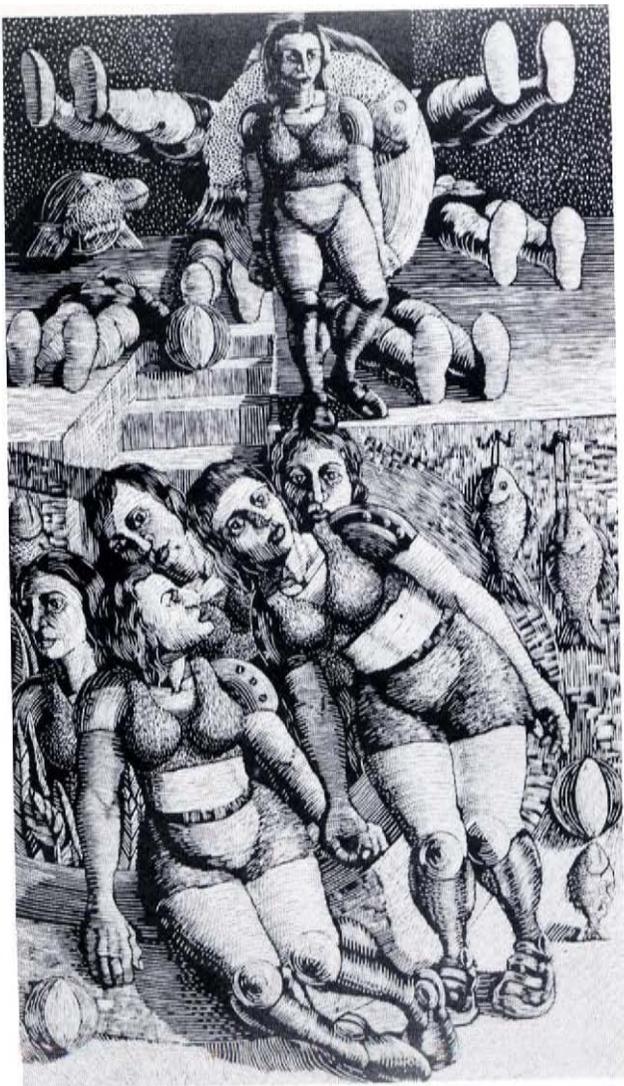
Estudió en la Universidad Autónoma de Santo Domingo y en la Liga de Estudiantes de Arte de Nueva York. Ha expuesto su obra gráfica en la República Dominicana y Nicaragua desde 1979. También ha participado en numerosas exposiciones colectivas tanto en su país como en el exterior. Ha recibido más de diez premios nacionales por su trabajo en las áreas de diseño, dibujo y grabado. Como ilustrador, ha trabajado en cuatro libros de arte y en la publicación de ocho carpetas de grabadocolectivas y dos individuales. Es miembro del Colegio Dominicano de Artistas Plásticos y está afiliado al movimiento artístico Generación 80.



CARBALLO PEREZ, Oscar (n. 1951) Cuba

EL MUSICO Y SUS AMIGOS, 1987. Calcografía. Impresor: El artista. Imagen y Papel: 90 x 51 cms. Edición: 14

Cursó estudios en la Escuela Nacional de Arte y en Instituto Superior de Arte en Cuba. Ha exhibido individualmente en su país y ha participado en colectivas nacionales e internacionales como Intergrafik en Berlín (1985), Grabados Cubanos en Brasil (1986), la VI Trienal de la India en Nueva Delhi (1986) y la VII Bienal de San Juan (1986). Ha recibido premios y menciones en diversos salones nacionales, entre ellos el primer premio del Salón Encuentro Grabado '83 y el primer premio del Salón Nacional de la Unión Nacional de Escritores y Artistas Cubanos (1984).



GARDENAS, Marcos A. (n. 1955) Venezuela

PESCA'O MANIO, 1988 Linóleo. Impresor: El artista. Imagen: 46 x 26 cms. Papel: 57 x 30 cms

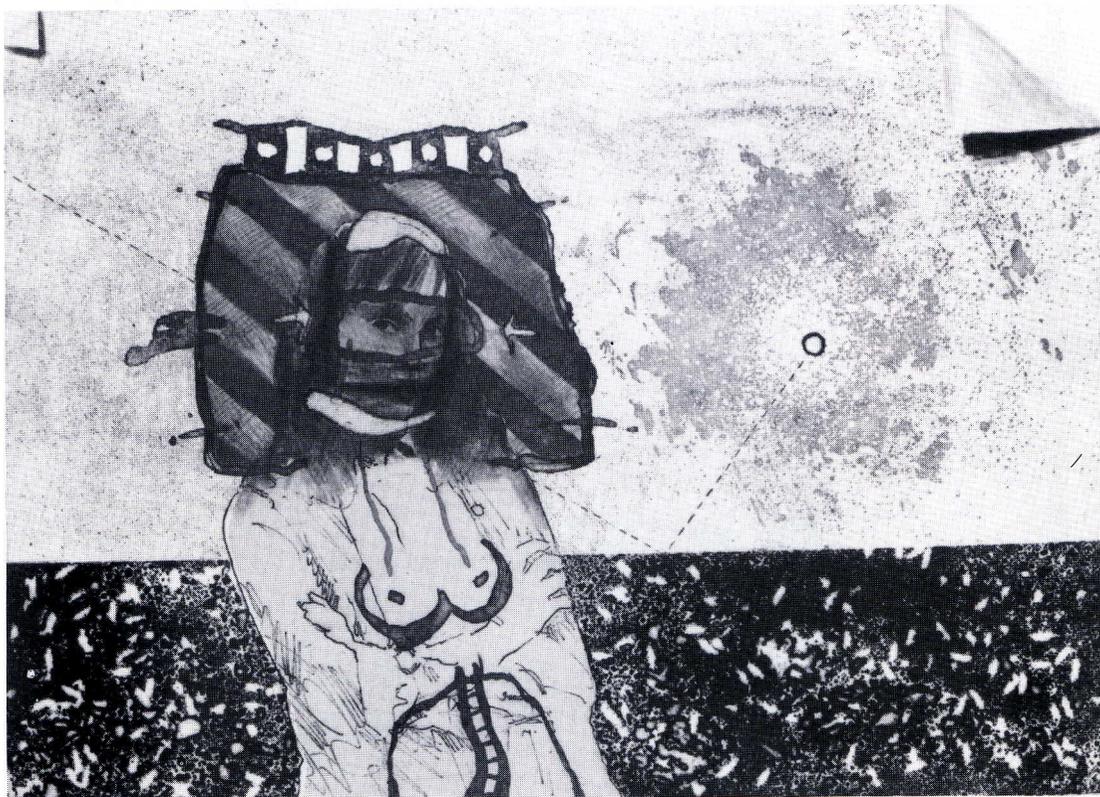
Graduado de artes gráficas de la Academia de Bellas Artes de Maracaibo, Venezuela, trabaja en los Talleres TAGA de Caracas en 1982. Ha expuesto en Maracaibo. Ha participado además en muestras colectivas de gráfica, y en salones nacionales y provinciales de su país. Ha recibido dos premios en grabado del Salón de Arte de Occidente en Mérida (1982 y 1984) y el Premio de Grabado como Artista de la Región en la I Bienal de Arte de Maracaibo (1984).



CARDONA, Jesús (n. 1950) Puerto Rico

TAMBORERO MAYOR, 1986. Xilografía. Impresor: El artista. Imagen: 105.5 x 60 cms. Papel: 150 x 95 cms. Edición: 15

Estudió en la Escuela de Artes Plásticas del Instituto de Cultura Puertorriqueña. Como integrante del grupo Guajana participó en muestras colectivas en la República Dominicana, Venezuela, Nueva York y Puerto Rico. En 1987 su obra fue incluida en la exhibición La Xilografía en Puerto Rico 1950-1986 en el Museo de la Universidad de Puerto Rico y en el Master Prints from Puerto Rico en la Galería del Rancho Santiago College de Santa Ana, California. Participó en la VII Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano. Obtuvo el Primer Premio en Grabado del Certamen en Homenaje a Francisco Matos Paoli en la Galería Guatibirí y el Segundo Premio en Pintura del Instituto de Cultura Puertorriqueña.



CARMENES, Alvaro (n. 1954) Uruguay

...Y NO SE DESPEGA, 1988. Intaglio y relieve. Impresor: El artista. Imagen: 21.5 x 29 cms. Papel: 76 x 56.5 cms. Edición: 20

Estudia dibujo y pintura en el Taller Ribeiro, y grabado en el Club de Grabado de Montevideo. Desde 1979 ha presentado cuatro muestras individuales en esta ciudad, una en Colombia y otra en Finlandia en 1988. Entre los premios más recientes se encuentra el 3er Premio Afiche de la OEA en Washington, D.C. (1986), una Mención de Grabado del Salón Internacional Fray Bentos (1986) y el 1er Premio Cid Montevideo (1985). Desde 1985 es profesor de grabado, secretario general y artista gráfico del Club de Grabado de Montevideo.



CARMONA, Williams (n. 1964) Cuba

DE MANO EN MANO PASA LA VERDAD, 1988. Medio Mixto. Imagen y Papel: 181 x 255.5 cms. Edición: 3

Cursó estudios en la Academia San Alejandro y el Instituto Superior de Arte en La Habana, Cuba. Ha participado en exhibiciones colectivas como el Encuentro de Grabado (1983, 1987) y el Festival de Grabado I.S.A. En 1987 obtuvo el Premio 13 de marzo y el Premio del Salón de Grabado.



CARRINGTON, Leonora (n. 1917) México

TUESDAY, 1987. Litografía. Impresor: American Atelier, N.Y. Imagen: 52.4 x 81.4 cms. Papel: 65.5 x 91.3 cms.

Edición: 30

Nace en Inglaterra. A los 19 años se traslada a París donde conoce a los surrealistas franceses y comienza a exponer junto a ellos en París y Nueva York. En 1948 realiza su primera muestra individual en Pierre Matisse Gallery en Nueva York. Se muda a México donde vive por 40 años, pinta y escribe ficción y drama. Realiza exposiciones en ese país, Estados Unidos y Europa, incluyendo una importante retrospectiva en el Museo de Arte Moderno de México. Realiza también un mural para el Museo Nacional de Antropología. En 1976 el Centro para Relaciones Interamericanas de Nueva York presenta una retrospectiva de su obra. Al año siguiente exhibe exitosamente en Brewster Gallery de Nueva York. Desde 1986 reside en esta ciudad. Recientemente participó en una exposición en el Museo Can Tonel de Bellas Artes en Lausanne, Suiza, sobre la mujer y el movimiento surrealista. Tuvo una importante retrospectiva en Brewster Gallery en mayo de 1988.

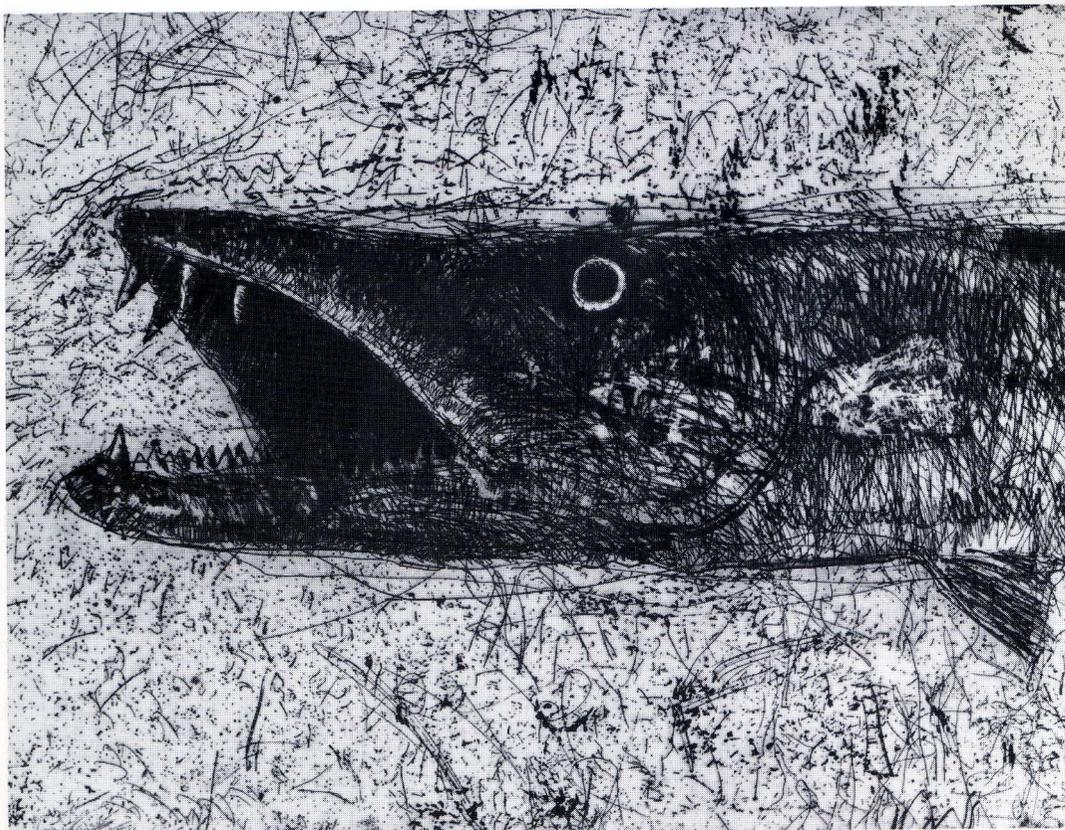


CARULLA, Ramón (n. 1938) Cuba

RETRATO DE UN PENSAMIENTO, 1986. Punta seca coloreada a mano. Imagen: 24.8 x 34.5 cms. Papel: 38 x 57 cms

DOBLE PERSONALIDAD, 1987. Punta seca coloreada mano. Imagen: 34 x 25 cms . Papel: 56.5 x 38 cms

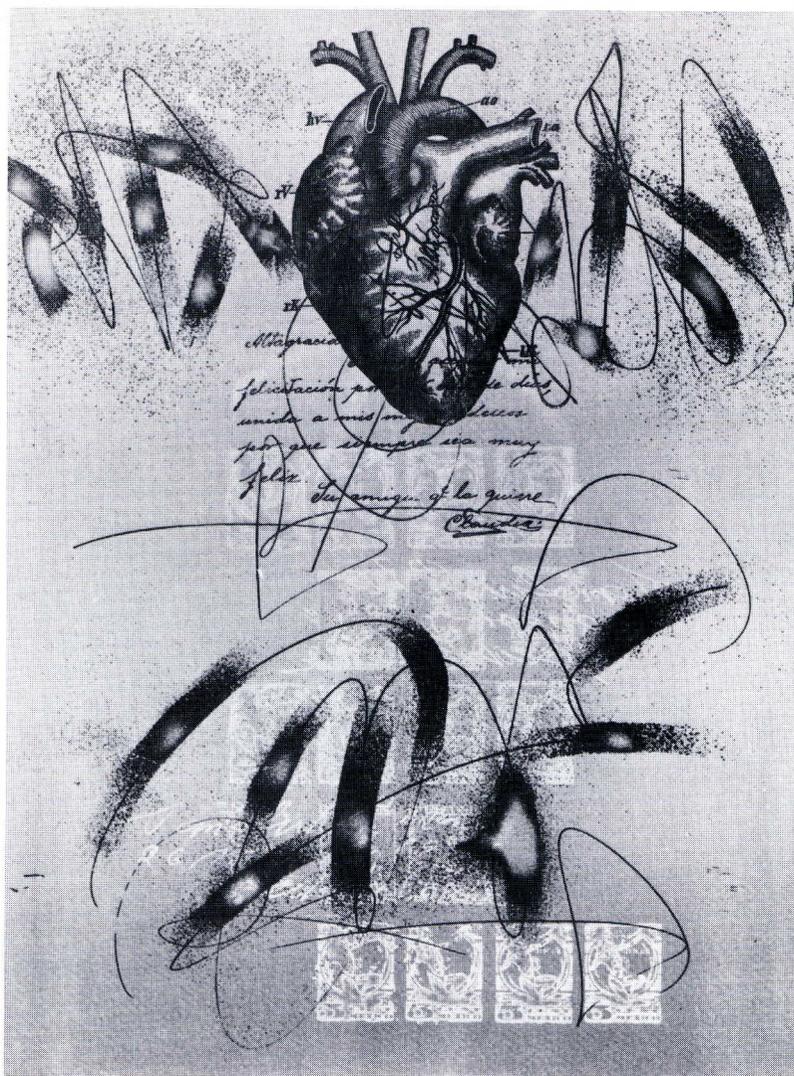
Nace en La Habana, Cuba, y vive actualmente en Nueva York. Es pintor autodidacta y desde 1965 presenta su obra individualmente en Canadá, Colombia, México, Venezuela y diversas ciudades de los Estados Unidos. Participa en la VI Bienal de San Juan, donde resulta premiado y posteriormente expone individualmente durante la clausura de este evento. Exhibe en importantes certámenes y muestras internacionales en Noruega, Yugoslavia, Alemania, Suiza, España, Brasil, Japón y los Estados Unidos. Su obra obtiene galardones , tales como el Premio Silvia Daro Dawidowic en pintura (1982), el Premio Samuel Golan (1981), el Premio de Adquisición de la OEA (1981) y el Premio de la VI Bienal de San Juan (1983). Sus obras figuran en colecciones permanentes en museos de Estados Unidos, México, Brasil y Puerto Rico.



CASTRO LEÑERO, Alberto (n. 1951) México

BARRACUDA, 1987. Aguafuerte y aguatinta. Impresor: René Sierra. Imagen: 60 x 156 cms. Papel: 80 x 208 cms. Edición: 35

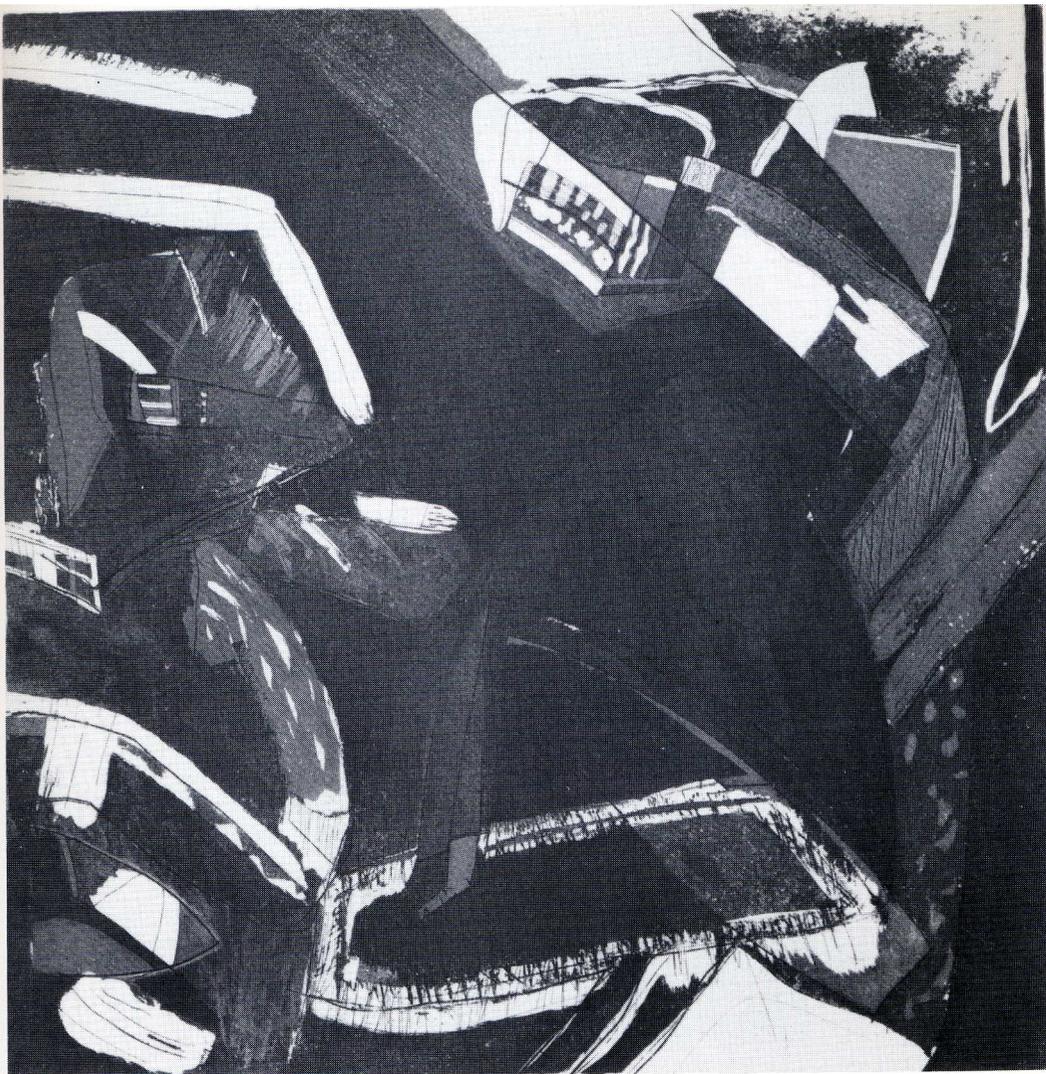
Estudia en la Escuela Nacional de Artes Plásticas en México y recibe en 1978 una beca para estudiar pintura en la Academia de las Bellas Artes de Bologna, Italia. Expone individualmente en varios lugares de la ciudad de México y en el Royal Hall de Londres. Ha recibido varios premios en certámenes de pintura en su país. Ha participado además en la VII Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano (1986), la VIII Bienal Internacional de Bradford, Inglaterra, la colectiva Arte Latinoamericano en Japón y la Bienal de Saõ Paulo (1983).



CASTRO, Salvador (n. 1958) México

EL CORAZON DE ALTAGRACIA, 1987. Fotograbado, aguafuerte. Impresor: El artista. Imagen: 27.4 x 20.6 cms.
Papel: 53.4 x 39.3 cms. Edición: 50

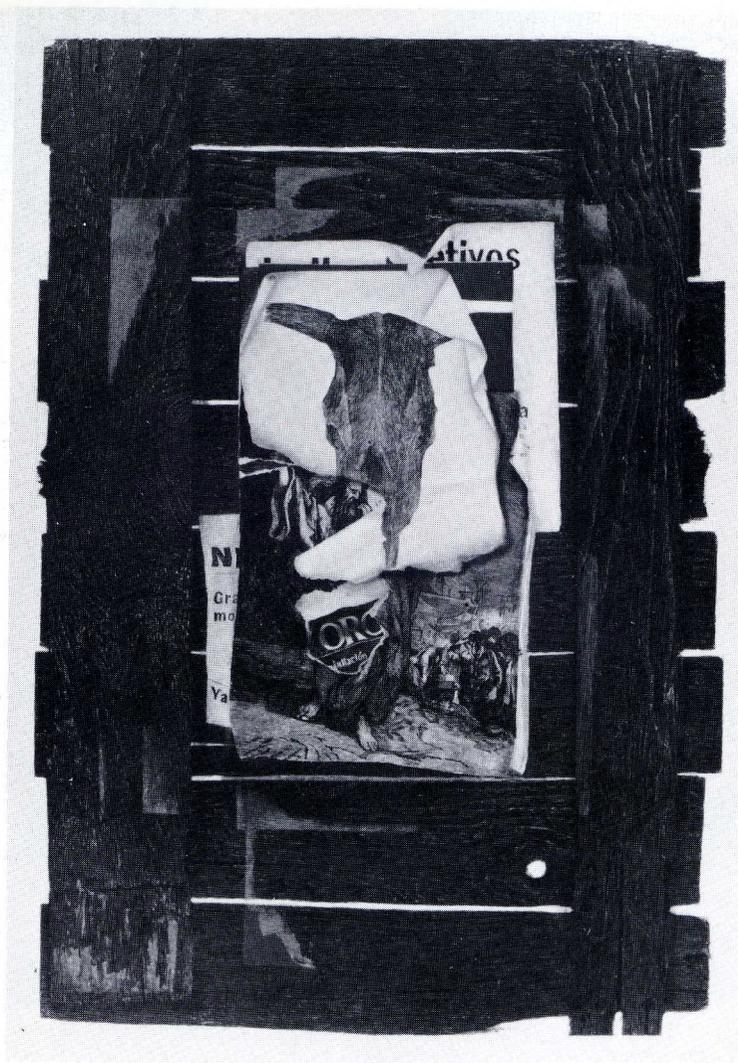
Ha estudiado gráfica y trabajado en la Casa de la Cultura de Aguas Calientes, el Taller de Grabado del INBA, el Centro Cultural de San Miguel de Allende y la Universidad Autónoma de San Luis Potosí. Además de participar en algunas muestras colectivas en su país, ha expuesto su obra individualmente en varias galerías y centros de México. Obtuvo el primer lugar en grabado en el XIII Concurso de Artes Visuales Vitro de la ciudad de Monterrey (1986).



CATTANI, María Lucía (n. 1958) Brasil

SIN TÍTULO, 1987. Aguafuerte y Aguatinta. Impresor: La artista. Imagen: 39.5 x 39.2 cms. Papel: 60.5 x 59.3 cms

Obtiene una Maestría en Artes Plásticas en 1983. Expone individualmente desde 1984 en galerías brasileñas, como la Galería Macunaima en Río de Janeiro (1985) y la Galería Arte & Fato en Porto Alegre. Ha recibido varios premios nacionales: el 1er premio en grabado del Salón Universitario en Porto Alegre (1983), el Gran Premio Santa María de la Sala de Arte Santa María (1984), el 1er premio de la Sala del Joven Artista en Porto Alegre (1983) y el Premio de Grabado Lei Sarney a la Cultura Brasileña (1987).



CAUDURO, Rafael (n. 1950) México

LAS TABLAS DE LA LEY, 1988. Intaglio. Imagen: 60 x 41 cms. Papel: 76.5 x 57 cms

Cursa estudios de diseño industrial y arquitectura. Desde 1976, exhibe individualmente en galerías y museos de su país y en Nueva York, entre éstos, la Galería de Arte Misrachi en México, D.F. (1981, 1982, 1986, y 1987) y la Galería Alex Rosenberg en Nueva York (1985 y 1986). Ha participado en muestras colectivas en México y en Estados Unidos.



CORREAL, Edgar (n. 1943) Colombia

QUINDIENSE, 1986. Aguatinta. Impresor: El artista. Imagen: 37 x 27 cms. Papel: 50 x 35 cms. Edición: 20

OPUS-LUZ, 1986. Mezzotinta. Impresor: El artista. Imagen y Papel: 50 x 34.7 cms. Edición: 20

Es pintor, dibujante y grabador. Dirige y asesora el montaje de diversas muestras de arte en instituciones particulares. Ha expuesto individualmente en Colombia desde 1971 y en Alemania. Desde 1969 ha participado en numerosas exposiciones y certámenes nacionales e internacionales en Colombia, Chile, España, Venezuela, Estados Unidos, Puerto Rico, Argentina y Alemania. Obtuvo el premio al mejor artista participante en el VII Festival Internacional de la Pintura en Cagnes-sur-Mer, Francia (1976) y premios en el IV y VII Salón Nacional de Agosto del Museo de Arte Contemporáneo de Bogotá. Sus obras figuran en colecciones públicas y privadas en Latinoamérica, Europa y Estado Unidos.

Premio de la VI Bienal de San Juan



CORTES, María Cristina (n. 1949) Colombia

UN CAMINO, 1987. Aguafuerte y aguatinta. Impresor: Taller Giangrandi. Imagen: 49 x 32 cms. Papel: 70.5 x 50 cms.
Edición: 50

Graduada de la Universidad de los Andes en Bogotá, se especializa en grabado en la Liga de Estudiantes de Arte en Nueva York. Exhibe su obra individualmente en Colombia y participa en Intergrafik '84 en Berlín y la II Bienal Internacional de Taiwan (1985). En 1987 recibe el premio del International Fund for Artist's Colonies y una mención de honor en el XXX Salón Nacional de Artistas. Es profesora de dibujo, diseño y pintura en la Universidad de los Andes y la Universidad Jorge Tadeo Lozano en Bogotá.



CUEVAS, José Luis (n. 1934) México

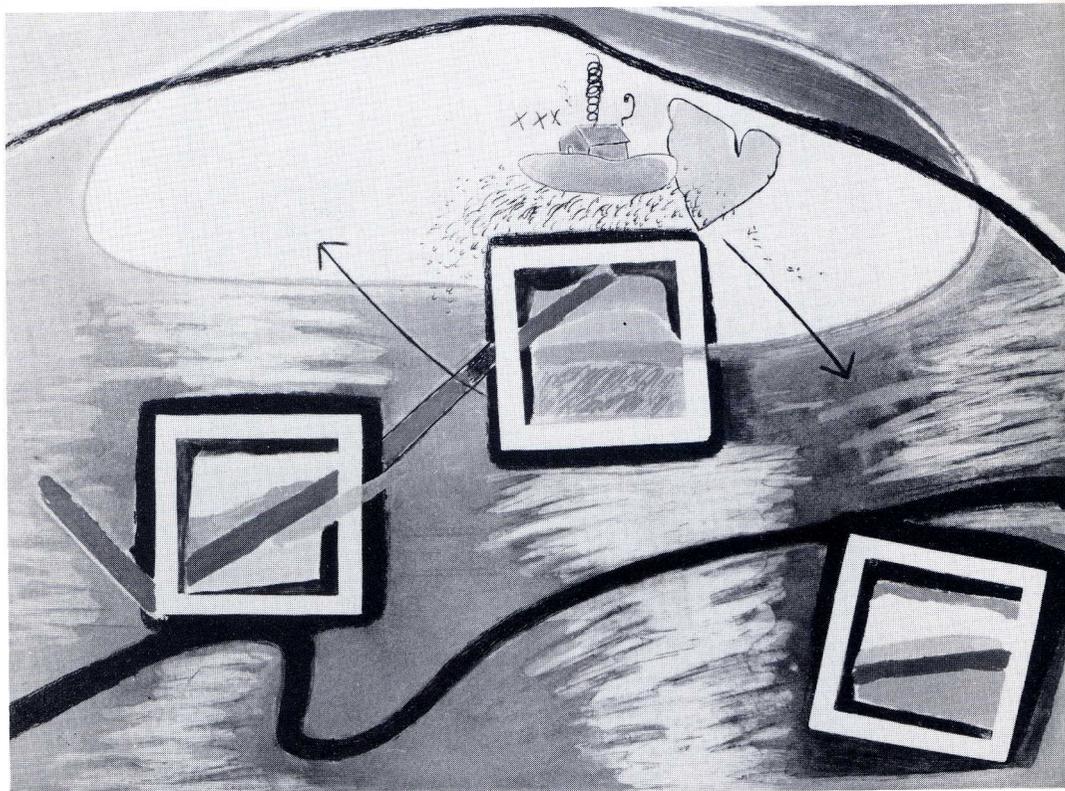
SIN TITULO, serie Madrid, 1987. Aguafuerte y aguatinta. Imagen: 106 x 67 cms. Papel: 112.5 x 80 cms. Edición: 10

SIN TITULO, serie Madrid, 1987. Aguafuerte y aguatinta. Imagen: 108 x 75 cms. Papel: 111 x 80 cms. Edición: 10

Artista autodidacta. Ha llevado a cabo numerosas exposiciones individuales en museos y galerías de Nueva York, París, Roma, Milán, Buenos Aires, Caracas y otras ciudades. Igualmente, ha participado en nuestras colectivas a nivel nacional e internacional. Sus trabajos artísticos incluyen la ilustración de un gran número de libros en ediciones de lujo, casi todos publicados en Nueva York, París y Milán. Ha recibido diversos premios en el extranjero, entre los más recientes el otorgado por la OEA en Washington, D.C. y el Premio Internacional de Grabado de 1984 del Consejo Mundial del Grabado. Sobre su obra se han publicado más de 30 libros.

Premio de la III Bienal de San Juan

Artista homenajeado en la VI Bienal de San Juan.



DAMAST, Elba (n. 1944) Venezuela

TRES TIEMPOS, 1987. Aguafuerte. Impresor: El artista. Imagen: 44 x 60 cms. Papel: 56 x 75.5 cms. Edición: 50

Estudió en la Escuela Eloy Palacios y la Escuela de Artes Plásticas Arturo Michelena en Venezuela. Trabajó y estudió en París entre 1964 y 1966, y desde 1972 reside en Nueva York. Ha expuesto individualmente en diversas galerías de Venezuela, Nueva York y Suecia. Ha participado además, en numerosas colectivas tales como la V, VI y VII Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano, la Latin American Women Artist's en el Museo del Bronx y Soho 20, la I Bienal de Artes Visuales del Museo de bellas Artes en Caracas y la Spanish and American Painters and Sculptors en el Museo Metropolitano de Nueva York, entre otras.



DAZA HERNANDEZ, Fabio (n. 1943) Colombia

EL SEÑOR NOS LOS DIO, EL SEÑOR NOS LOS QUITO, BENDITO..., 1988. Buril sobre acrílico. Impresor: Taller T-GRABA, el artista.

Imagen: 90.5 x 59.5 cms. Papel: 99.5 x 70.4 cms. Edición: 60

Estudia en la Facultad de Artes de la Universidad de Colombia. Funda y dirige el Taller T-GRABA de Cali, desempeñándose también como profesor de artes plásticas en diversas instituciones de Colombia. Expone individual y colectivamente en ese país. Participa en certámenes y muestras internacionales tales como la VI y VII Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano, la III Bienal de Gráfica del Museo La Tertulia en Cali, una exposición viajera de la UNESCO por las Américas y una exposición itinerante por Europa. Recibió una mención de honor en la VI Bienal de San Juan y varios premios en concursos nacionales.



DAZA HERNANDEZ, Fabio (n. 1943) Colombia

EL SEÑOR NOS LOS DIO, EL SEÑOR NOS LOS QUITO, BENDITO..., 1988. Buril sobre acrílico. Impresor: Taller T-GRABA, el artista.

Imagen: 90.5 x 59.5 cms. Papel: 99.5 x 70.4 cms. Edición: 60

Estudia en la Facultad de Artes de la Universidad de Colombia. Funda y dirige el Taller T-GRABA de Cali, desempeñándose también como profesor de artes plásticas en diversas instituciones de Colombia. Expone individual y colectivamente en ese país. Participa en certámenes y muestras internacionales tales como la VI y VII Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano, la III Bienal de Gráfica del Museo La Tertulia en Cali, una exposición viajera de la UNESCO por las Américas y una exposición itinerante por Europa. Recibió una mención de honor en la VI Bienal de San Juan y varios premios en concursos nacionales.



DE ANDRADE PANNUNZIO, Marcio (n. 1958) Brasil

ARS AMANDI, 1988. Xilografía. Impresor: El artista. Imagen: 15.2 x 9.4 cms. Papel: 49.3 x 33 cms. Edición: 30

ARS AMANDI, 1988. Xilografía. Impresor: El artista. Imagen: 15.2 x 9.3 cms. Papel: 48.7 x 34.7 cms. Edición: 30

Cursó estudios en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de Saõ Paulo. Ha obtenido premios en el VI Salón de Artes Plásticas de Presidente Prudente y en el XVIII y XX Salón de Arte Contemporáneo de Piracicaba.



DE LA PAZ JARAMILLO, María (n. 1948) Colombia

SAME SIN TI, 1987. Xilografía y serigrafía. Impresor: Taller Giangrandi. Imagen: 32 x 75 cms. Papel: 70.4 x 99.7. Edición: 50

Cursó estudios de bellas artes en la Universidad de los Andes en Bogotá, Colombia (1968-1973), la Chelsea School of Art en Inglaterra y los talleres de Hayter en París y de Camnitzer en Italia (1978). Ha exhibido individualmente en galerías y museos de su país, Panamá, Ecuador, Nueva York, México, París y Alemania. Ha participado en numerosas exposiciones colectivas y bienales internacionales donde su obra ha resultado premiada. Obtuvo la Medalla de Oro de Intergrafik '76 y el Premio Intergrafik '80 en Berlín, R.F.A., el segundo premio de la Bienal de Listowel en Irlanda (1982), el premio como mejor grupo por país en Cagnes-sur-Mer, Francia (1985) y la Medalla y Premio de Adquisición de la Bienal Gráfica de Frechen, BRD (1986), entre otros. Participó en la II, IV y VI Bienal de San Juan.



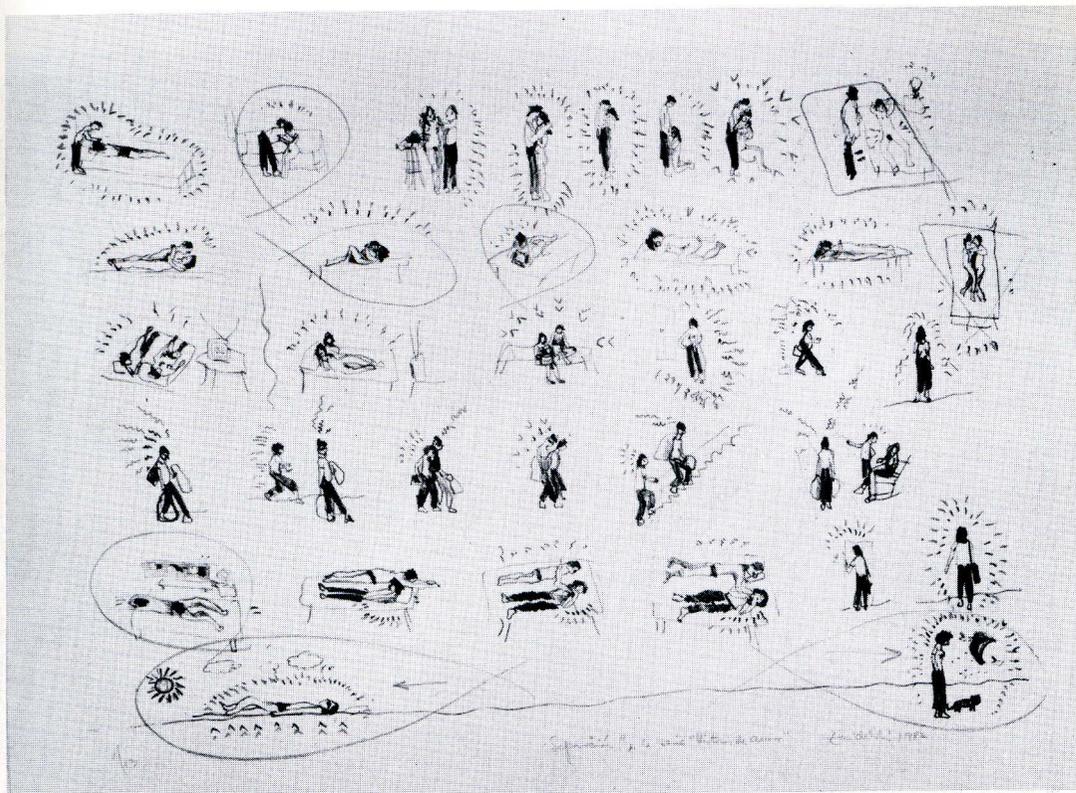
DE OLIVEIRA, Alejandro J. (n. 1963) Brasil

LEVIATHAN, 1987. Aguafuerte y aguatinta. Impresor: El artista. Imagen: 19.7 x 26 cm. Papel: 30 x 44.5 cms. Edición: 25

CURIOSIDADE NATURAL (1987). Aguafuerte y aguatinta. Impresor: El artista. Imagen: 19.8 x 29 cms. Papel: 30.4 x 44.2 cms.

Edición: 25

Estudia con Evandro Carlos Jardim, Ubirajara Ribeiro, Valdir Sarubbi y Selma D'Affré. Comienza a exponer individualmente en 1983, llevando a cabo dos exposiciones en 1986 y 1987 en galerías de São Paulo. Recibe el Premio Adquisición de diversas salas regionales y nacionales desde 1982 y el Gran Premio de la Ciudad de Curitiba en 1986.



DEL RIO CASTRO, Zaida (n. 1954) Cuba

SEPARACION, de la serie Historias de amor, 1987. Litografía. Impresor: El artista. Imagen y papel: 48 x 63 cms. Edición: 13

Cursó estudios en el Instituto Superior de Arte de La Habana, Cuba. Ha realizado seis exhibiciones individuales en La Habana. Obtuvo el Premio de Litografía en el Salón Nacional de Cuba (1983), el Premio de Grabado en el Salón U.N.E.A.C. (1980), el Premio de la Crítica del Salón Nacional de Grabados (1987) y una Mención de Casa de las Américas (1987).



DEL VILLAR, Hernando (n. 1943) Colombia

EL MUELLE DE LOS PEGASOS, 1988. Serigrafía. Imagen: 65 x 92 cms. Papel: 70.5 x 100 cms. Edición: 70

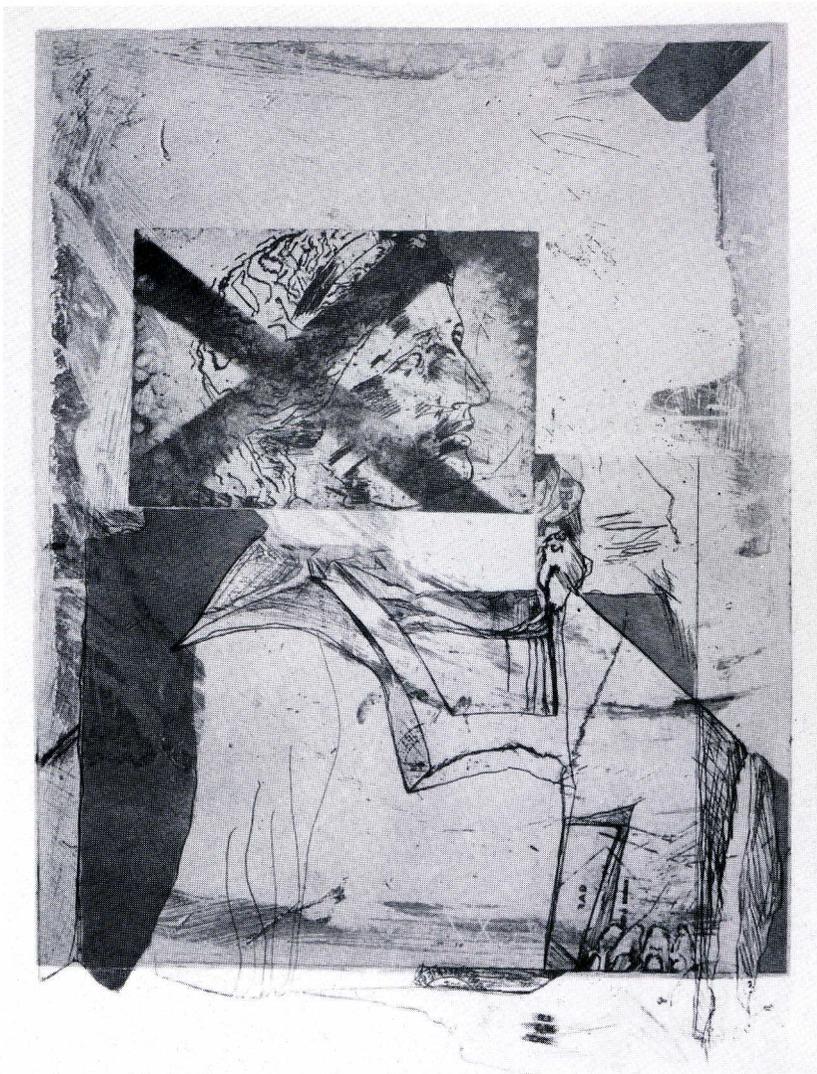
Estudia arte en la Universidad Nacional de Colombia en Bogotá y pintura con Gene Davis en Washington, D.C. Recibe la Beca Fulbright en 1971 y obtiene la Maestría en Bellas Artes de la Universidad de Nueva York. Ha realizado numerosas exposiciones individuales en Colombia desde 1969. Frecuentemente ha participado en muestras y certámenes colectivos en su país, además de Venezuela, México, Puerto Rico, Brasil, Nueva York, Miami, e Italia. Entre los más recientes: el Portafolio Panamericano de Grabado, auspiciado por Cartón de Colombia - itinerante (1987), Cien Años de Arte en Colombia, exhibida en Bogotá, Brasil e Italia (1985-86), Solidaridad con Nicaragua en el Museo de Arte Moderno de Bogotá (1983) y de México (1983). Participó en la I y II Bial de San Juan del Grabado Latinoamericano y del Caribe (1970, 1972).



DEL VILLAR, Hernando (n. 1943) Colombia

EL MUELLE DE LOS PEGASOS, 1988. Serigrafía. Imagen: 65 x 92 cms. Papel: 70.5 x 100 cms. Edición: 70

Estudia arte en la Universidad Nacional de Colombia en Bogotá y pintura con Gene Davis en Washington, D.C. Recibe la Beca Fulbright en 1971 y obtiene la Maestría en Bellas Artes de la Universidad de Nueva York. Ha realizado numerosas exposiciones individuales en Colombia desde 1969. Frecuentemente ha participado en muestras y certámenes colectivos en su país, además de Venezuela, México, Puerto Rico, Brasil, Nueva York, Miami, e Italia. Entre los más recientes: el Portafolio Panamericano de Grabado, auspiciado por Cartón de Colombia - itinerante (1987), Cien Años de Arte en Colombia, exhibida en Bogotá, Brasil e Italia (1985-86), Solidaridad con Nicaragua en el Museo de Arte Moderno de Bogotá (1983) y de México (1983). Participó en la I y II Bial de San Juan del Grabado Latinoamericano y del Caribe (1970, 1972).

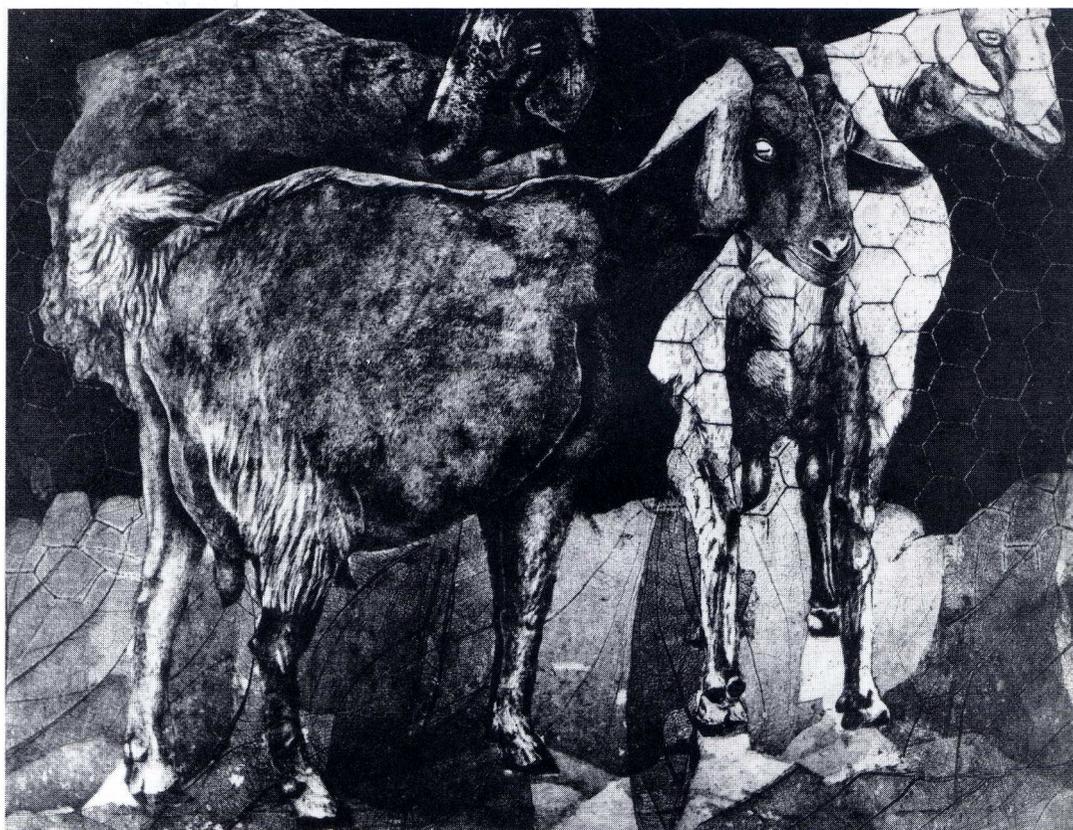


DIAZ RINALDI, Alicia (n. 1944) Argentina

NO. 8, de la serie NOSTALGIA, 1988. Aguafuerte y aguatinta. Impresor: El artista. Imagen: 59.5 x 84 cms. Papel: 93 x 67 cms.

Edición: 10

Estudia pintura con Víctor Chab y grabado en el Museo de Arte Moderno de Río de Janeiro. Desde 1962 exhibe individualmente en Argentina, Brasil, Bolivia, Paraguay, Uruguay, Inglaterra, Canadá, Australia, España, Venezuela, Perú e Italia. Obtiene catorce premios nacionales y dos internacionales en la II Bienal Internacional de Bolivia (1983) y el Premio de Adquisición del Ier Encuentro de Arte Manzanares El Real, en Madrid (1977). Participa desde 1970 en exposiciones y bienales internacionales. Forma parte del Grupo 6 de experimentación gráfica desde 1985.



DIEPPA, Ismael Puerto Rico

LAS TRES GRACIAS, 1988. Aguafuerte. Impresor: El artista. Imagen: 45.5 x 60 cms. Papel: 58 x 69 cms. Edición: 10

Graduado de la Academia de Bellas Artes de San Fernando en Madrid, con especialización en grabado calcográfico. Sus obras se han expuesto en la Galería Abril, el Colegio de Arquitectos de España y la Sala de Exposiciones del Periódico El Pueblo, en Madrid, además de la Sala de Exposiciones de la Biblioteca Carnegie en San Juan y diversas galerías de Puerto Rico. Ha recibido varios premios, entre ellos el Premio Royal Bank of Canada. Recibió además una beca de la Universidad de Puerto Rico y otra del Instituto de Cultura Puertorriqueña. Participó en la VI Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano.



DUEÑAS, Cristina (n. 1952) Perú

ANNIVERSARY CELEBRATION, 1987. Serigrafía. Impresor: El artista. Imagen 57.5 x 41 cms. Papel: 76.5 x 56 cms. Edición: 17

DIALOGUE, 1987. Serigrafía, collage. Impresor: El artista. Imagen: 57.5 x 40 cms. Papel: 76.5 x 56 cms

Cursó estudios en la Escuela Nacional de Bellas Artes en Lima, Perú y en el Pratt Institute en Nueva York. Recibió becas del Pratt Graphic Center (1977) y el Pratt Institute (1980-82), además de la beca Fulbright (1979-80). Ha exhibido su obra individualmente y ha participado en colectivas en su país y en el extranjero. En 1976 obtuvo el Primer Premio de Grabado otorgado por la Escuela Nacional de Bellas Artes de Lima, Perú.

Premio de la V Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano.



ESPINOSA, Lina M. (n. 1964) Colombia

SIN TITULO, 1988. Aguafuerte y aguainta. Impresor: El artista. Imagen: 49 x 29 cms. Papel: 73.4 x 50 cms. Edición: 20
Estudia diseño industrial en la Universidad Javeriana y participa en talleres artísticos de la Universidad de los Andes en Bogotá entre 1983 y 1987. Expone en colectivas nacionales e internacionales. Entre las muestras en que participa se encuentran la VII Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano y del Caribe, el XXXI Salón Nacional de Artistas Colombianos y la Exposición Internacional de Mujeres en la Galería Villa Baranka en Amsterdam, Holanda.



ESTRADA, Jorge (n. 1952) Venezuela

HABITANTE II, 1986. Aguafuerte. Imagen: 16 x 10.5 cms. Papel: 50 x 50.5 cms

HABITANTE IV, 1986. Aguafuerte. Imagen: 17.5 x 13 cms. Papel: 56.5 x 38 cms. Edición: 10

Adquiere sus conocimientos en artes gráficas en la Escuela de Artes Plásticas y Aplicadas Cristóbal Rojas y en el Centro Gráfico del I.N.C.I.B.A. de Caracas. Realiza diseños e ilustraciones por encargo de diversas firmas privadas, instituciones particulares y agencias gubernamentales venezolanas. Se desempeña también como profesor de arte y de diseño. Ha participado en numerosas exposiciones colectivas y certámenes en Venezuela y Colombia. Ha recibido varios premios en salones nacionales.



ESTRADA, Manuel (1929) Colombia

5 DE ENERO (FIESTA TRADICIONAL), 1987. Aguafuerte y aguatinta. Impresor: Taller Paz. Imagen: 32 x 24.5 cms.
Papel: 48.5 x 35 cms. Edición: 20

Cursa estudios en la Universidad de Nariño y recibe becas del Smithsonian Institute en Washington, D.C. y de la Universidad de Costa Rica. Expone en forma individual en Bogotá, Cartagena, Calí, Lima, Caracas, Quito y México. Recibe varios premios desde 1954: en la II Trienal Internacional de Polonia (1988), en la Bienal de Grabado en Miniatura de los Estados Unidos (1987).

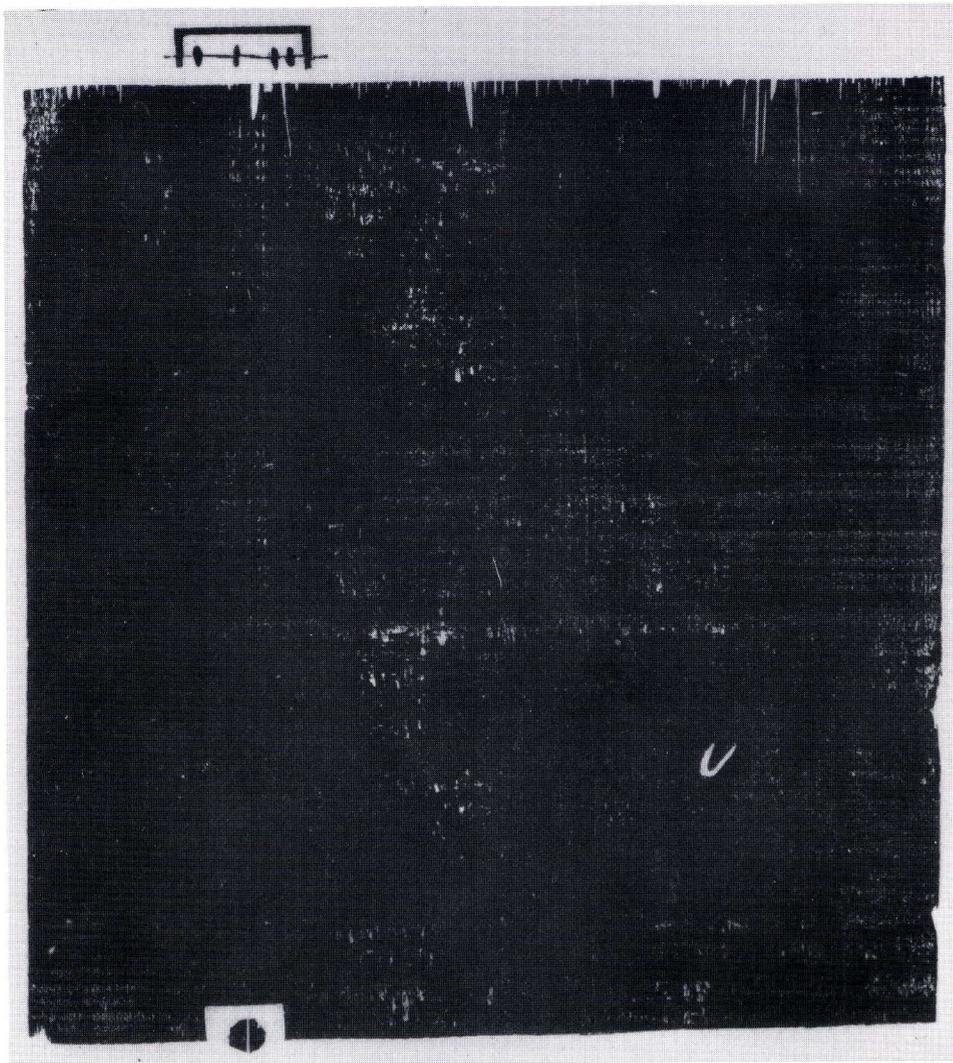


FARIAS, Oscar (n. 1951) Argentina

PAISAJE, 1987. Xilografía. Impresor: El artista. Imagen: 10 x 7.5 cms. Papel: 25.5 x 20.5 cms. Edición: 25

EL JARDIN DE ATRAS, 1987. Xilografía. Impresor: El artista. Imagen: 7.5 x 11.5 cms. Papel: 21 x 24.5 cms. Edición: 25

Estudia pintura en la Escuela Superior de Bellas Artes de La Plata y grabado en la Escuela Central de Arte y Diseño de Londres. Viaja al exterior y reside en Nueva York y en diversas ciudades europeas. Actualmente habita en Londres donde desarrolla sus trabajos artísticos. Ha participado en varias colectivas, obteniendo premios en el certamen del Royal Society of Etchers and Engravers, Bankside Gallery, Londres (1987), el I Student Engravers Competition, Inglaterra y el 1er y 2do premio del Salón Municipal La Plata (1975 y 1974 respectivamente).



FERVENZA, Helio (n. 1963) Brasil

SIN TITULO, 1987. Xilografía. Impresor: El artista. Imagen: 26 x 23 cms. Papel: 51 x 42.5 cms. Edición: 10

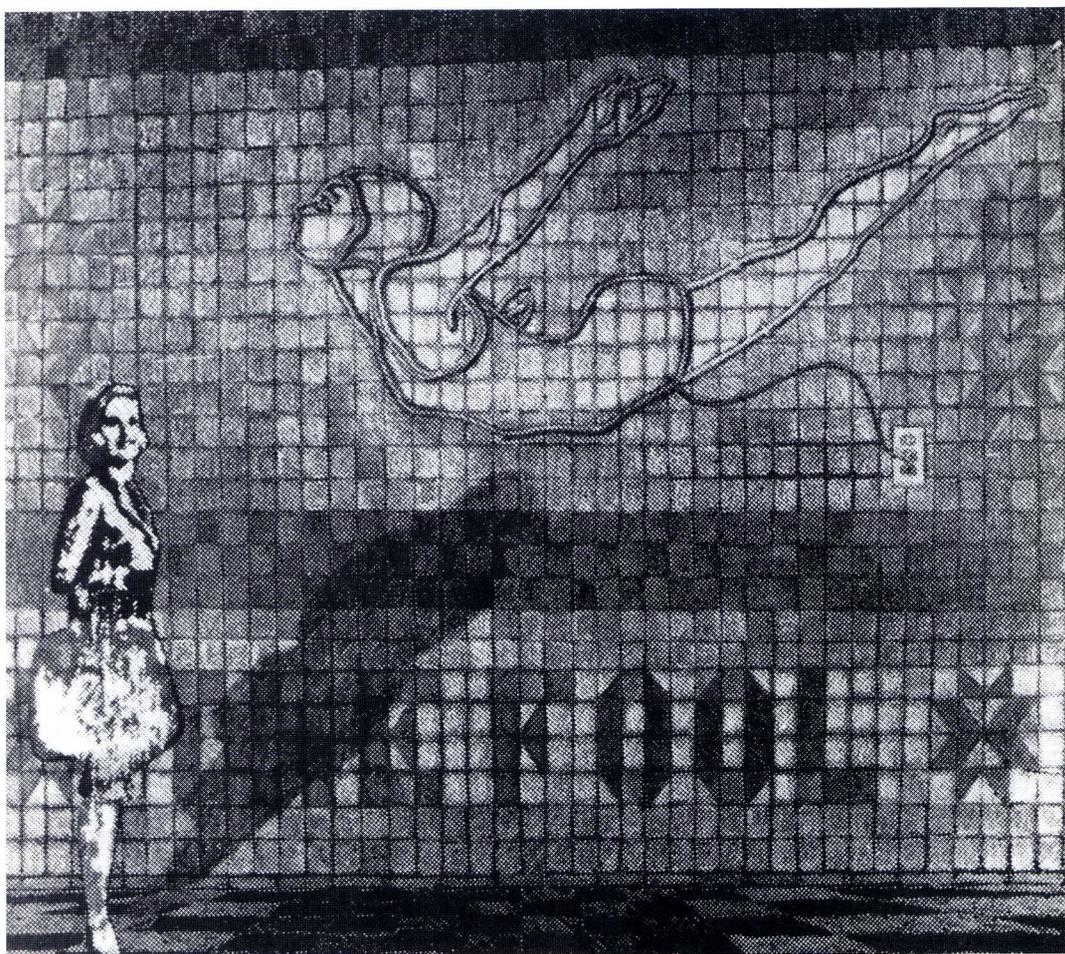
Estudia dibujo con Rubem Gerchman, xilografía con Rubem Grilo y escultura y video en la Universidad de París I. En 1987 lleva a cabo dos muestras individuales en Brasil. También expone sus obras en la VI y VII Muestra del Dibujo Brasileño en Curitiba, Brasil (1984 y 1986) y La Leune Gravure Contemporaine de París (1987). Obtiene el 3er Premio del Salón del Joven Artista en Porto Alegre en 1984. Actualmente reside en París.



FREDDIE, Javier (n. 1946) República Dominicana

CORRE TE DEJA LA GUAGUA, de la serie Transporte, 1988. Litografía. Imagen: 20 x 23 cms. Papel: 50.2 x 65.5 cms. Edición: 10

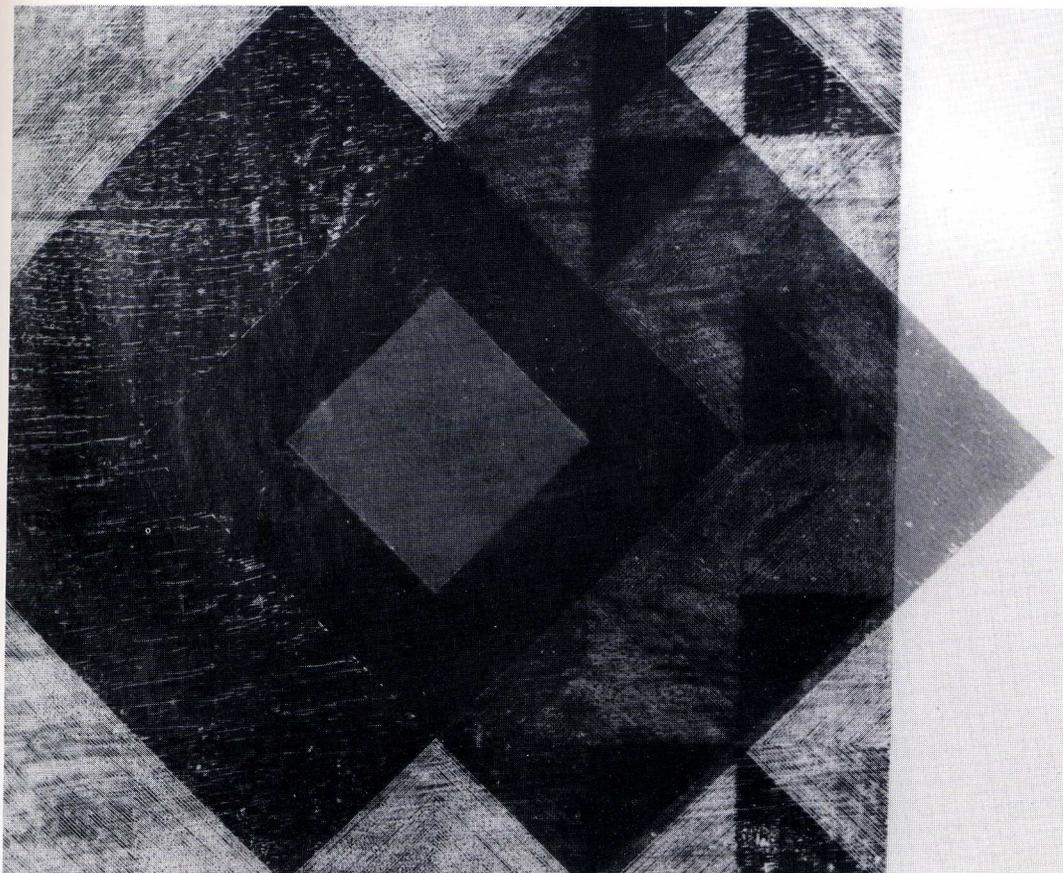
Egresado de la Escuela Nacional de Bellas Artes de Santo Domingo, donde fue becado por el gobierno de la República Dominicana. Ha realizado cuatro exposiciones individuales y participado en muestras colectivas de importancia en su país y en el exterior. Actualmente es profesor de la Escuela de Bellas Artes de Santo Domingo y pintor muralista.



FUNDORA, Yolanda (n. 1953) Puerto Rico

VISITA DOMINICAL AL YMCA, 1988. Foterigrafía. Impresor: Florivan Camacho. Imagen: 43.5 x 49 cms. Papel: 56 x 54 cms.
Edición: 20

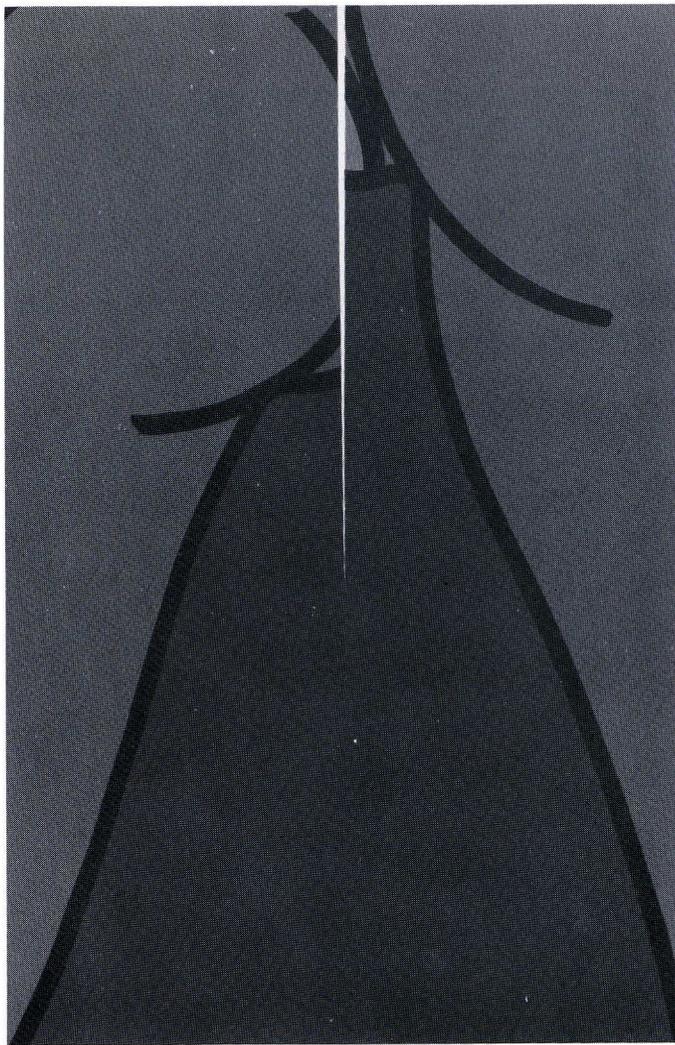
Estudió en el College of Visual and Performing Arts de Syracuse University. Ha realizado exposiciones individuales en Westcott Gallery en Syracuse, Nueva York (1979) y la Liga de Estudiantes de Arte de San Juan (1983). Ha recibido distinciones como una beca de Syracuse University, el New York State Regents Scholarship, el Ford Foundation Grant y una mención de honor del Ateneo Puertorriqueño.



GAMA, Alex (n. 1950) Brasil

TRAMA - XIX, 1986. Xilografía . Impresor: El artista. Imagen: 40 x 39.5 cms. Papel: 48.5 x 59 cms. Edición: 20

Estudia en el Museo de Arte Moderno de Resen en Río de Janeiro. Ha expuesto individualmente y ha participado en varias muestras colectivas en Brasil. En éstas ha obtenido diversos premios, tales como el Premio de la Industria del VII Salón Primavera y un premio de Adquisición del Salón Nacional. Se desempeña actualmente como jefe de conservación del Gabinete de Grabado del Museo Nacional de Bellas Artes de Río de Janeiro.



GARCIA, Zacarías (n. 1950) Venezuela

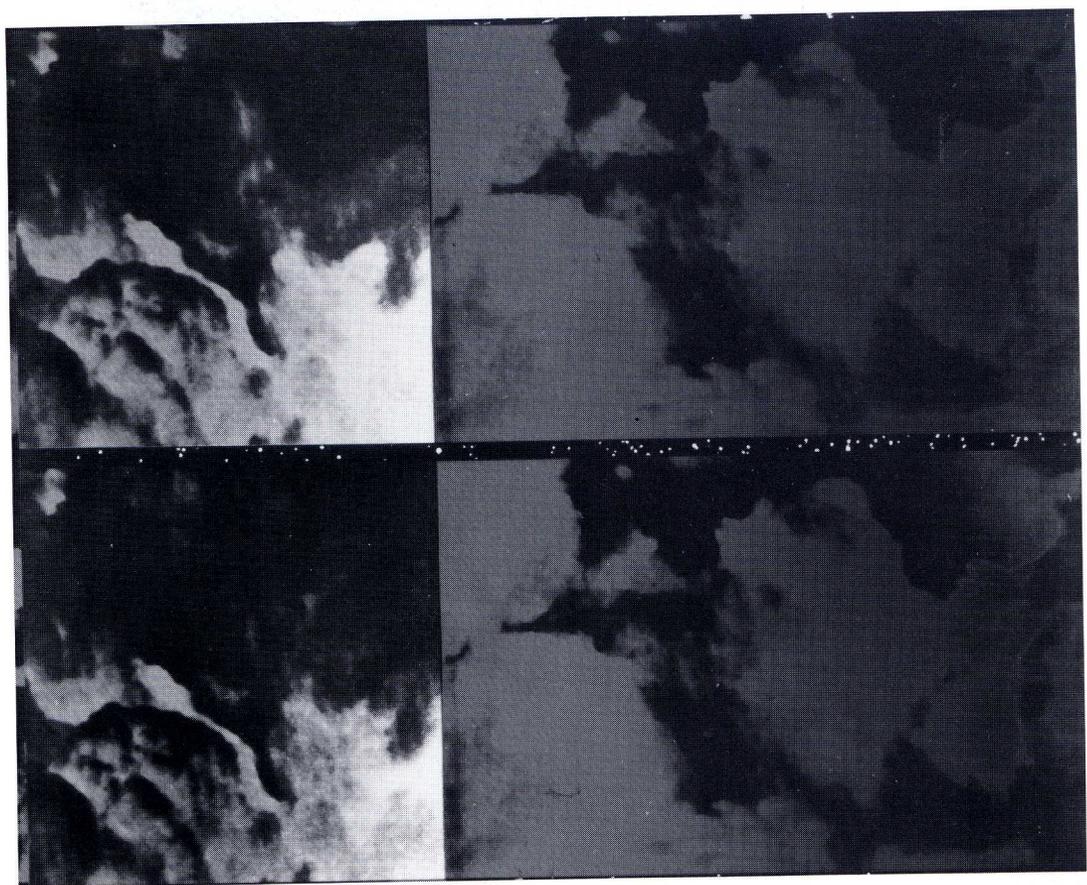
PUERTA DEL PARAISO, 1987. Serigrafía. Imagen: 46.5 x 30 cms. Papel: 70.5 x 50 cms. Edición: 8

Cursa estudios de artes plásticas con especialización en grabado y elaboración de papel a mano en la Escuela de Artes Plásticas Cristóbal Rojas y el Centro de Enseñanza Gráfica (CEGRA) en Caracas. Ha realizado la escenografía de varias obras teatrales. Ha expuesto su obra individualmente en Caracas y colectivamente en Venezuela, Argentina, Varsovia, Brasil, México, Colombia y París. Su obra forma parte de las colecciones de arte de importantes museos en Latinoamérica y Estados Unidos.



GARNICA, Victoria (n. 1946) Colombia

INTERIORES, 1988. Aguatinta y fotograbado. Impresor: El artista. Imagen: 44 x 29 cms. Papel: 69.5 x 50.5 cms. Edición: 20
Egresada de la Escuela Departamental de Bellas Artes, tomó cursos en el Taller de Luis Camnitzer en Italia. Ha participado en varias muestras colectivas, tales como el Regional del Valle '84, la VII Mini Print International de Barcelona y la VII Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano y del Caribe. Desde 1986 se desempeña como Asesora de Ediciones Gráficas del Taller Escuela del Museo de Arte Moderno La Tertulia en Cali y como profesora de grabado.



GEIGER, Anna Bella (n. 1933) Brasil

FLAG: MAGENTAZUL NO. 1, 1987. Serigrafía. Impresor: La artista y Santana. Imagen: 90 x 83 cms. Papel: 76 x 112 cms.
Edición: 100

Egresada de la Facultad Nacional de Filosofía, estudia grabado con Fayga Ostrower. Sus exposiciones individuales más recientes son *Abstract Visions* en MOCHA, Nueva York, Nueva York (1977-88), *The Last Thule* en Río de Janeiro y Nueva York (1985-86) y una exhibición en la Galería Maeder en Munich (1984). Ha participado en bienales internacionales como la de Venecia y la de París. Entre las distinciones que ha recibido se encuentran una beca de la Guggenheim Foundation (1983-84), el 1er premio del Salón Nacional (1982) y el premio a la mejor exhibición en 1968 otorgado por Resumo JB en el Museo de Arte Moderno en Río de Janeiro. Recientemente publicó un libro sobre el arte abstracto en Brasil durante los años '50.



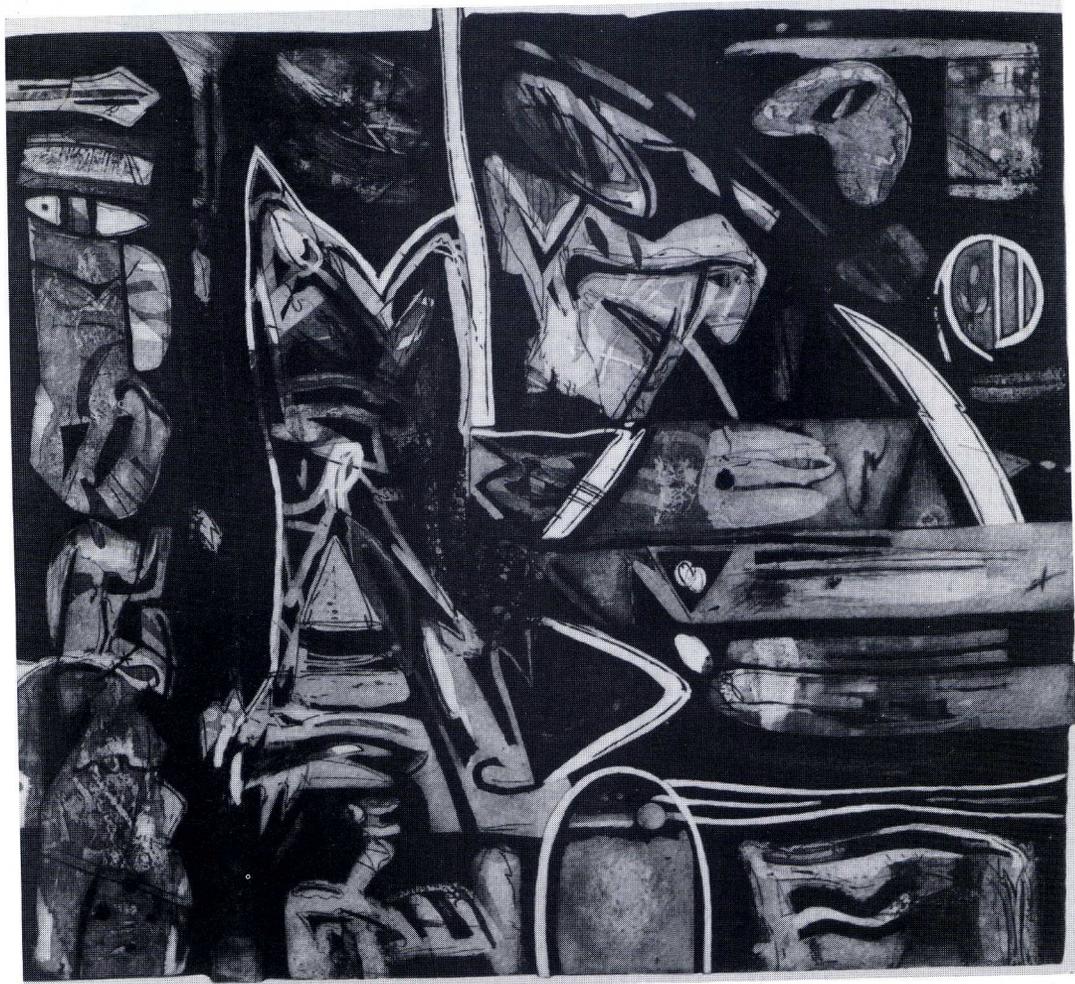
GOMEZ-QUIROZ, Juan (n. 1939) Chile

FIGURA DIGITAL, 1988. Fotograbado. Impresor: El artista. Imagen: 78.5 x 57.5 cms. Papel: 89 x 67.5 cms. Edición: 50

VIEW FROM CONSERVATORY, 1986. Aguatinta a color. Impresor: El artista y ayudante. Imagen y Papel: 200.7 x 89.7 cms. Edición: 50

Estudia en el Centro Gráfico Pratt en Nueva York, la Universidad de Yale, el Rhode Island School of Design y la Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Chile. Se desempeña por varios años como profesor y luego como director del taller de fotograbado de la Universidad de Nueva York. Sus obras han recorrido las principales galerías de Santiago de Chile, San Juan, Montreal, Marbella, Lima, Ciudad México, Nueva York, Connecticut, Nueva Jersey y Boston. Ha participado en más de 60 exposiciones colectivas en Norte, Sur y Centro América y Europa, bienales como la de Ljubljana, Cali, Rijka, Cayman Gallery de Nueva York, Santiago de Chile y San Juan, donde fue premiado en 1970. A lo largo de su carrera artística ha recibido importantes distinciones: Fulbright Fellowship del Rhode Island School of Design (1962) y la Universidad de Yale (1963), beca del Centro Gráfico Pratt (1964), beca Guggenheim en pintura (1966), beca del National Endowment for the Arts (1974) y del Cultural Council Foundation (1977). En 1975 participa con la Beca Fulbright en un intercambio de letrados peruanos y estadounidenses.

Premio de la IV Bienal de San Juan

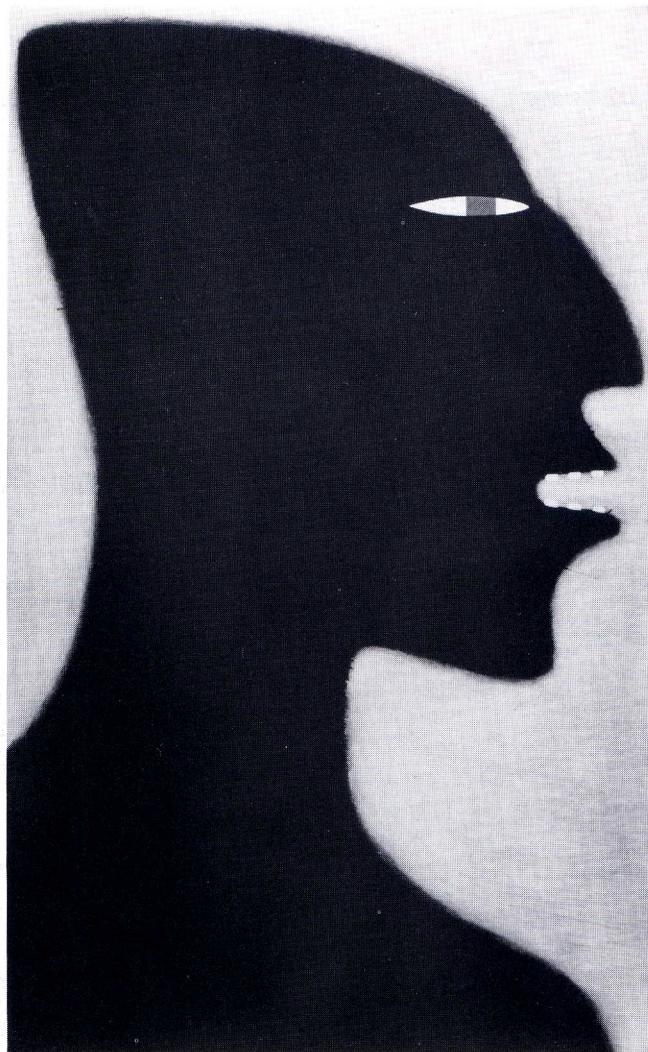


GONZALEZ BECERRA, Melquiades (n. 1950) México

EL SUEÑO DE LA RAZON, 1987. Técnica mixta sobre metal. Impresor: El artista. Imagen: 52 x 57 cms. Papel: 78.5 x 81.5 cms.

Edición: 5

Estudió pintura en la Escuela Nacional de Artes Plásticas UNAM. Ha realizado exposiciones individuales en varias ciudades de México. Obtuvo una mención honorífica en dibujo en el Concurso San Carlos de la Escuela de Artes Plásticas en 1973 y una mención especial en dibujo en el mismo certamen en 1976. Su obra figura en la Sección de Estampa del Museo de Arte Moderno de la ciudad de México.



GONZALEZ TORNERO, Sergio (n. 1927) Chile

HOMBRE, 1987. Intaglio, punta seca. Impresor: El artista. Imagen: 90 x 52 cms. Papel: 106 x 75 cms. Edición: 25

Cursa estudios en Chile, Brasil, Estados Unidos y en el Atelier 17 en París. Desde 1962 ha realizado más de treinta exposiciones individuales en su país y en Europa, Estados Unidos, Canadá y Australia. Ha participado en todas las Bienales de San Juan del Grabado Latinoamericano, además de numerosas muestras colectivas y bienales internacionales. Su obra ha recibido premio en 25 ocasiones, entre éstas, en Cracovia, Polonia (1966), Santiago de Chile (1968), Saga, Nueva York (1969 y 1977). Epinal, Francia (1971), Buenos Aires, Argentina (1973), el Jure Bengtz Prize (1983) y en la Exposición Internacional de Grabado en Standford, Connecticut (1988). En 1987 obtuvo una beca en grabado del Consejo de Arte de Nueva York, donde reside.



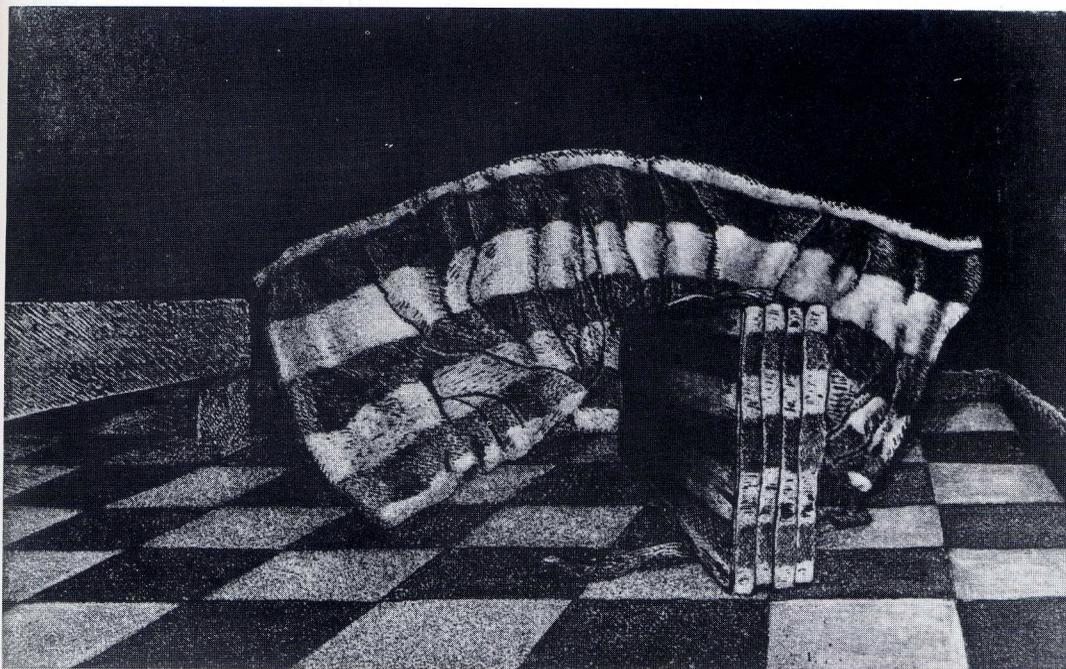
HERNANDEZ CRUZ, Luis (n. 1936) Puerto Rico

DANZA TROPICAL, 1988. Serigrafía. Impresor: Harry Ramírez. Imagen: 61 x 90.5 cms. Papel: 70 x 99.8. Edición: 190

ACOSO, 1988. Serigrafía. Impresor: Harry Ramírez. Imagen: 50 x 70.2 cms. Papel: 70 x 99.8 cms. Edición: 180

Pintor, grabador y escultor. Obtuvo la Maestría en Artes del American University en Washington, D.C. Desde 1966 se desempeña como Profesor de Bellas Artes en la Universidad de Puerto Rico. En 1977 organizó el Grupo Frente con otros artistas puertorriqueños. Fue presidente del Congreso de Artistas Abstractos de Puerto Rico (1984). Ha realizado 36 exposiciones individuales, la más reciente en el Instituto de Cultura Puertorriqueña (1988). Ha participado en muestras colectivas y bienales internacionales, entre éstas la Bienal Internacional de Fredikstad, Noruega, donde recibió Mención de Honor (1986) y la Exposición Mundial de Arte Contemporáneo en las Olimpiadas de 1988 en Seúl, Korea. Su obra ha recibido diversos premios en su país: el Primer Premio IBEC (1962), el Primer Premio de Paisaje Urbano del I.C.P. (1963), el Primer Premio ESSO (1964), el Premio U.N.E.S.C.O. (1976) y el Premio Mobil (1977).

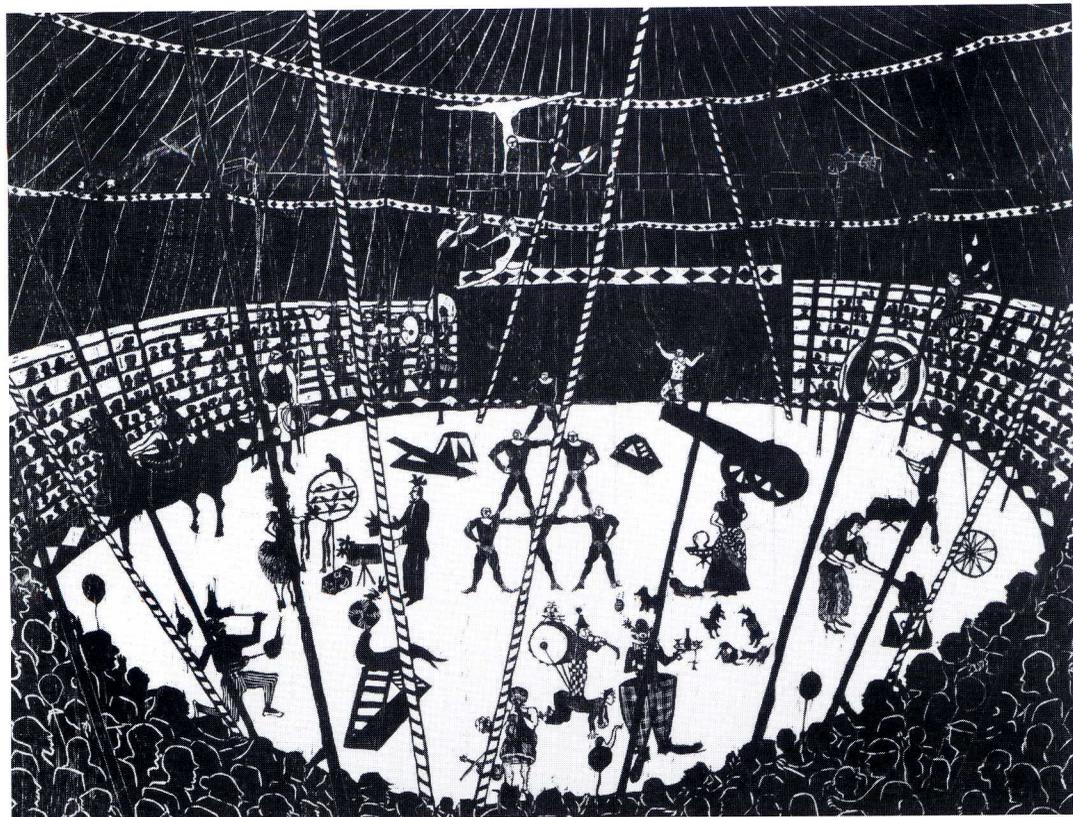
Premio II y VII Bienal de San Juan



HERRERA, Héctor Jairo (n. 1959) Colombia

SIN REGRESO, 1987. Aguafuerte. Imagen: 15 x 24.5 cms. Papel: 25 x 35 cms. Edición: 30

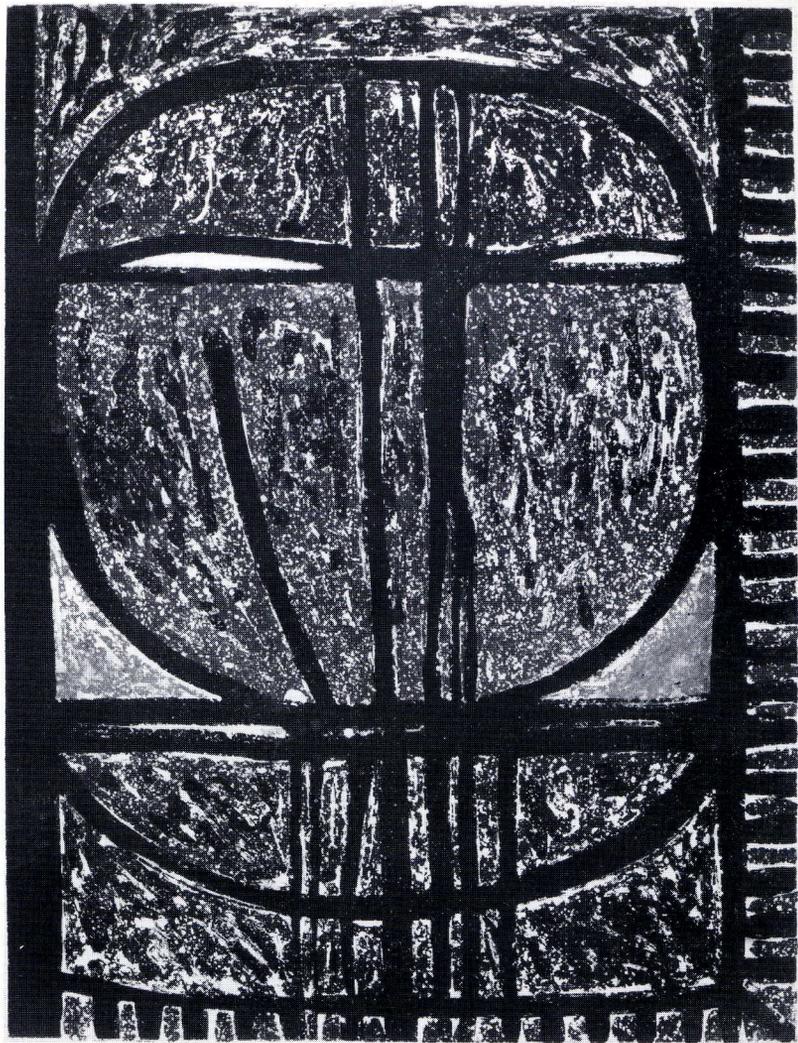
Estudia artes plásticas, especializándose en diseño gráfico. Su obra ha formado parte de varias colectivas en Colombia.



HERSKOVITS, Anico (n. 1948) Brasil

♣, 1986. Xilografía. Impresor: El artista. Imagen: 80 x 110 cms. Edición: 100

Nace en Montevideo, Uruguay. Cursa estudios en la Escuela de Arte de la Universidad Federal Dorgs y en el Atelier Livre da Prefeitura. Expone individualmente en su país natal. Obtiene el 2do premio del Salón Paulista (1984), un premio en el VIII Certamen del Salón Nacional (1981) y una beca en el Concurso Iván Serpa para fomentar la producción artística.



IRIZARRY, Marcos (n. 1936) Puerto Rico

SIN TITULO. Aguatinta. Impresor: El artista Papel: 75.5 X 153.5 cms Edición: 25

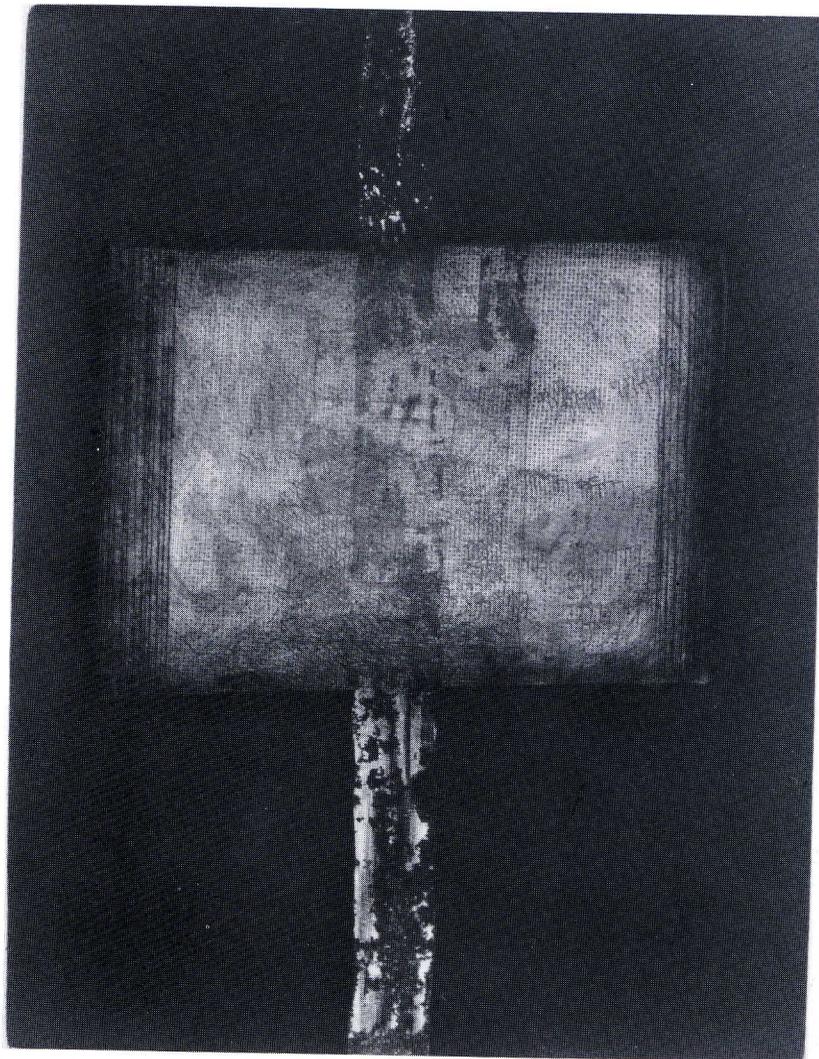
SIN TITULO. Aguatinta. Impresor: El artista Papel: 55.7 X 75.5 cms Edición: 25

Nacido en Puerto Rico, reside parte del año en Ibiza. Estudió en la Escuela Central de Bellas Artes de San Fernando en Madrid. Desde 1966 presenta su obra individualmente en importantes museos y galerías de Puerto Rico, Estados Unidos, Colombia, Italia, España y Yugoslavia. Ha participado en diversas muestras y certámenes nacionales e internacionales desde 1963, entre éstas el Ibiza Grafic (1976, 1980, 1982), la I, II, III y IV Bial de Frenchen, Alemania (1976), la de Ljubljana, Yugoslavia (1967-1975) y la Bial de Cracovia, Polonia (1968). Ha obtenido premios por su obra en Puerto Rico, España y Cuba.

Premio de la I Bial de San Juan.

Artista homenajeado en la VI Bial de San Juan.

Nota: La obra fotografiada pertenece al portafolio "Ocupación del Fuego". La misma no es parte de esta exhibición.



JESION, Jacques (n. 1958) Brasil

COMPOSIÇÃO II, 1988. Aguafuerte. Impresor: El artista. Imagen: 39 x 29.5 cms. Papel: 53 x 53.5 cms. Edición: 50

Estudió arquitectura, diseño y grabado con Sergio Fingerman y tomó un curso de litografía en la Escuela de Comunicaciones de la Universidad de São Paulo. Realizó su primera muestra individual en 1986. En 1987 llevó a cabo su segunda y más reciente exposición en São Paulo. Participó en el VI y VII Salón Nacional de Artes Plásticas de Río de Janeiro (1983 y 1985) y en el IV y V Salón Paulista de Arte Contemporáneo (1986 y 1987).

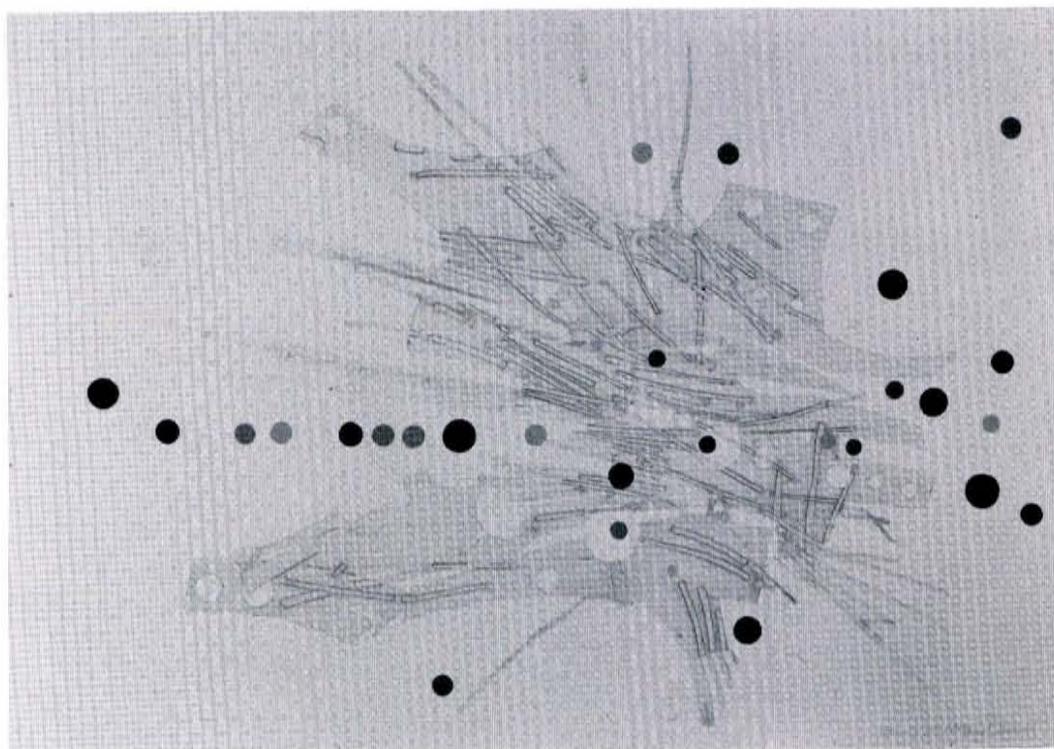


LASANSKY, Leonardo (n. 1946) Argentina*

CRISTOFORO COLOMBO, 1986. Intaglio, aguatinta. Impresor: El artista y Fred Hagstrom. Imagen: 69 x 66.5 cms.
Papel: 75.5 x 70.5 cms. Edición: 70

Nació en Iowa, Estados Unidos. Egresado de la Universidad de Iowa, recibe el Hanna Grant para estudiar el arte folklórico mexicano. Su obra recorre importantes centros artísticos de los Estados Unidos, como el Jane Haslem Gallery, Washington D.C. (1986, 1987), el Joan Whitney Payson Museum, Portland (1982) y el Berkshire Museum, Massachusetts (1982). Entre los premios que obtiene en los numerosos certámenes nacionales e internacionales en que participa se encuentran: la Medalla del Jurado de Selección y Mención Honorífica de la Bienal Internacional de Cracovia (1986 y 1980 respectivamente), Premio Especial y Premio de Adquisición de la VI Exhibición Internacional de Frechen (1980) y del Intergrafik '80 de Berlín, el Premio de Adquisición del Philadelphia Print Club (1980) y Premios de Adquisición de la Academia Americana para las Artes y la Letra. Participa en bienales y trienales en Portugal, Suiza, Noruega, Yugoslavia, Japón y Estados Unidos, y en muestras colectivas. Desde 1972, se desempeña como profesor de arte en Hamline University en St. Paul, Minnesota.

* Fuera de concurso



LASANSKY, Mauricio (n. 1914) Argentina*

HOMAGE TO ENTEBBE, 1982. Intaglio. Imagen: 68.8 x 94 cms. Papel: 76.3 x 102.3 cms

AMANA GIRL IN RED, 1981 Intaglio. Imagen: 120 x 55.8. cms Papel: 136 x 71 cms

Asiste a la Escuela Superior de Bellas Artes de Argentina, dirigiendo más tarde la Escuela Libre de Bellas Artes Villa María en Córdoba, Argentina. En 1943 recibe la beca Guggenheim, viaja a Estados Unidos y establece su residencia allí desde entonces. Posteriormente, recibe dicha beca en cuatro ocasiones. Durante su larga carrera recibe más de 135 premios, títulos y honores en Estados Unidos, Europa y Latinoamérica. Se destaca en la Universidad de Iowa, donde funda en 1945 el Departamento de Grabado y enseña por más de 30 años. Exhibe individualmente en más de 160 ocasiones en Estados Unidos y 35 países. Su obra se encuentra en colecciones públicas y privadas en Argentina, España, Australia, Alemania, México, Inglaterra, Italia y Estados Unidos, entre otros países. Participa en las principales bienales de grabado: Ljubljana, Barcelona, Roma, Ciudad México, Sao Paulo, Cracovia, Amsterdam, Bradford, Venecia, Florencia, Honolulu, Fredikstad, Cali y la I, II, III y IV Bienal de San Juan.

Premio de la I Bienal de San Juan

Artista homenajeado en la IV Bienal de San Juan

* Fuera de concurso



LEON, Luis Adrián (n. 1949) Venezuela

EROS AMOROSO, 1987. Aguafuerte, aguatinta. Impresor: El artista. Imagen y papel: 91 x 63 cms

Estudió en el Liceo Simón Rodríguez y en el Centro de Investigaciones Plásticas Armando Reverón. Participó en los talleres de Gladys Meneses Lecherías y Luisa Palacios. Trabajó becado por la Fundación Ayacucho en el Taller Grupo 15 en Madrid. Ha exhibido su obra en varias ciudades de Venezuela, la Galería Universitaria de Arte de la Bienal de Yugoslavia, el Grupo 15 en Madrid y la Bienal de Cali, entre otras muestras y certámenes individuales y colectivos.



LEON, Phanor (n. 1944) Colombia

DESFIGURAS, 1988. Serigrafía. Impresor: El artista. Imagen: 52.5 x 47.5 cms. Papel; 76.7 x 56.5 cms. Edición: 10

Estudia en la Escuela de Artes Plásticas de Cali, en la Escuela Superior de Arte LODZ y en Varsovia, Polonia. Es fundador del Taller Corporación Prográfica y co-fundador del Taller de Arte Gráfico Cuadrante. Participa en la III Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano, en la Bienal Internacional de Tokio (1979) y en el Festival de la Juventud y los Estudiantes de La Habana, además de otras exposiciones colectivas. Recibe Premio y Medalla por el trabajo colectivo Cinco Mujeres Latinoamericanas en Intergrafik, Berlín. Ha participado en las carpetas Gráficoario de la Lucha Popular en Colombia, Homenaje a la Mujer Latinoamericana y Solidaridad con Chile. Ha exhibido en el Museo de Arte Contemporáneo de Caracas. Se desempeña como profesor de gráfica en el Instituto Popular de Cultura de Colombia.



LIS, María Fernanda (n. 1951) Colombia

LAS RAICES I, 1987. Aguafuerte y aguatinta. Impresor: Tomás (Taller LT Exp. Gráfica-Habana) . Imagen: 60 x 37.5 cms.
Papel: 73 x 49.5 cms. Edición: 14

LAS RAICES III, 1987. Aguafuerte y aguatinta. Impresor: Tomás (Taller Exp. Gráfica-Habana). Imagen: 58 x 37.5 cms.
Papel: 73.5 x 51 cms. Edición: 12

Licenciada en decoración y bellas artes con estudios postgraduados en estética. Ha expuesto individualmente en diversas galerías en Colombia y en La Habana, Cuba. Obtuvo la beca Jugendgemeinschte Dinstete (Alemania, Francia).

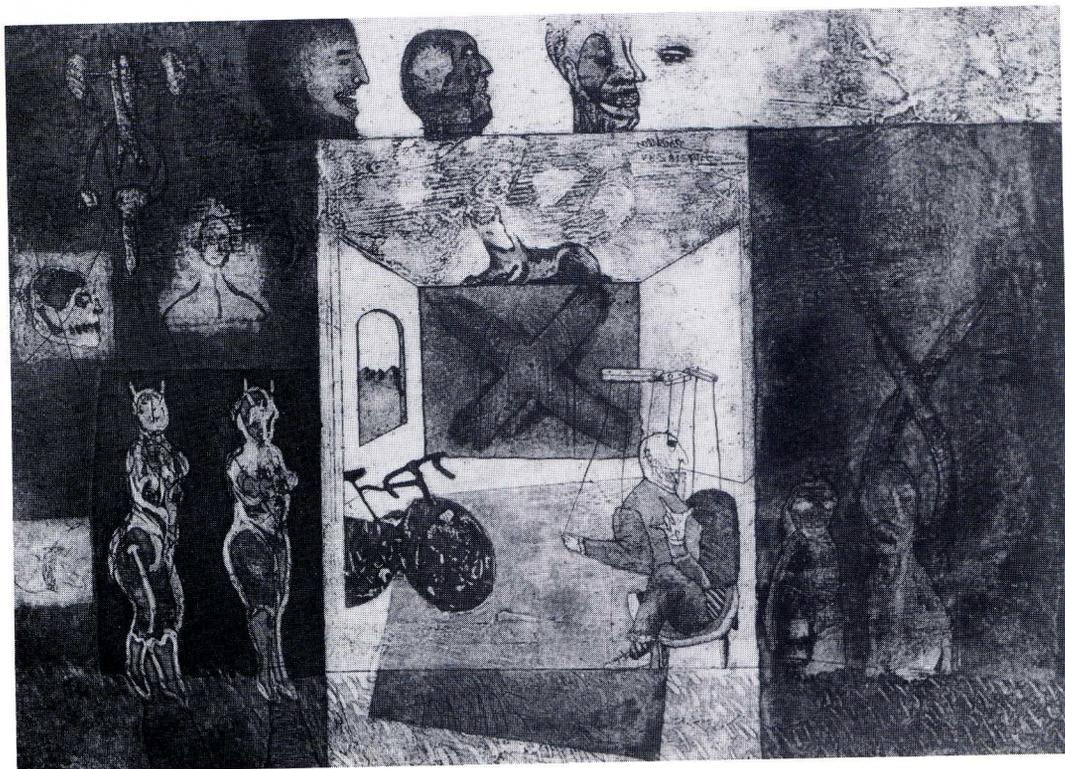


LONDOÑO, Armando (n. 1948) Colombia

TOTEM, 1988. "Laser Canon". Impresor: El artista. Imagen: 112 x 127.7 cms. Papel: 143.7 x 16.5 cms. Edición: 12

Cursó estudios en la Universidad de Antioquía, Colombia, en la Universidad de Vincennes, París y en la Liga de Estudiantes de Arte de Nueva York. En 1980 recibió una beca del Printmaking Workshop de Nueva York. Ha expuesto su obra individualmente en Colombia, Washington, D.C., San Juan y Nueva York. Ha participado en exhibiciones colectivas nacionales e internacionales, entre las más recientes la V Bienal Iberoamericana de Arte de México, D.F. (1987) y en la A.I.R. Henry Street Settlement Gallery en Nueva York (1988). Obtuvo el Primer Premio del Salón de Artistas Jóvenes del Museo de Arte de Medellín, Colombia (1972) y el Segundo Premio en la Segunda Bienal de Gráfica Americana en Venezuela (1982). En 1987 fue nombrado artista residente del Work-Space Program del Henry Street Settlement en Nueva York.

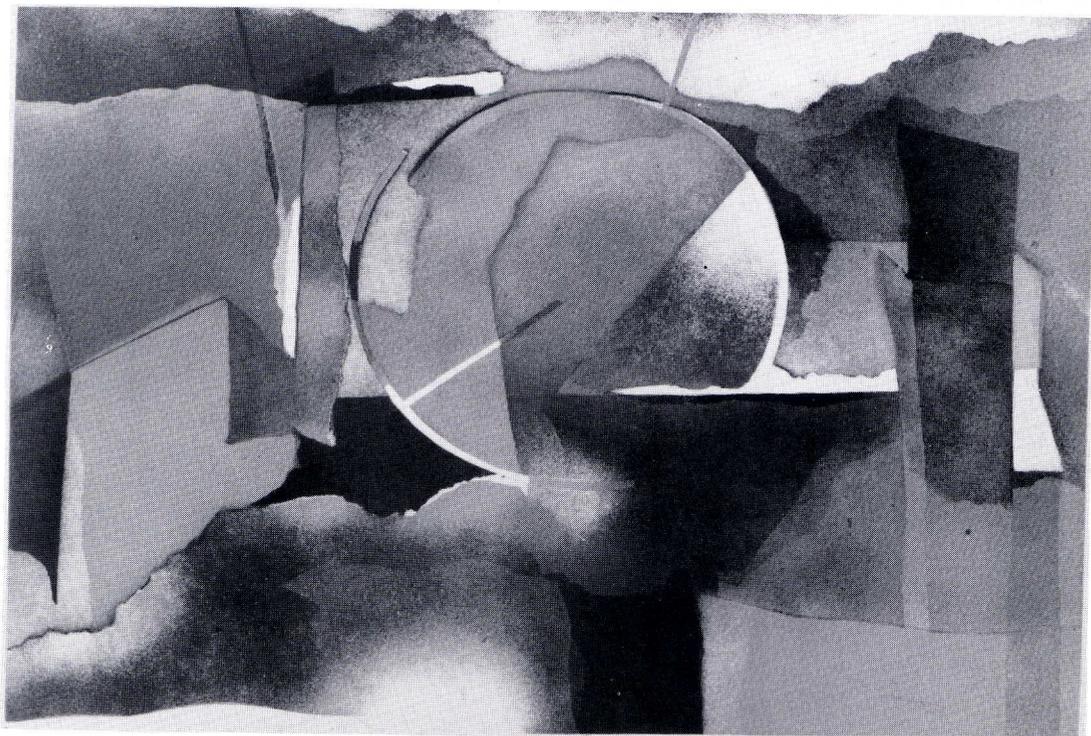
Premio V Bienal de San Juan



LONDOÑO VELEZ, Santiago (n. 1955) Colombia

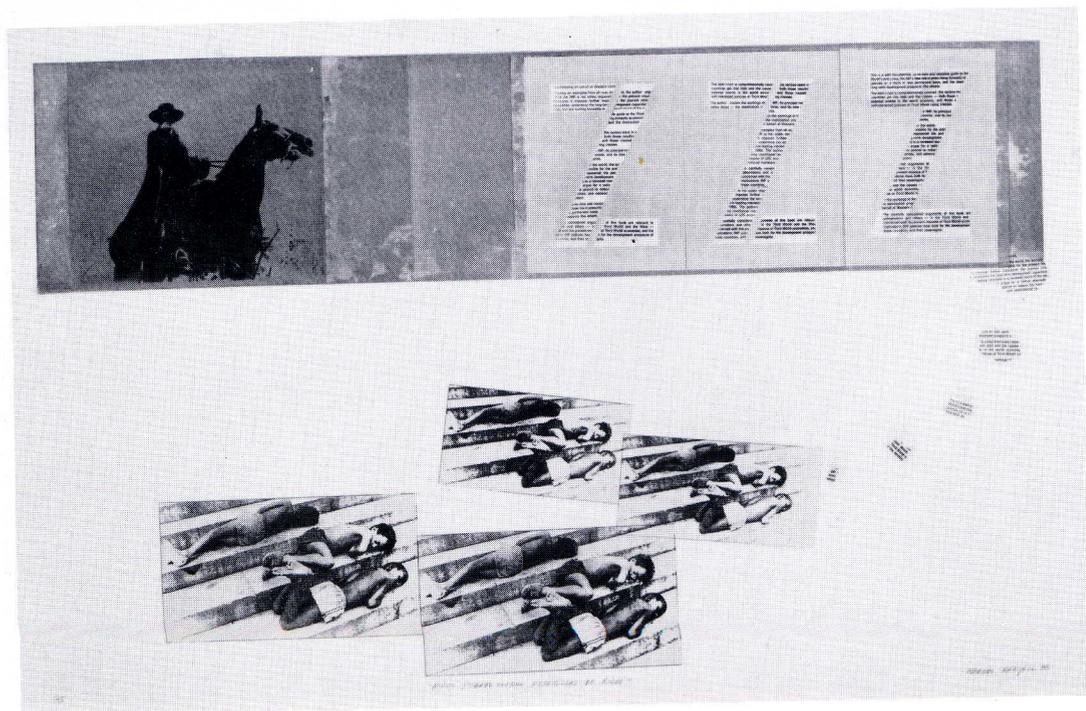
ESCENARIO, 1987. Aguafuerte. Impresor: el artista. Imagen: 24.5 x 34.5 cms. Papel: 38.5 x 56.5 cms

Estudia pintura, dibujo y grabado en talleres particulares en Medellín. Además de haber participado en quince exposiciones colectivas en Medellín y Bogotá, exhibe su obra de forma individual en cuatro ocasiones. Es autor de varios ensayos sobre la historia del arte en Antioquía, Colombia.



MACOTELA, Gabriel (n. 1954) México

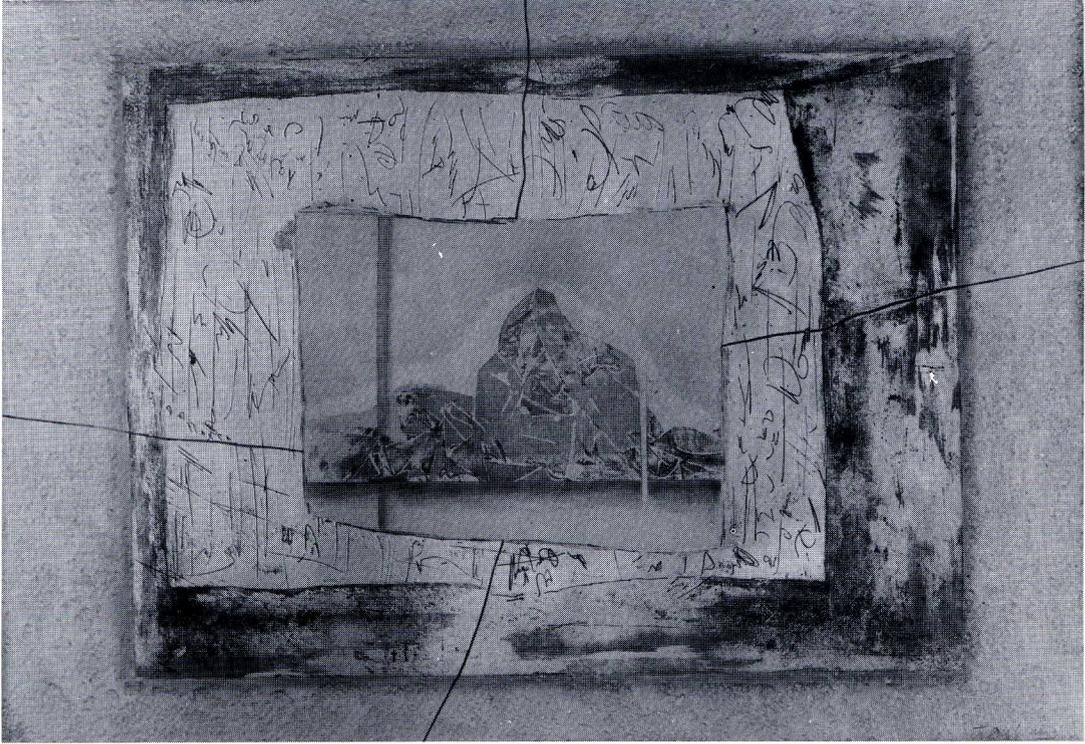
LUNA PAISAJE, 1987. Aguatinta. Impresor: René Sierra Guerrero. Imagen: 37 x 54 cms. Papel: 56 x 76 cms. Edición: 45
Graduado de la Escuela Nacional de Arte Plásticas San Carlos. En 1977 funda Corina Ediciones Mimeográficas y en 1985, El Archivero. Desde 1976 expone individualmente su obra en diversas ciudades mexicanas. Participa en numerosas muestras colectivas en México, Alemania, Canadá, Ecuador, Francia, Estados Unidos, Cuba, Panamá, España, Colombia y Brasil. Se destacan: Mexico 9 en el Tamarind Institute y el Museo de Arte Moderno, de México, D.F. (1987), una exposición itinerante por Europa de pintura mexicana (1985), la Bienal de Saõ Paulo (1981), 20 pintores contemporáneos mexicanos, en la Habana y en México, D.F. (1980) y la Bienal de Jóvenes de París, en el Museo de Arte Moderno de París (1977), entre muchas otras.



MARGALL, Marcus (n. 1949) Venezuela

NIÑOS POBRES SUEÑAN PESADILLAS DE RICOS, 1988. Linoplanografía. Impresor: El artista. Imagen y papel: 66.5 x 102 cms. Edición: 10

Nacido en Venezuela, reside actualmente en Nueva York. Estudió gráfica en el Printmaking Workshop de dicha ciudad. Ha exhibido en numerosas ocasiones sus pinturas, esculturas y grabados y ha realizado varias instalaciones en galerías, instituciones y centros de Nueva York. Entre las muestras y certámenes de gráfica en que ha participado se encuentra la V, VI y VII Bienal de San Juan (1981, 1984, 1986), Contemporary Printmaker, en Manhattan Community College (1986), Intergrafik '84 en Berlín y la III Bienal del Grabado Latinoamericano de Cayman Gallery, Nueva York (1984). En 1983 obtuvo el premio A.G.P.A. de la Empresa Cartón de Venezuela para realizar una edición especial de grabados.



MARIN, Matilde (n. 1948) Argentina

REGION, 1988. Aguafuerte, aguatinta y gofrado. Impresor: El artista . Imagen y papel: 77.5 x 90 cms. Edición: 25

Cursa estudios en la escuela Nacional de Bellas Artes M. Belgrano y P. Pueyrredón en Buenos Aires. Entre los años 1975 y 1979 reside en Caracas, Venezuela y Zurich, Suiza, donde expone individualmente. También exhibe su obra en Argentina. Participa en diversas bienales internacionales, entre ellas la IV y VI Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano y del Caribe (1982 y 1986), la Exhibición Internacional de Grabado de Noruega (1986). Obtiene numerosos premios, entre los más recientes el Gran Premio Nacional de Grabado de Buenos Aires, el 4to Premio de Grabado en la Bienal Internacional de Gráfica de Listowel, Irlanda (1985), una beca de grabado otorgada por la Asociación de Amigos del Museo de Arte Moderno de Buenos Aires (1985) y el 1er Premio de Grabado de la Bienal de Armenia (1985). Actualmente se desempeña como artista y profesora de artes plásticas en la Universidad Nacional de Buenos Aires.



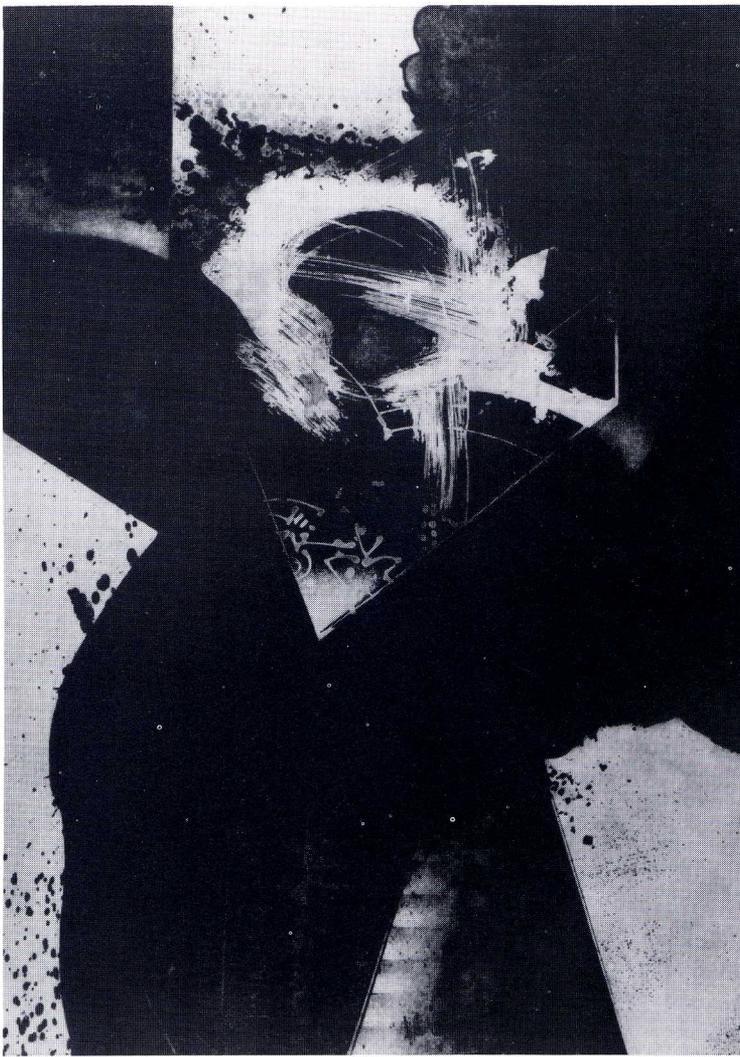
MARINGELLI, Francisco José (n. 1959) Brasil

EM CARTAZ, 1987. Xilografía. Impresor: El artista. Imagen: 52.4 x 54.3 cms. Papel: 63.5 x 83 cms. Edición: 30

UNA VELA DE CIDADE EXPOSTA NOVEJO DA MADEIRA, 1988. Xilografía. Impresor: El artista. Imagen: 22.5 x 48 cms

Papel: 45 x 58.5 cms. Edición: 20

Estudia arquitectura y artes plásticas en la Universidad de São Paulo y toma cursos libres en el Museo Tassar Segall y Pinacoteca del Estado en São Paulo. Expone sus obras gráficas en Curitiba (1985) y en el Museo de Arte Contemporáneo Santa Catarina (1986). Participa en muestras colectivas en São Paulo. Recibe el premio del XIII Salón del Artista Joven Santos en 1986 por sus linograbados.



MARTINEZ GUARDADO, Ismael (n. 1942) México

PERSONAJE CON TOCADO BLANCO, 1987. Cera perdida en fierro. Imagen: 99 x 71 cms. Papel: 106.5 x 75 cms

LA BOVEDA DEL JUICIO, 1987. Cera perdida en fierro. Imagen: 99 x 71 cms. Papel: 106.5 x 75 cms

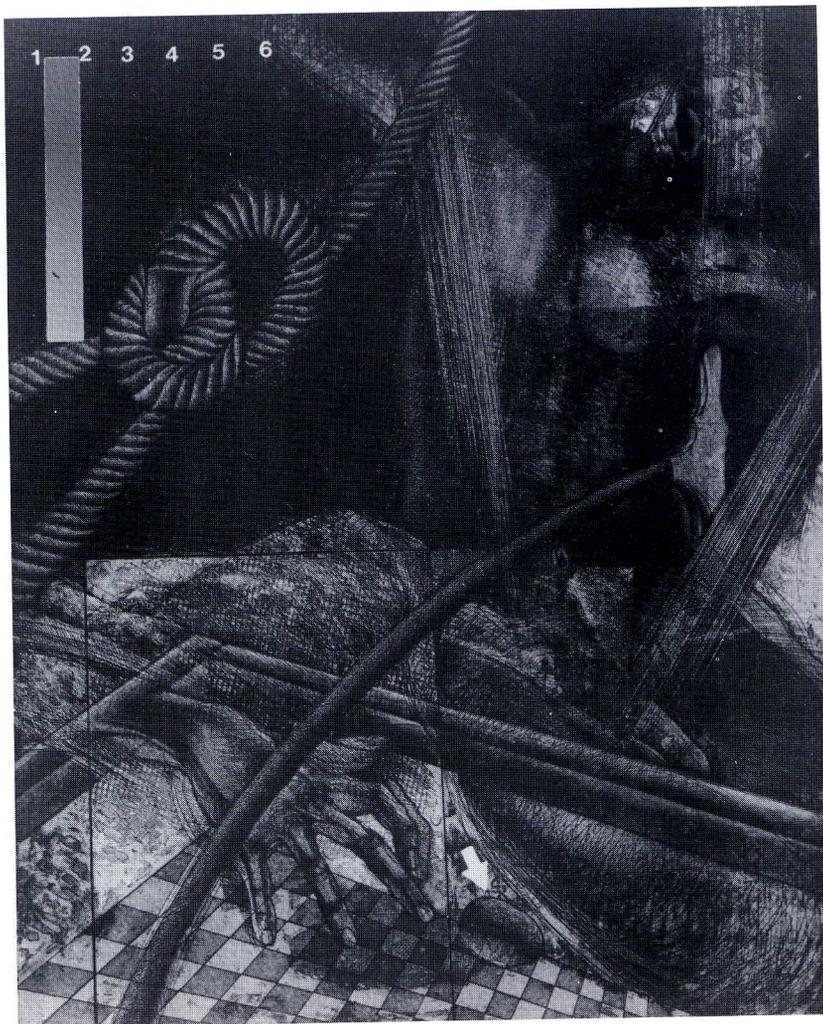
Estudia pintura, escultura y grabado en la Escuela Nacional de Artes Plásticas de la Universidad Autónoma de México. Trabaja las artes gráficas en diversos talleres en Europa. Becado por el Japan Art Festival Association, realiza serigrafías en uno de los más importantes talleres de ese país. Dirige el Taller de Grabado José Guadalupe Posada y enseña en el Taller de Artes Visuales de la Universidad Autónoma de Aguascalientes (1974-76). Ha expuesto individualmente en México y ha participado en colectivas en Buenos Aires, Londres, Cali, Varsovia, Estrasburgo, Curitiba, Nueva Orleans, Zurich, San Juan y Barcelona. Entre éstas: la IV, VI y VII Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano (premiado en 1986), la VII Bienal de Gráfica y Cartel de Varsovia, la Exhibición Internacional del Cartel en Londres y el X Internacional de Grabado de Zurich. Ha recibido premios en importantes certámenes de su país.



MARTINEZ, Juan Bautista (n. 1935) Colombia

LA MORDIDA #2, 1988. Linóleo. Impresor: El artista. Imagen: 27 x 35.5 cms. Papel: 37 x 53.5 cms. Edición: 20

Toma cursos en diversos campos: farmacia, contabilidad, mecanografía, economía, arte dramático, danza y música. Se dedica por muchos años al teatro, recorriendo numerosos países y fundando talleres de actuación. En 1973 estudia artes gráficas, realizando más tarde estudios en historia del arte, dibujo y fabricación de papel. Se ha desempeñado como profesor de serigrafía y es fundador del Taller La Huella y La Huellita. Desde 1972 participa en colectivas en su país. Actualmente tiene un pequeño taller de serigrafía y continúa la investigación sobre el papel y sus posibilidades.

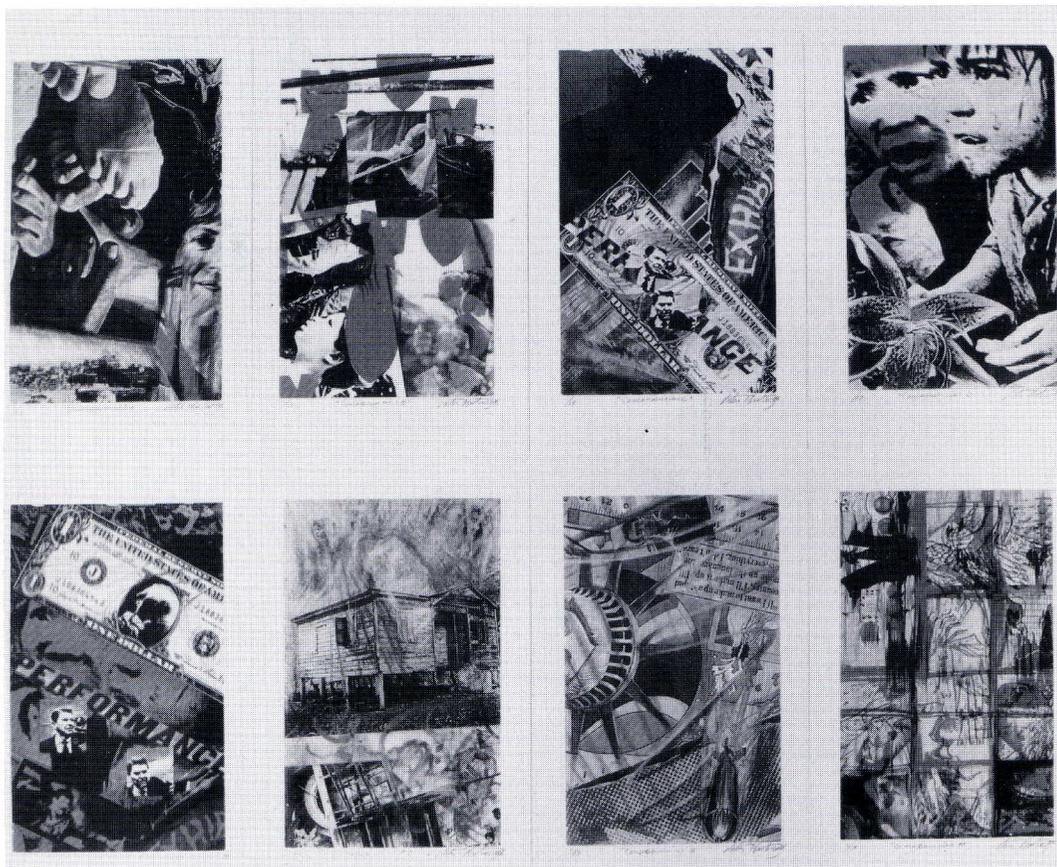


MARTINEZ LASCARRO, Jorge E. (n. 1952) Venezuela

de la serie ESOS PERROS, 1988. Grabado en metal. Impresor: El artista. Imagen: 72 x 54.5 cms. Papel: 99.5 x 79.5 cms.

Edición: 30

Cursó estudios en la Escuela de Arte de Barranquilla, Colombia, en el Centro de Enseñanza Gráfica (CEGRA) de Caracas y en el Taller del CONAC Angelina Curiel Cara, Caracas. En 1986 recibió una Mención de Honor en la VII Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano y del Caribe y el Premio de Grabado en la IV Bienal de Miniaturas Gráficas TAGA de Caracas. Desde 1975 ha participado en numerosas exposiciones colectivas en Colombia y Venezuela. En 1988 participó en el II International Triennial of Art Against War de Majdanek.



MARTINEZ SANCHEZ, Víctor (n. 1948) Puerto Rico

CONSECUENCIAS, 1988. Electrografía. Serie de 8 gráficas. Impresor: El artista. Imagen: 27 x 17 cms c/u.

Papel: 35.7 x 21.7 cms c/u. Edición: 15

Estudia en la Escuela de Artes Plásticas del Instituto de Cultura Puertorriqueña y en el San Francisco Art Institute con una beca del I.C.P. Ha realizado exposiciones individuales en la Galería Diego Rivera del San Francisco Art Institute, la Escuela de Artes Plásticas y la Galería el Puerto en San Juan, además de haber participado en muestras colectivas como la VII Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano y del Caribe. En 1987 recibió el 2do Premio en grabado del certamen de la Revista Sin Nombre.



MATHEUS, Jesús (n. 1957) Venezuela

MINTOYE II, 1987. Litografía. Impresor: El artista. Imagen: 41.4 x 27 cms. Papel: 55.7 x 37.8 cms. Edición: 20

Estudió grabado en la Escuela de Artes Plásticas Cristóbal Rojas en Caracas, en la Escuela Nacional de Bellas Artes de Río de Janeiro y en el Centro de Enseñanza Gráfica (CEGRA-CONAC). Entre 1979 y 1982 realizó viajes de investigación sobre arte pre-colombino por sur América. Expuso individualmente en la Galería El Muro de Caracas en 1986 y ha participado en diversas exposiciones colectivas. Entre éstas se encuentran la IV Bienal de Miniaturas Gráficas TAGA, Caracas (1986), Hecho en Venezuela, exposición itinerante de gráfica por varias ciudades de Colombia (1986), Male Formy Graficy en Lodz, Polonia (1985) y Nuevas Proposiciones 4 - Presencia de Venezuela en Europa, itinerante por España, Italia y Francia, (1981). Su obra se encuentra en colecciones públicas y privadas en América del Sur, México, Francia y Cuba.



MATHEUS, José A. (n. 1957) Venezuela

SIN TÍTULO, 1988. Litografía. Impresor: El artista. Imagen: 40.5 x 31 cms. Papel: 70 x 50 cms. Edición: 10

Estudia en la Escuela de Filosofía de la Universidad Central de Venezuela. Trabaja además en el Centro de Enseñanza Gráfica (CEGRA) en Caracas. Participa en varios salones de arte de su país y en la VII Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano y del Caribe. Actualmente se desempeña como diseñador gráfico.



MAYA, Lucía (n. 1953) México

LA CENA, de la carpeta *La Última Cena*, 1987. Aguatinta. Imagen: 60 x 78.5 cm.s. Papel: 80 x 105.5 cms. Edición: 35

ESPEJO DE AGUA, de la serie *La Piel del Mar*, 1988. Aguatinta, aguafuerte y acero plástico. Imagen y papel: 75.6 x 56.8 cms.

Edición: 30

Egresada en 1972 de la Escuela de Artes Plásticas de la Universidad de Guadalajara, obtiene una beca para estudios en la Academia de Bellas Artes de San Fernando en Madrid. Presenta exposiciones individuales de su obra en México, Nueva Jersey y Nueva York. Participa en colectivas y certámenes en su país natal, recibiendo una Mención Honorífica en el II Encuentro Nacional de Arte Joven del Instituto Nacional de Bellas Artes de México.

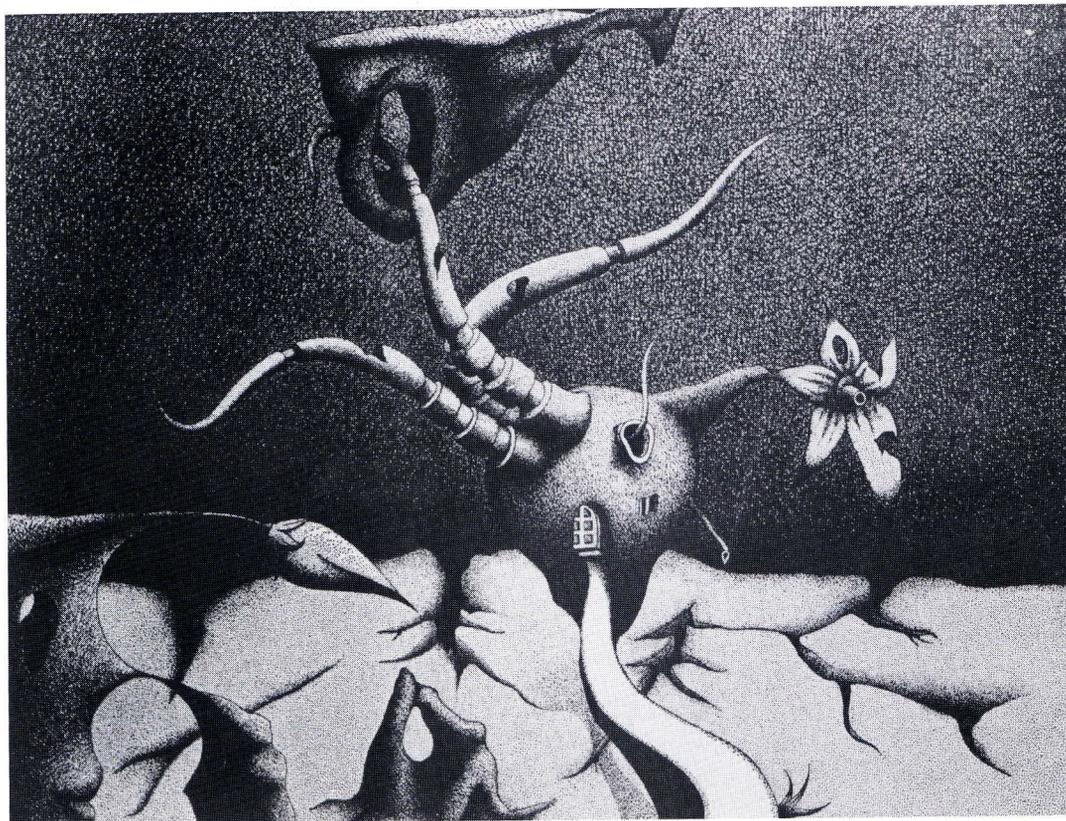
Premio de la VII Bienal de San Juan



MEDINA GALINDEZ, Asdrúbal Colombia

EL PLACER DEL GESTO, 1988. Aguafuerte. Impresor: Trazo (Taller-Galería). Imagen: 44 x 29 cms. Papel: 75 x 49 cms.
Edición: 10

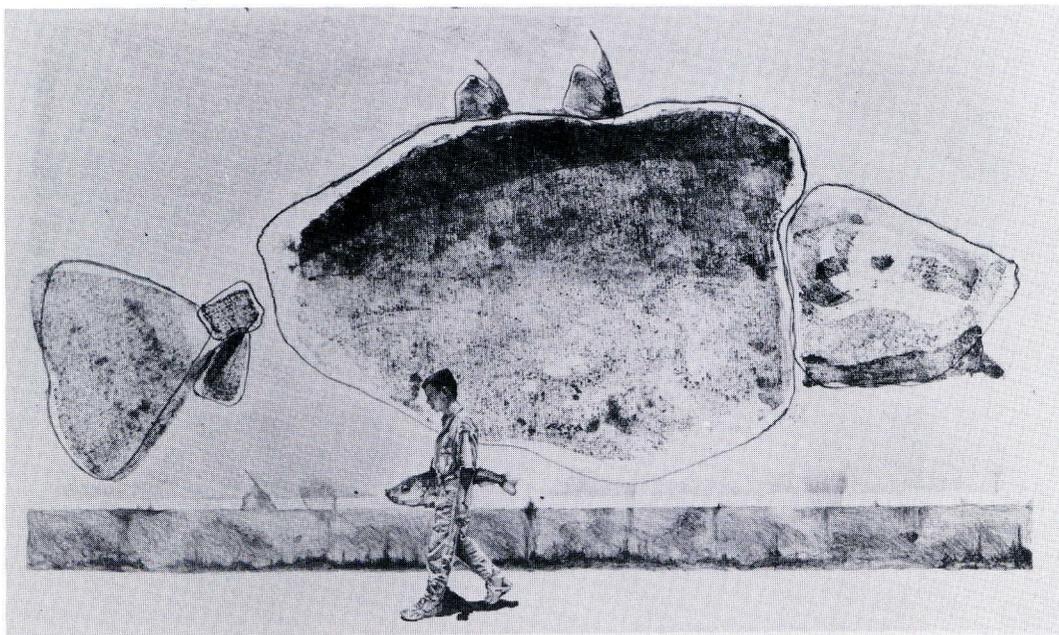
Estudia en la Universidad Nacional, el Taller Vallejo Weilland y el Taller David Manzur. Expone su obra en el Instituto Colombiano de Bienestar Familiar. En 1985 recibe el Primer Premio en Grabado del Salón de la Creatividad, en 1986 el Segundo Premio del Salón Francisco A. Cano y en 1987 la Mención de Honor de la Bienal Quijote de Oro.



MEJIA J., Pedro Rafael (n. 1958) Colombia

HABITACION, 1987. Fotograbado. Impresor: El Taller. Imagen: 26.5 x 34.5 cms. Papel: 49 x 70 cms. Edición: 30

Estudia artes plásticas en la Universidad Nacional de Colombia. Realiza además estudios y trabajos en grabado en El Taller.



MELLENDEZ, Raphael (n. 1968) Puerto Rico

RETRATO DE UN ARTISTA MAS, 1988. Litografía. Impresor: El artista. Imagen 36 x 57.5 cms. Papel 56.6 x 76.5 cms.

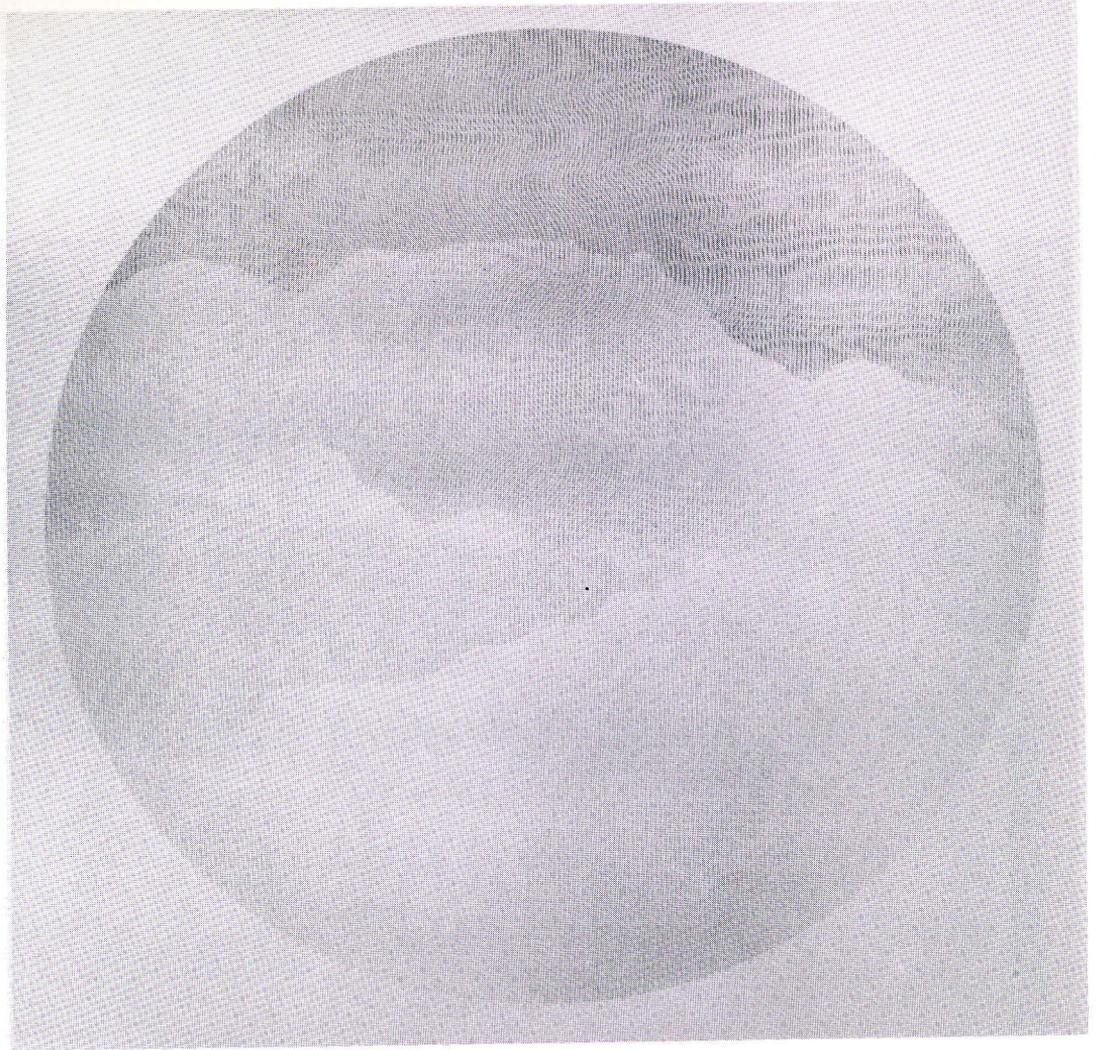
Actualmente es estudiante de bachillerato en la Universidad de Puerto Rico. Recibió la Medalla por el Mejor Concepto Artístico en Escultura de la Escuela Central de Artes Visuales en 1986.



MOLINARI, María Elena (n. 1956) Uruguay

CUARENTA Y OCHO HORAS, 1988. Xilografía. Impresor: El artista. Imagen: 51 x 82 cms. Papel: 72 x 100 cms. Edición: Iled. 15

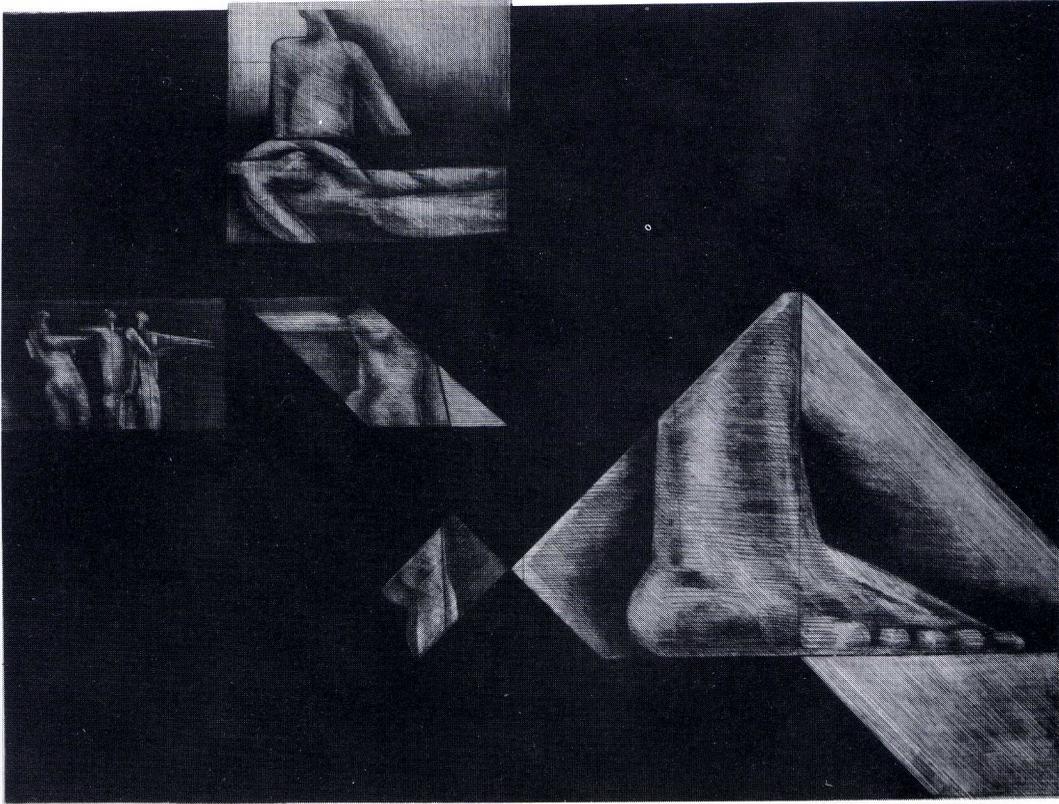
Trabaja en el Taller de Rimer Cardillo. Desde 1978 exhibe su obra en certámenes y muestras individuales y colectivas en Uruguay, Estados Unidos, Argentina, Taiwán, Suiza, Italia, Venezuela, Colombia y Chile. Entre éstos se destacan la I, II y III Exhibición Internacional de Grabado de Taipei (1983, 1985, 1987), la V Bienal Americana de Artes Gráficas en Cali (1986), el XXXIII Salón Municipal de Artes Plásticas de Montevideo donde obtuvo uno de diez premios (1985), el portafolio internacional de grabado de la Empresa Cartón de Venezuela, realizado y editado en Nueva York (1985) y la muestra de gráfica internacional Xilon 9 en Suiza e Italia (1984).



MORALES, José Martín (n. 1951) Venezuela

PAISAJE II, 1987. Serigrafía. Impresor: El artista. Imagen y papel: 70 x 70 cms. Edición: 10

Estudia en el Centro Experimental de Arte de la Universidad de los Andes, el Centro Regional de Artes Gráficas de la Universidad de Costa Rica, el CEGRA en Caracas y en Milán. Ha expuesto individualmente en varias ciudades de Venezuela. Ha participado en numerosas colectivas en su país y en el extranjero, tales como la I y II Bienal de La Habana (1984 y 1986), la XV Bienal de Grabado de Ljubljana (1983), la II Bienal de Grabado de Varna (1983) y la VII Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano (1986). Ha recibido diversas distinciones nacionales, además de una beca de la OEA para estudiar serigrafía en la Universidad de Costa Rica (1979) y la Beca de Trabajo del Consejo Nacional de la Cultura para Italia (1983).



MUSSELDT, Peter (n. 1938) Ecuador

FRAGMENTOS, 1986. Aguafuerte y aguatinata. Impresor: Giangrandi/Bogotá. Imagen: 29.7 x 38.5 cm.s Papel: 49.5 x 70 cms.
Edición: 50

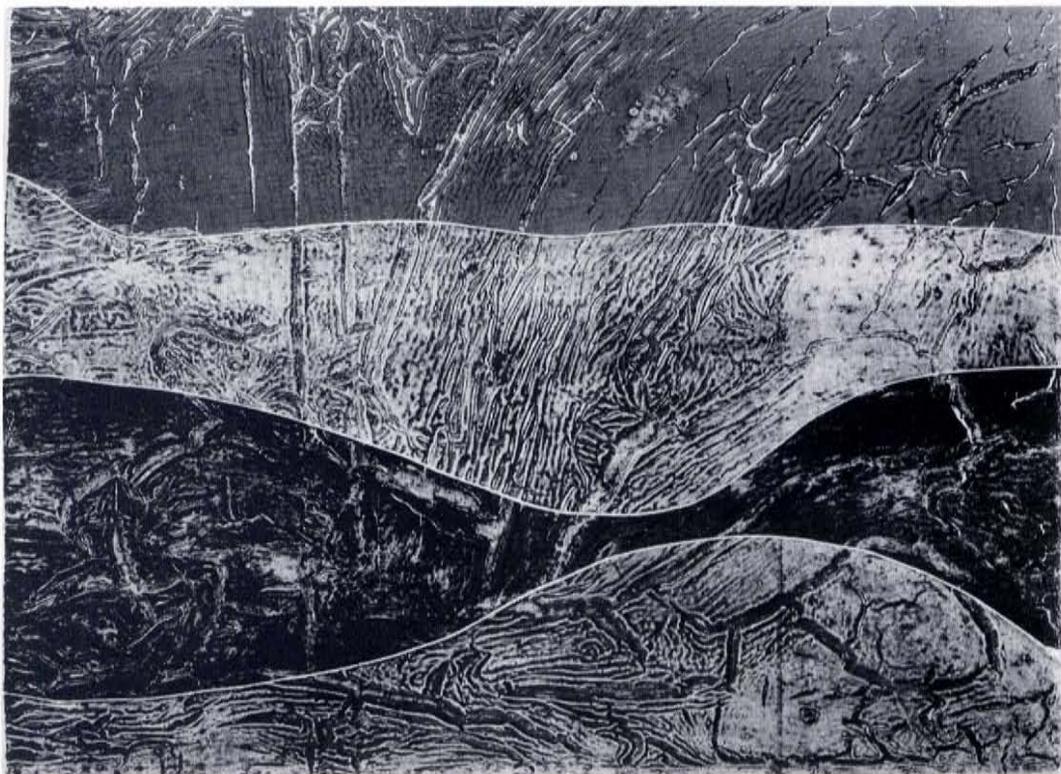
Nace en Berlín, Alemania. Cursa estudios en la Academia de Arte de Dresden y Düsseldorf en Alemania. Ha expuesto su obra individualmente en Quito, Guayaquil, Bogotá, Medellín, México, D.F. y Düsseldorf. Obtuvo el Primer Premio del I Salón Gráfico en Ecuador (1985). El Museo de Arte Moderno de Nueva York adquirió aguatinatas de Mussfeldt en 1968. Ha sido incluido en varias exhibiciones del mismo museo.



NARDIN, Ermelindo (n. 1943) Brasil

COMPOSICAO II, 1987. Litografía. Impresor: El artista. Imagen: 40 x 56 cms. Papel: 50 x 70.3 cms. Edición: 50

Realiza estudios en la Escuela de Bellas Artes de Saõ Paulo y en el Museo de Arte de Saõ Paulo. Desde 1968 expone individualmente en Brasil, participando además en numerosas muestras colectivas como la IV, V y VI Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano y del Caribe, la Exhibición Internacional de Gráfica en China (1986), el Hanga Annual '86 en Japón y una colectiva de artistas brasileños y japoneses en el Museo de Bellas Artes de Tokio (1981). Ha participado como artista invitado en la IV Bienal Iberoamericana de Arte en México (1984), una exposición organizada por MASP en Japón (1982) y la muestra colectiva 10 Artistas Brasileños en el Museo de Arte Moderno de Bogotá (1981). Ha recibido numerosos premios nacionales y sus obras se encuentran en colecciones públicas en Brasil, Puerto Rico y Japón.



NEVAREZ RIOS, Angel M. (n. 1950) Puerto Rico

PAISAJE FRAGMENTADO I, 1987. Colografía. Impresor: El artista. Imagen y papel: 56 x 76 cms. Edición: 10

FIGURACION EN CUATRO TIEMPOS, 1988. Colografía. Impresor: El artista. Imagen y papel: 220 x 76 cms. Edición: 10

Egresado de la Escuela de Artes Plásticas del Instituto de Cultura Puertorriqueña en 1978. Realiza numerosas exposiciones individuales en su país, además de participar en muestras colectivas y bienales internacionales como la XVII Bienal de São Paulo (1983), la Bienal de Ilustraciones de Bratislava, Checoslovaquia (1983), la V Bienal de Arte de Valparaíso, Chile (1981) y la IV, V y VII Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano y del Caribe. En 1979 obtiene una mención honorífica en el V Salón de la UNESCO.

Premio de la IV Bienal de San Juan



NICHOLSON, Anna (n. 1964) Puerto Rico

HOMBRE QUE MIRA OTRO HOMBRE QUE MIRA, 1988. Colografía. Impresor: La artista. Imagen: 63 x 58 cms. Papel: 103 x 76.5 cms.
Edición: 5

Obtiene el bachillerato en bellas artes de la Universidad de Puerto Rico. En 1979 obtiene una medalla de bronce en el Concurso Internacional de Arte Infantil en China. En 1987 participa en la Colectiva Anual de Estudiantes en la Galería Francisco Oller de la Universidad de Puerto Rico.



NOVA VIAN, Glaxi (n. 1964) Cuba

POST-JODERNISMO, 1987. Serigrafía. Impresor: El artista. Imagen y papel: 58.5 x 79.5 cms. Edición: 125

Cursa estudios en la Escuela Nacional de Artes Plásticas en Cuba. Ha realizado una exhibición individual de gráfica y de dibujos con el título "El reino de este mundo".



OSORIO, J. Hernando (n. 1973) Colombia

LA TEMPESTAD, 1987 Linóleo Impresor: El artista Imagen: 30 x 21.3 cms Papel: 49 x 39 cms Edición: 3

Obtiene la Maestría en Bella Artes de la Universidad Nacional de Colombia y estudia litografía con Robert Blackburn, becado por el Printmaking Workshop de Nueva York. Recibe también la beca del Jerome Foundation de Nueva York en 1984. Expone individualmente en Bogotá y Viena, participando ademeas en muestras colectivas como la IV y VI Bienal de San Juan, en la cual obtiene mención de honor, Intergrafik '84 en Berlín, la IX Exhibición Independiente de Kanagawa y la II Bienal de Maracaibo, entre otras. Actualmente reside en Viena, Austria.



PALACIOS, Jaime (n. 1963) Chile

EL LOCO Y LA VIDA, 1987. Punta seca. Impresor: El artista. Imagen: 29 x 20 cms. Papel: 66 x 57 cms. Edición: 100

SIN TITULO, 1987. Punta seca. Impresor: El artista. Imagen: 15 x 10 cms. Papel: 38.2 x 28 cms. Edición: 100

Nació en Pekín, China, de nacionalidad chilena. Actualmente reside en Nueva York. Cursó estudios y trabajó en los Talleres del Molino de Santo Domingo. Ha trabajado en los talleres de gráfica de la Universidad Simón Rodríguez (1982), el taller de Anelo Hernández y el Centro de Investigación y Experimentación Plástica (CIEP) en México (1983-84), el taller de Guillermo Cevallos (1985) y el Salón de la Gráfica Contemporánea (1986-87). Durante el año en curso, ha exhibido su obra individualmente en la biblioteca de la State University de Nueva York, la Galleri Ariman en Lund, Suecia y la Galería La Raza en San Francisco, California.

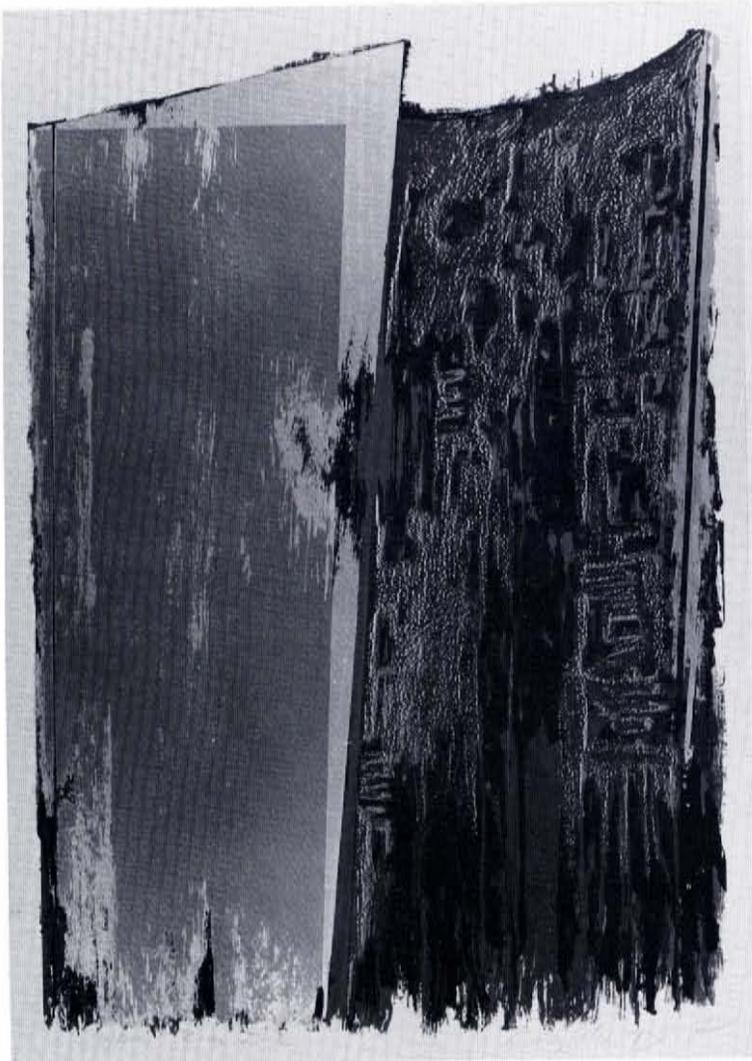


PAZ, Julio (n. 1939) Argentina

¡QUE PELUQUERIA!, 1987. Aguafuerte y roulette. Impresor: El artista y Clara Hermo. Imagen: 56 x 86 cms.

Papel: 70 x 105 cms. Edición: 60

En 1970 recibe una beca para realizar un viaje de estudios por diversas ciudades europeas. Desde 1976 vive y trabaja en Milán, Italia. Ha expuesto su obra individualmente en importantes museos y galerías de Argentina, Uruguay, Venezuela, Italia, España y Australia. Ha exhibido en más de 40 muestras colectivas internacionales en España, Italia, Inglaterra, Alemania, Suecia, Dinamarca, Portugal, Checoslovaquia, Yugoslavia, Polonia, Siria, Japón, Seúl, Taiwán, Cuba y Estados Unidos. Sus obras han figurado en la II, III, IV, V, VI y VII Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano y del Caribe. Ha recibido numerosos premios, los más recientes el Tercer Premio de la Trienal Internacional de Grabado Intergrafik '87 en Berlín, el Premio Internacional de Grabado de la LIII Exhibición de las Asociación de Gráfica de Japón y la Medalla de Honor de Grabado en la IV Exhibición Internacional-Pequeñas Muestras de Arte Gráfico Polonia-Lodz '85, en Polonia. Su obra forma parte de importantes colecciones de museos en Argentina, Bolivia, Paraguay, Puerto Rico, Estados Unidos, Francia, Italia, Polonia, Alemania e Irak.



PÉREZ CELIS (n. 1939) Argentina

ZONA TIME, 1987. Serigrafía. Impresor: Bruno Jannello. Imagen: 94 x 65 cms. Papel: 100 x 70 cms

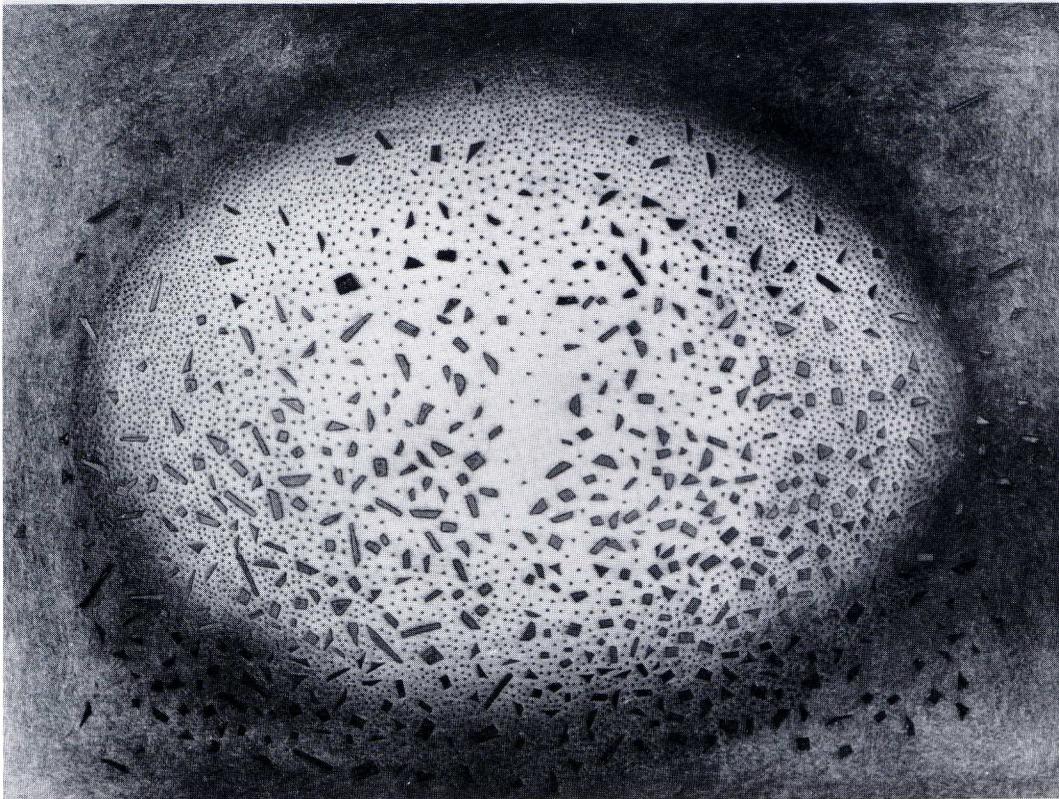
Estudió en la Escuela de Bellas Artes de Buenos Aires. Ha exhibido individualmente en Argentina, Venezuela, Perú, México, Puerto Rico, y Nueva York, además de haber realizado una exhibición auspiciada por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Argentina que recorrió los principales museos de América Latina. En 1967 la OEA y el gobierno argentino lo invitaron a viajar y exponer en los Estados Unidos. Entre las numerosas muestras colectivas en las que ha participado se encuentran la V Bienal Internacional de Grabado de Tokio (1966), la X Exhibición Internacional de Arte de la Galería Internacional de Arte en Beirut (1967), la exposición de la Sociedad de Artistas Internacionales, Museo Kamakura, Japón (1981), la exhibición "Visiones Abstractas" en el Museo de Arte Hispánico Contemporáneo, Nueva York (1986) y la IV Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano y del Caribe (1979). Entre otras distinciones, Pérez Celis obtuvo el Premio Swift de Grabado M.A.M. (1968), el premio de grabado de Festival de las Artes de Tandil (1968) y el Premio del Jurado en el Gran Premio Internacional de Pintura de Montecarlo (1979). Sus obras figuran en diversos museos, galerías y colecciones privadas en Latinoamérica, Estados Unidos e Inglaterra.



PESCE, Ernesto Pablo (n. 1943) Argentina

RECUERDO DE ROMA, 1987. Litografía. Impresor: El artista. Imagen: 59 x 45 cm.s Papel: 65 x 50 cms. Edición: 20

Expone individualmente su obra gráfica desde 1969 en Buenos Aires, Bahía Blanca y Rosario, Argentina. Desde ese mismo año participa en numerosas muestras colectivas y salones nacionales y regionales. Entre los más recientes se encuentran la II Bienal de La Habana, sección de gráfica (1986), el X Certamen al Premio Internacional Biela de Grabado en Italia (1986), la XI Bienal Internacional de Cracovia, Polonia (1986), Intergrafik '84 en Berlín, Arte Contemporáneo Latinoamericano en diversas instituciones de México (1983, 1985), 13 Dibujantes en la Galería Kandinsky en Madrid (1983) y la Muestra de los Grandes Premios del Salón Nacional en Buenos Aires (1982). Ha obtenido un gran número de galardones en salas nacionales y provinciales. Su obra integra importantes colecciones de museos en Checoslovaquia, St. Louis y Argentina.



PIZA, Arthur Luiz (n. 1928) Brasil

FRAGMENTACION, 1988. Intaglio. Impresor: Lalier Paul. Imagen: 56 x 73.5. Papel: 66 x 84 cms

CHUTE INEXORABLE, 1988 Intaglio. Impresor: Lalier Paul. Imagen: 55.5 x 36.5 cms. Papel: 76 x 56 cms

Nace en Saõ Paulo y desde 1951 reside en París. Presenta su obra individualmente en Francia, Brasil, Alemania, Suiza, Bruselas, Luxemburgo, Nueva York, Italia, España, Japón, Ecuador, Dinamarca y Cuba. Con frecuencia participa en los más destacados certámenes internacionales, entre éstos, la Bienal de Venecia (1966), Graphic der Welt en Nurem Serg (1971), la Bienal de Cracovia (1966-1970, premiado en 1970), la I Bienal de San Juan (1977), la Bienal de Grabado de Noruega (desde 1978, premiado en 1980), la Bienal Iberoamericana de México (1980), la Trienal de Grenchen (desde 1961; premiado ese año), Bienal de Ljubljana (desde 1961, año en que obtiene premio), Bienal de París y Bienal de Saõ Paulo (1951-63, premiado en 1953 y 1959).

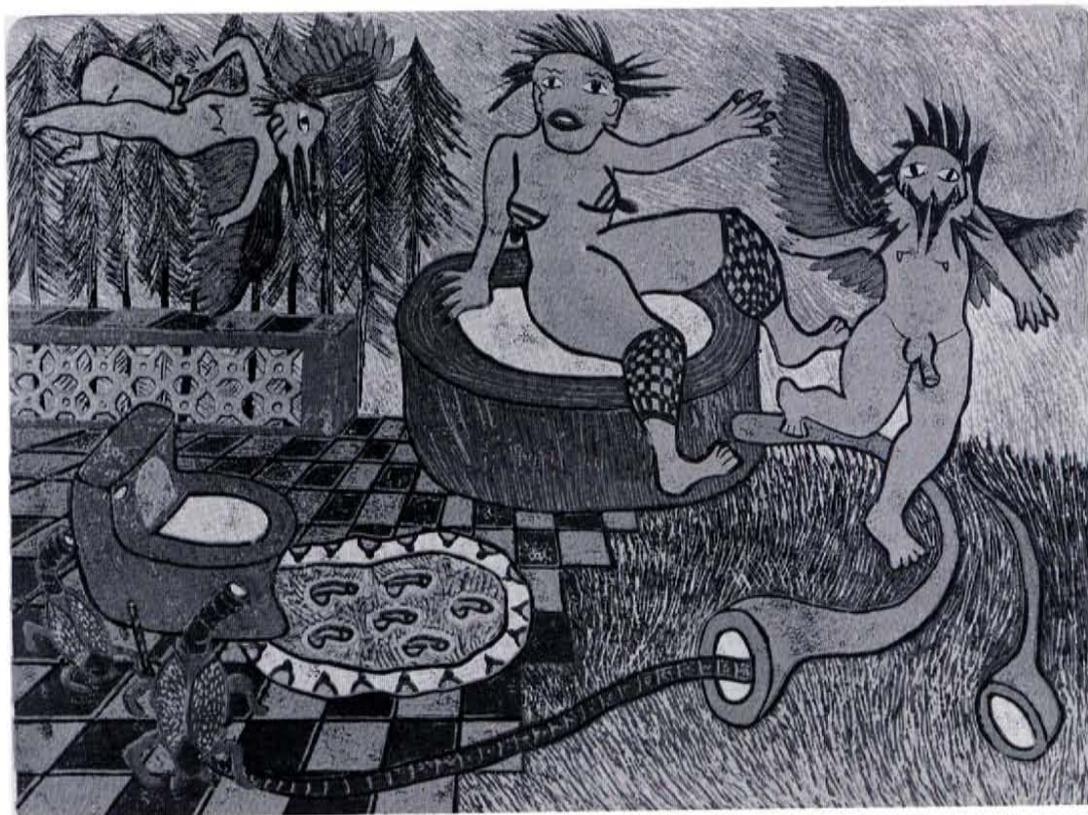
Premio de la I Bienal de San Juan



PIZANO, Roberto (n. 1949) Colombia

SIN TITULO, 1987. Serigrafía. Impresor: El artista. Imagen y papel: 70 x 50 cms. Edición: 50

Egresado de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Wisconsin. Comienza a exhibir individualmente en Bogotá en 1971, realizando su muestra más reciente en la Galería Eugenia Cucalón de Nueva York en 1985. Recibe una Mención de Honor del Salón del Museo de Arte Contemporáneo de Bogotá (1971) y el Primer Premio en pintura en un certamen del mismo museo (1972). En 1986 representa a Colombia en la IX Bienal Internacional de Grabado de Inglaterra. Funda el Taller El Llano y es director y editor del Periódico Mural.

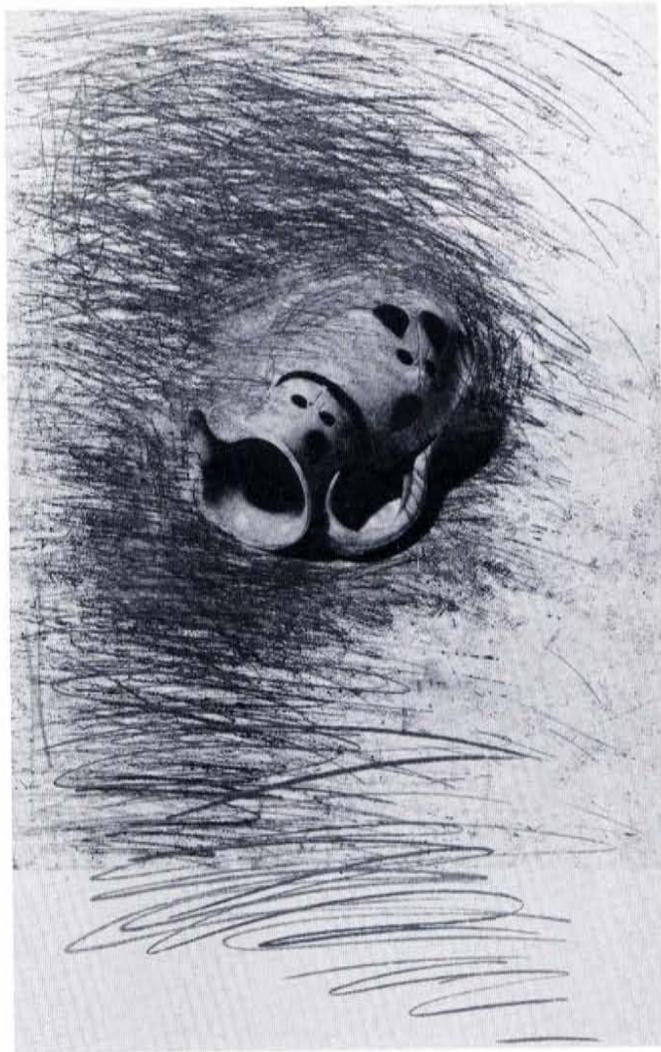


POLLING-ZIMMERMAN, Miguel (n. 1951) Colombia

AVES VOLADORAS, 1987. Linóleo. Impresor: El artista. Imagen: 46 x 60 cms. Papel: 56 x 76 cms. Edición: 6

LAVA CALIENTE, 1987. Linóleo. Impresor: El artista. Imagen: 40 x 58 cms. Papel: 50 x 70 cms. Edición: 9

Licenciado en Artes Plásticas de la Universidad de Antioquía, Colombia. Estudia grabado con Pablo Obelar en Roldanillo Valle y con Augusto Rendón y Nicolás Sperakis en el Museo de Arte Moderno de Medellín. Individualmente ha expuesto en la Biblioteca de la Universidad de Antioquía (1981) y en el Museo de Arte Contemporáneo en Bogotá (1987). Ha participado en numerosas colectivas en su país, así como en la VII Bial de San Juan del Grabado Latinoamericano y del Caribe.



PORTER, Lilliana (n. 1941) Argentina

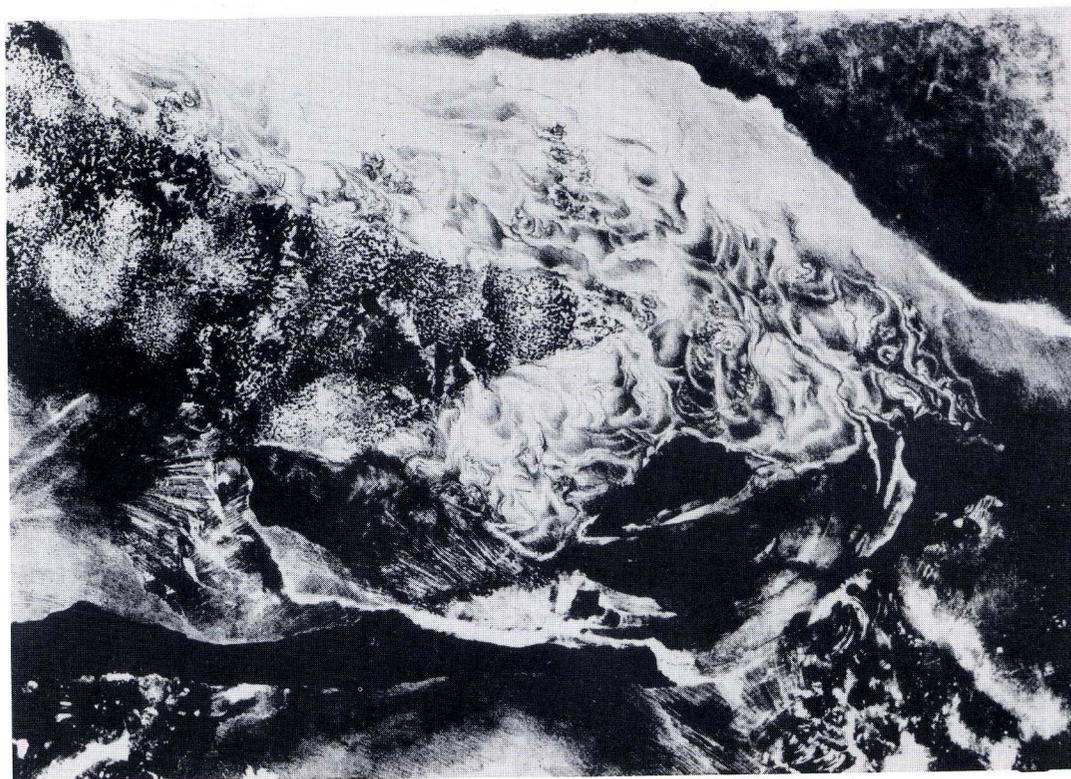
THE FALLEN JAR, 1988. Barniz blando y serigrafía. Imagen: 71.5 x 45 cms. Papel: 105 x 75 cms

FRAGMENTS WITH ANGEL'S EYES, 1988. Aguafuerte. Imagen: 60 x 45 cms. Papel: 88.5 x 68.5 cms

Estudia en la Escuela Nacional de Bellas Artes en Buenos Aires y en la Universidad Iberoamericana de México, D.F. En 1968 es artista residente en la Universidad de Pennsylvania. En 1980 recibe la Beca Guggenheim y en 1985, una beca del New York Foundation for the Arts. Realiza exposiciones individuales en los principales museos y galerías de Caracas, Santiago de Chile, Bogotá, Cali, Panamá y Nueva York. Además de exponer en diversas colectivas en Estados Unidos y México, participa en un sinnúmero de certámenes internacionales. Obtiene premios en las bienales de Cracovia (1968, 1984 y 1986), San Juan (1970, 1986) Cali (1971), Bradford (1974), Montevideo (1983), el World Print 4 de California y en el certamen del Museo de Bellas Artes de Buenos Aires (1978).

Premio de la I y VII Bienal de San Juan

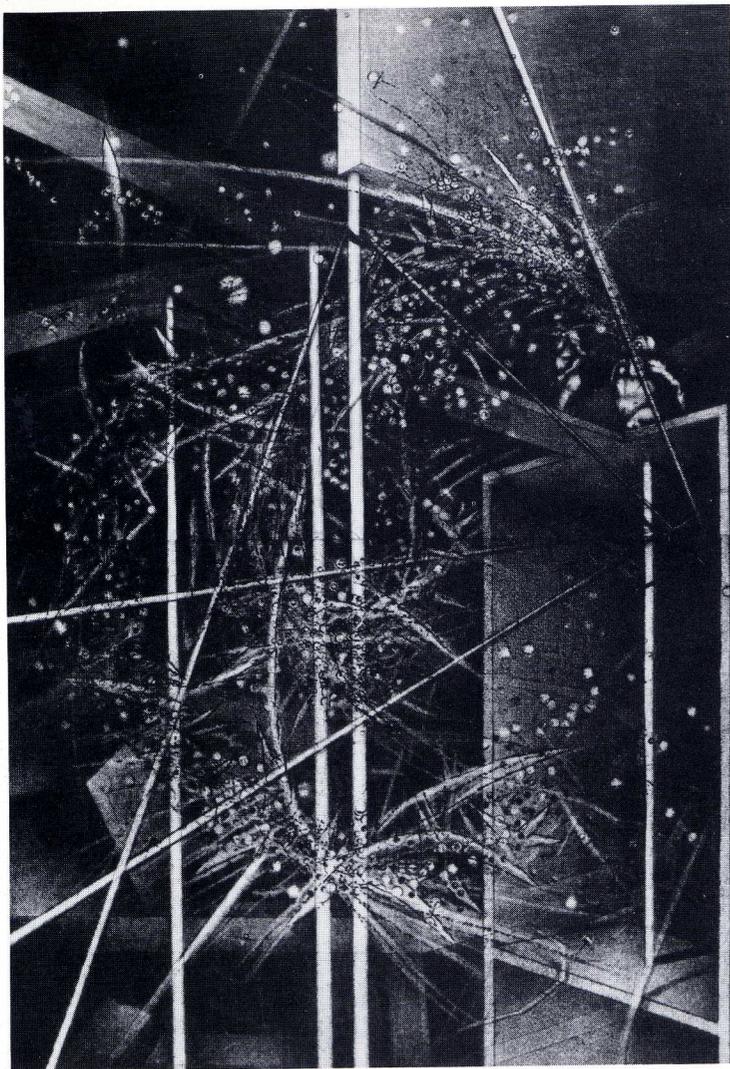
* Fuera de Concurso



PRATAVIERA, Vera Beatriz (n. 1941) Brasil

SIN TITULO, 1987. Litografía. Impresor: Amaro Francisco de Albuquerque. Imagen: 31 x 44 cms. Papel: 50 x 70 cms.
Edición: 16

Estudió en el Atelier Libre de Vacaria y en el Atelier Libre del VGS, además de tomar cursos en artes plásticas con profesores particulares. Presentó su primera exposición individual en la Galería Municipal de Arte de la Casa de la Cultura en Caxias del Sur, Brasil. Colectivamente ha participado desde 1980 en diversas muestras en su país, obteniendo la Medalla de Plata en la V y VI Muestra de Artes de Vacaria.



QUINTERO, Nerio Darío (n. 1954) Venezuela

SIN TÍTULO, 1988. Aguatinta y aguafuerte. Impresor: El artista. Imagen: 104.2 x 39.4 cms. Papel: 124 x 48.7 cms

SIN TÍTULO, 1988. Aguatinta y aguafuerte. Impresor: El artista. Imagen: 80.4 x 54 cms. Papel: 93 x 66.5 cms

Egresado de la Escuela Nacional de Artes Plásticas Julio Arraga en Maracaibo, Venezuela. Trabaja en el Taller de Artistas Gráficos Asociados (T.A.G.A.) y realiza un viaje de reconocimiento y de trabajo a París. Desde 1977 participa en numerosas muestras y certámenes colectivos en su país y en Francia. En 1981 comienza a exponer individualmente en Venezuela. Entre los premios más recientes que ha recibido se encuentran el Premio B. Rubinstein de Grabado del Salón Nacional de Artes Visuales Arturo Michelena (1987), el Primer Premio en Pintura de la II Bial de Arte de Maracaibo (1986), la Mención de Honor Fundarte de la II Bial de Venezuela (1983) y el Primer Premio en dibujo del Salón Nacional de Arte (1983).



RAMIREZ, Angel M. (n. 1954) Cuba

De la serie CUENTOS DE ADA, MI VECINA:

a. HABIA UNA VEZ, 1987. Medio mixto. Impresor: El artista. Imagen: 30 x 59 cms. Papel: 44 x 70 cms. Edición: 5

b. NADA PODRA SEPARARNOS, 1987. Medio mixto. Impresor: El artista. Imagen: 30 x 59 cms. Papel: 44 x 70 cms. Edición: 5

c. AQUI TIENES TU MERECIDO, 1987. Medio mixto. Impresor: El artista. Imagen: 30 x 59 cms. Papel: 44 x 70 cms. Edición: 5

Estudia en el Instituto Superior de Arte, en La Habana, Cuba. Ha exhibido su obra en "Graffías" (1982) y en "Recorte y pegue sus experiencias" (1985). Durante el año 1987 obtuvo un premio en el Segundo Encuentro Nacional de Grabado, el Premio de la Ciudad y el Premio de la A.H.S. Actualmente es Jefe de la Cátedra de Grabado en la Academia San Alejandro, en La Habana, Cuba.

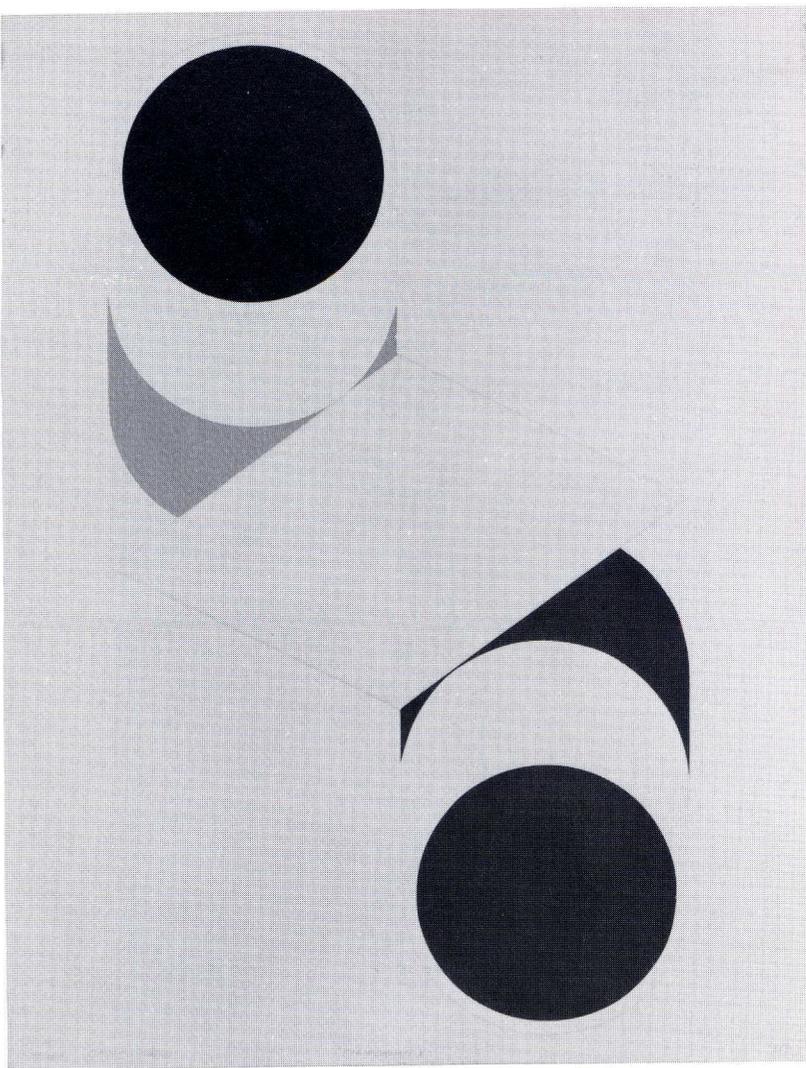


RANGEL DE DURAN, Ana Colombia

MURO #36, 1987. Grabado en metal (mixto). Impresor: José Gómez, Taller Ana Durán. Imagen: 59.5 x 48.6 cms.

Papel: 99.4 x 70.2 cms. Edición: 50

Egresada del Chicago School of Arts, trabajó en los Talleres de María T. Negreiros y David Manzur en Colombia y en el de Luis Camnitzer en Italia. Su obra ha sido expuesta en numerosas ocasiones. La artista ha realizado veinte muestras individuales en Colombia, Estados Unidos, Alemania, España, Suiza, Argentina, Venezuela, Brasil y Uruguay. Ha participado además en bienales de gráfica en su país, Puerto Rico, Brasil, Taiwán y Alemania, recibiendo premios en varias.



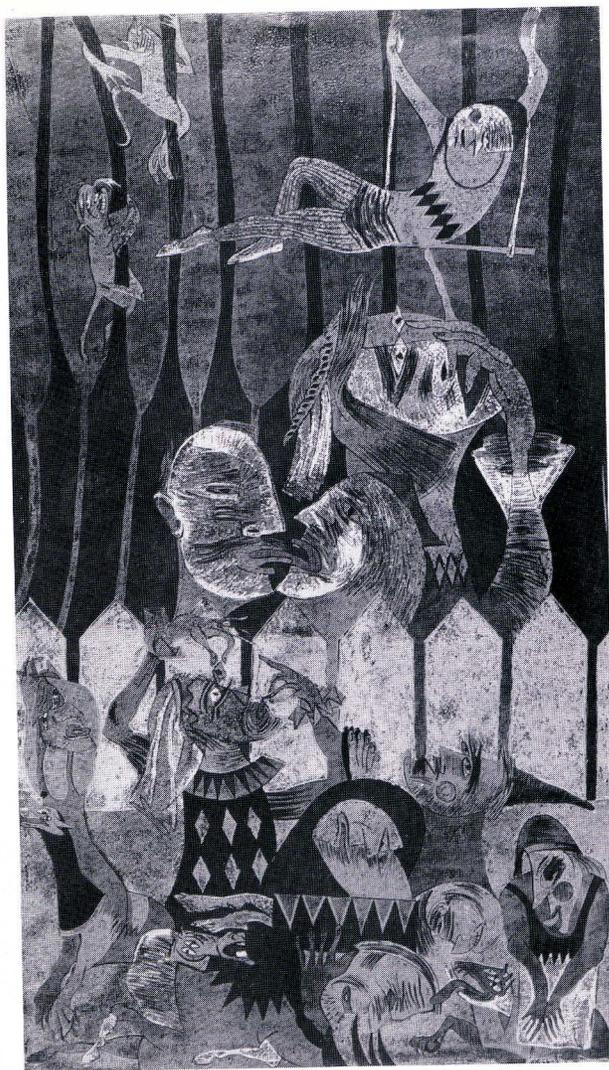
RAYO, Omar (n. 1928) Colombia

CILINDROME X, 1986. Intaglio y serigrafía. Impresor: El artista. Imagen y papel: 76 x 56 cms. Edición: 50

CILINDROME I, 1986. Intaglio y serigrafía. Impresor: El artista. Imagen y papel: 76.5 x 57 cms. Edición: 50

Estudia en la Universidad Iberoamericana de México. Inicia su carrera artística dibujando e ilustrando para los periódicos y revistas de Bogotá. Recibe en 1959 una beca de la OEA para trabajar en México y en 1977-78 la beca Guggenheim para estudiar en Nueva York. Exhibe individualmente en importantes galerías y museos de América y Estados Unidos. Participa además en destacadas bienales de grabado. Obtiene Premio Especial de Grabado de la II Bienal Interamericana de México, Premio en la I Bienal de San Juan, Premio Internacional de la Bienal de Saõ Paulo y Mención Honorífica en la I Bienal de Grabado de Maracaibo, entre otros. Forma parte del jurado en la VI Bienal de San Juan. En 1985 realiza 15 exposiciones en Europa. Su obra está representada en las colecciones de renombrados museos en Estados Unidos, Centro América, América del Sur, Puerto Rico, Europa, Australia y Japón.

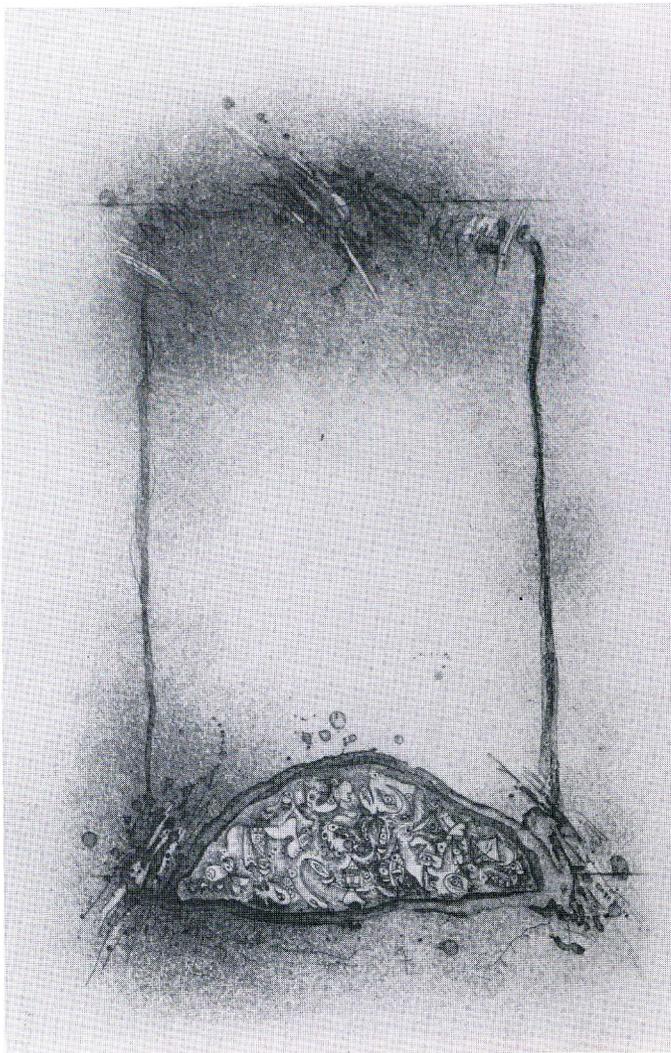
Premio de la I Bienal de San Juan



RENDON, Fabián (n. 1953) Colombia

EN EL FONDO LAS MONTAÑAS Linóleo. Impresor: El artista. Imagen: 35 x 48 cms. Papel: 50 x 70 cms. Edición: 5

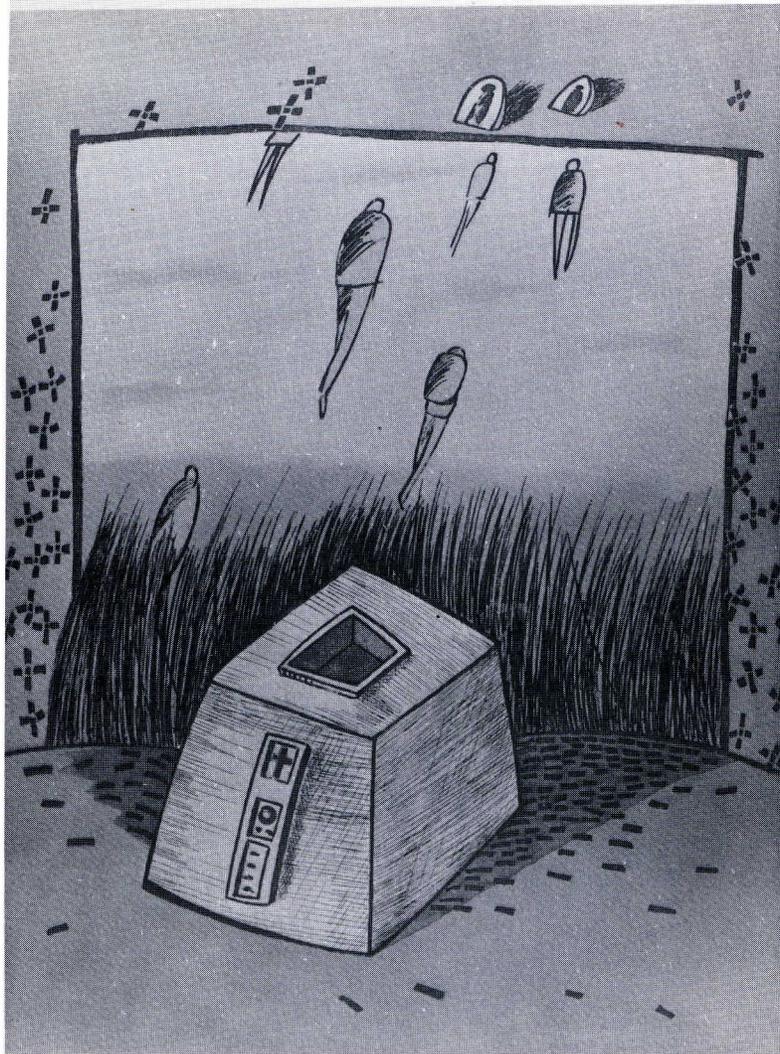
Cursó estudios de artes plásticas en la Universidad de Antioquía y en el Taller Libre del Museo de Zea en Medellín, Colombia. Desde 1981 ha realizado tres muestras individuales en Medellín y una en la Galería Coabey de San Juan, Puerto Rico.



RINCON VALDERDE, Ignacio (n. 1951) República Dominicana

BATEY, 1987. Aguafuerte. Impresor: El artista. Imagen: 36 x 22.5 cms. Papel: 57 x 38 cms. Edición: 12

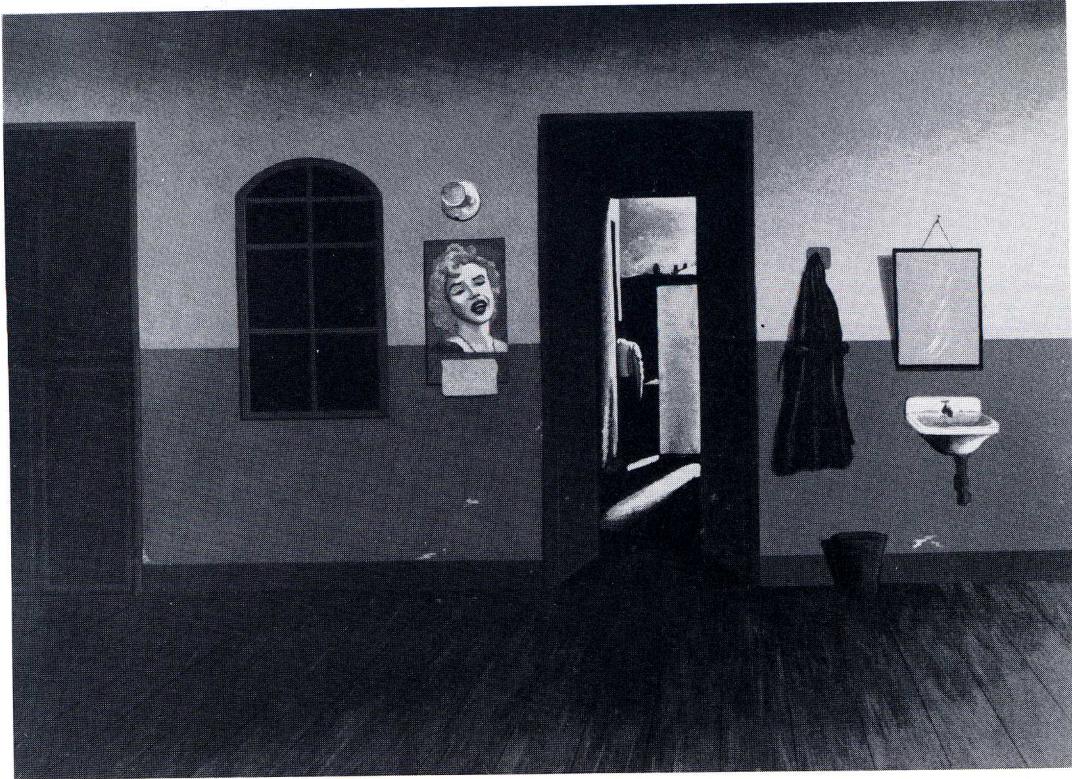
Estudió en la Escuela Nacional de Bellas Artes de Santo Domingo, la Facultad de Bellas Artes de San Fernando en Madrid y la Escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos de Madrid. Ha realizado exposiciones individuales en su país, además de participar en muestras colectivas y certámenes internacionales como el Encuentro de Plástica Latinoamericana en Cuba, la Bienal Gráfica de Ljubljana en Yugoslavia, Ibiza Grafic de Ibiza y la IV, V, VI y VII Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano y del Caribe. Recibió el Premio Especial y el premio por mejor conjunto de obras del Royal Bank of Canada, dos Premios Especiales en dibujo y gráfica en la XIV Bienal de Artes Plásticas de Santo Domingo y el Primer Premio de Grabado en la XV Bienal de Artes Plásticas de Santo Domingo. Sus obras forman parte de varias colecciones públicas y privadas.



RODRIGUEZ SANTOS, Andrés (n. 1949) Puerto Rico

TRAVESIA, 1988. Aguafuente. Impresor: El artista. Imagen: 60.5 x 45 cms. Papel: 75 x 57 cms. Edición: 25

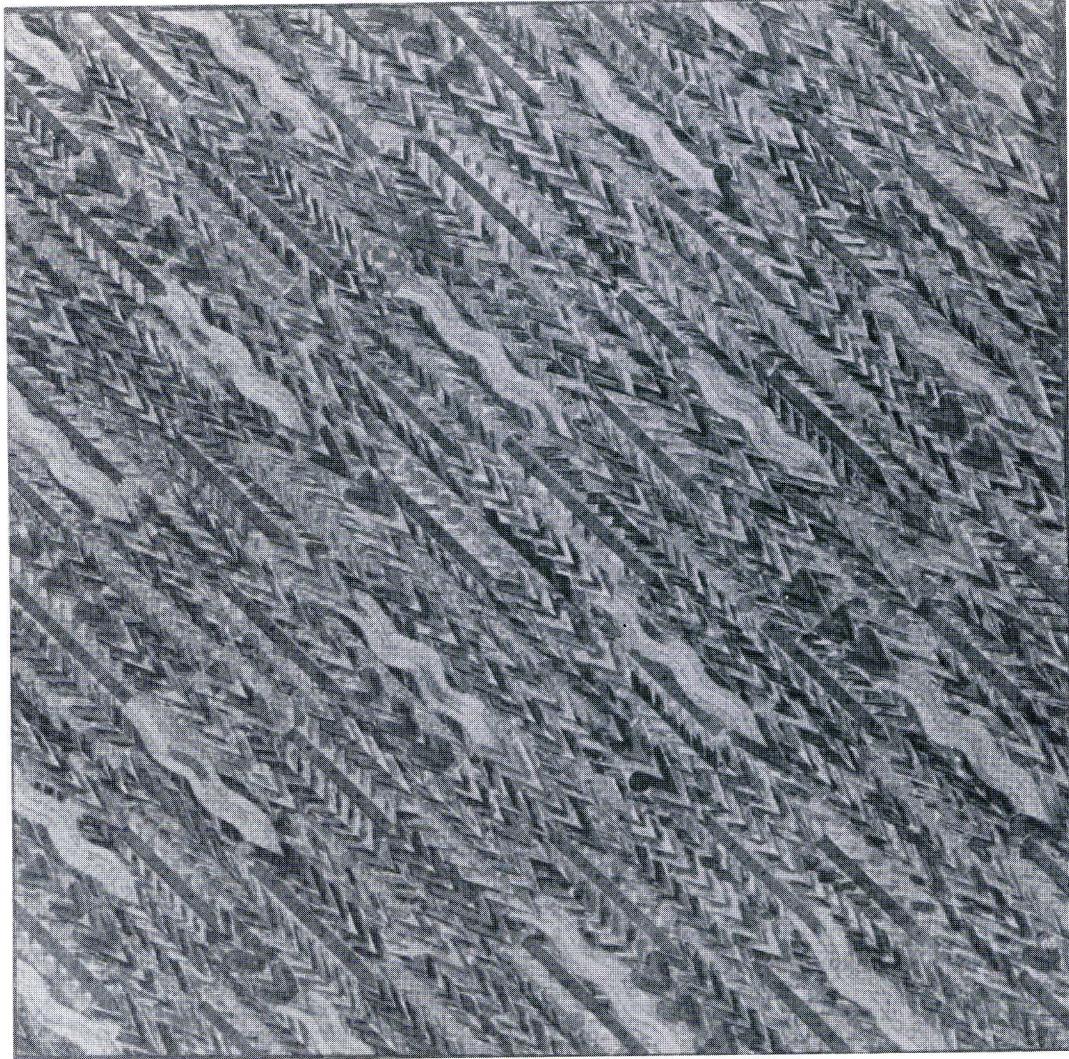
Recibe el grado de bachillerato de la Universidad Católica de Ponce y el de maestría en el Instituto Pratt de Nueva York. Al realiza su primera exposición individual en 1975, exhibiendo en ese mismo año en la Galería Terrain de Nueva York y en 1976 en el Instituto de Cultura Puertorriqueña. Recibe premios y menciones en el certamen de arte del Ateneo Puertorriqueño (1971, 1973 y 1975), en el Certamen Homenaje a Francisco Oller (1976) y en el certamen de la Revista Sin Nombre (1986). Participa en varias colectivas, entre otras la IV, V, VI y VII Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano y del Caribe.



ROJAS, Hernando (n. 1950) Colombia

INTERIOR, 1987. Serigrafía. Impresor: El artista. Imagen: 67.5 x 49 cms. Papel: 75 x 56 cms. Edición: 40

Estudió pintura en la Escuela de Bellas Artes de Cali y diseño gráfico en SENA, Cali. Ha realizado exposiciones individuales en dicha ciudad, participado también en muestras colectivas internacionales en Alemania, Cuba y Ecuador. Recibió el Premio de Dibujo del II Salón Nacional de Arte Joven de Cali y una Mención Especial del II Salón de Octubre del Museo de la Tertulia en Cali. Actualmente se desempeña como profesor de serigrafía y diseño en la Universidad del Cauca.



ROJO, Vicente México

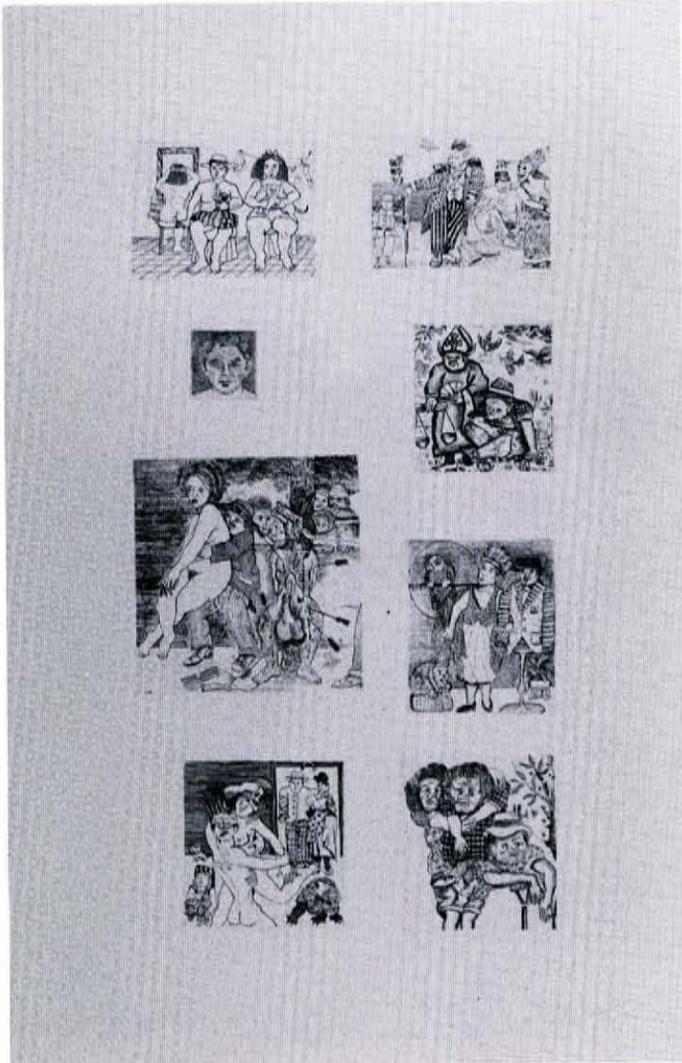
MEXICO BAJO LA LLUVIA, 1987. Serigrafía. Impresor: Rogelio Guillén. Imagen: 47 x 47 cms. Papel: 50 x 50 cms. Edición: 100
Egresado de la Escuela de Pintura y Escultura La Esmeralda en México. Recientemente ha expuesto su obra en la Galería Soledad y en la Biblioteca Nacional en Madrid (1985 y 1987), la Galería Joan Prats de Barcelona (1987), la Galería Juan Martín, México (1986) y el Museo del Palacio de Bellas Artes de México, D.F. (1984).



ROSARIO, Melquíades (n. 1953) Puerto Rico

INTEMPERIE, 1987. Xilografía. Impresor: El artista. Imagen: 81.5 x 58 cms. Papel: 94.5 x 64 cms. Edición: 10

Cursó estudios en la Escuela de Artes Plásticas del Instituto de Cultura Puertorriqueña y en la Liga de Estudiantes de Arte de Nueva York, donde fue becado por el I.C.P. Individualmente ha expuesto en Puerto Rico y la República Dominicana. Fue el fundador y primer presidente de la Asociación de Escultores de Puerto Rico y miembro fundador del Congreso de Artistas Abstractos de Puerto Rico. En 1980 obtuvo el Primer Premio de Escultura del Ateneo Puertorriqueño. Ha participado en muestras y certámenes colectivos en Brasil, República Dominicana, Cuba y Japón.



SALCEDO O., Hedio (n. 1952) Colombia

HISTORIA VULGAR DE AMERICA LATINA, 1988. Grabado al buril. Imagen: 60.5 x 32.3 cms. Papel: 81 x 54 cms. Edición: 20

RETAZOS DE SUEÑOS FATIGADOS, 1988. Grabado al buril tejido en hilo de cobre. Impresor: Taller Tolú. Imagen: 39 x 58 cms.
Papel: 54.5 x 76.5 cms. Edición: 10

Estudia arte y grabado en Cali, en Bruselas y en la Liga de Estudiantes de Arte de Nueva York. Recibe becas del Instituto de la Cultura Francesa (1974-1978) y del Printmaking Workshop de Nueva York. Expone individualmente en Europa, Estados Unidos y Suramérica. Recibe además el Primer Premio en Intergrafik '84 en Berlín y una mención en la Bienal Americana de Artes Gráficas en Maracaibo, Venezuela (1982). Es fundador del Atelier Tolú en la ciudad de Tulúa.

Premio V Bienal de San Juan



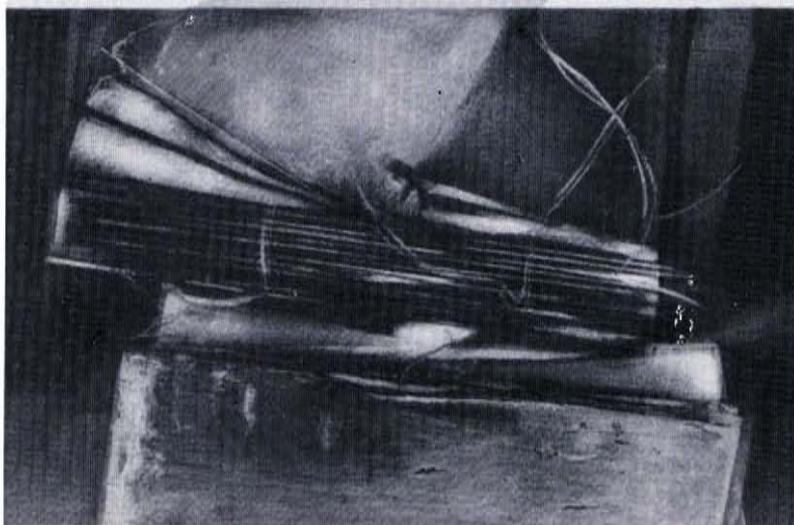
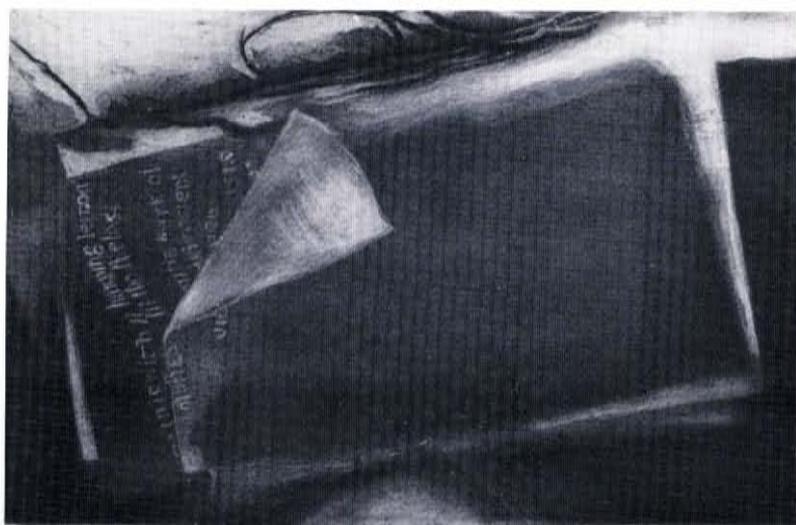
SALINAS, Baruj (n. 1935) Cuba

MIRAGE II, 1986. Litografía, grabado y collage. Imagen y papel: 75.5 x 55.5 cms

MIRAGE I, 1986. Litografía, grabado y collage. Imagen y papel: 76 x 56 cms

Nace en La Habana, Cuba. Reside actualmente en España. Estudia arquitectura en Kent State University en Ohio. Ha realizado numerosas exposiciones individuales y colectivas en galerías y museos de diversos países: Estados Unidos, Canadá, México, El Salvador, Nicaragua, Suiza, España, Israel, Cuba, Guatemala, Venezuela, Panamá, Italia, Dinamarca, Francia, Gran Bretaña y Hungría. Ha recibido premios en varias ocasiones, entre éstos el Premio a la Excelencia del VII Gran Premio Internacional de Pintura en Canes y el Primer Premio de la IV Exhibición Panamericana de Miami.

Premio de la VI Bienal de San Juan



SALLES, Lucy (n. 1932) Brasil

De la serie O QUE OS LIVROS NE CONTARAM, 1987. Aguafuerte. Impresor: El artista. Imagen: 84.4 x 39.5 cms. Papel: 75.5 x 53 cms

De la serie O QUE OS LIVROS NE CONTARAM, 1987. Aguafuerte. Impresor: El artista. Imagen: 39.5 x 29.5 cms. Papel: 75.5 x 53 cms

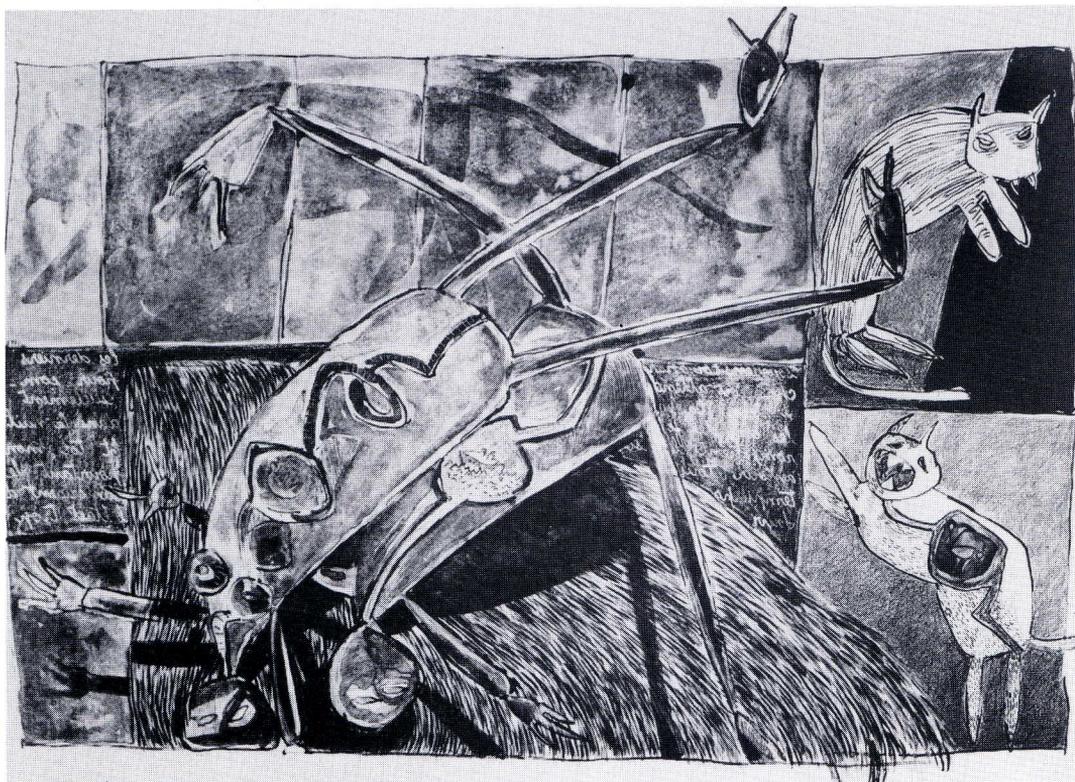
Sus conocimientos artísticos abarcan las disciplinas de escultura, pintura, grabado en metal y fabricación de papel. Sus obras han formado parte de numerosas muestras colectivas en su país y en el extranjero donde han obtenido diversos premios. Ha participado en la VI Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano (1983), la X Exhibición Internacional de Grabado de Kanagawa, Japón (1984), la XI Bienal de Grabado de Cracovia (1986), el Hanga Annual de Japón (1986) y la I Bienal de Campiñas, Saõ Paulo (1971), donde obtuvo el Premio de Adquisición.



SANCHEZ, Juan (n. 1954) Puerto Rico

RECIGE TU DESTINO, 1986. Medio mixto. Impresor: Guariquén, Inc. Imagen y papel: 56 x 76.5 cms. Edición: 25

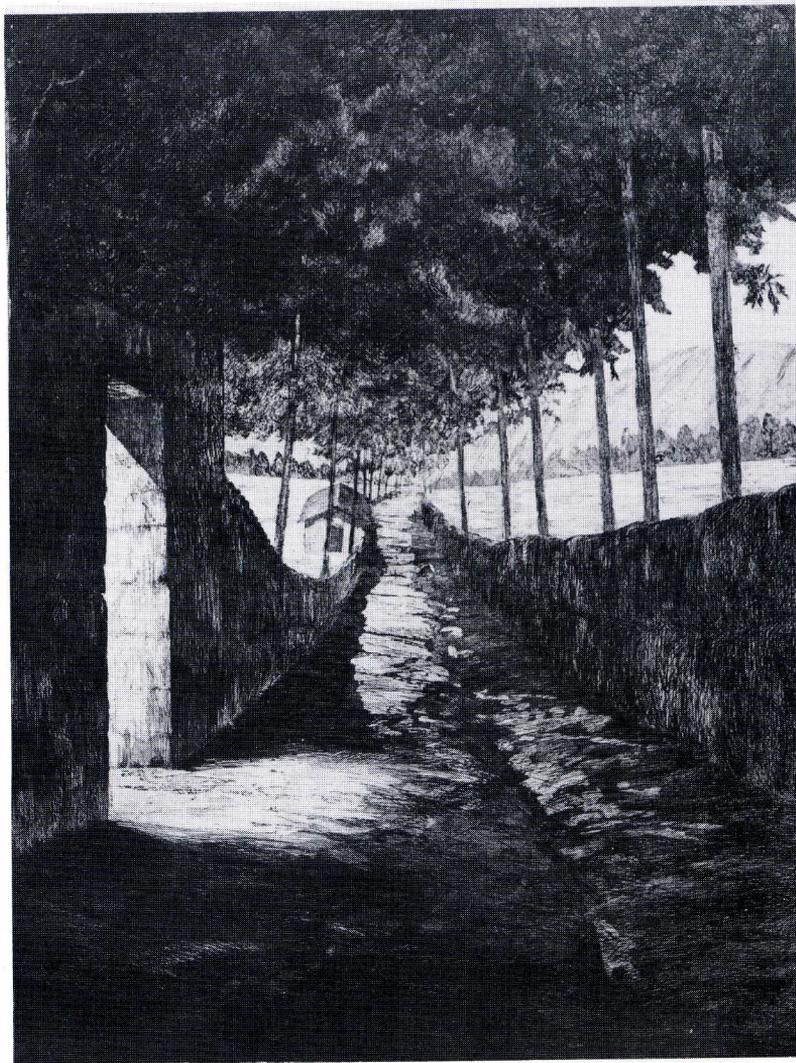
Obtiene el bachillerato de Cooper Union en Nueva York y la maestría de Rutgers University. Recibe importantes premios y becas para el desarrollo de su trabajo artístico: en pintura, el Creative Artists Program Service Award (CATS) (1983), el National Endowment for the Arts Award (1983) y la beca Guggenheim (1988); en grabado, The Printmaking Workshop Fellowship (1984), el New York State Council for the Arts Award (1985) y el New York Foundation for the Arts Award (1988). Ha presentado sus obras en numerosas exposiciones individuales y colectivas en los Estados Unidos, Japón, Cuba, Canadá, Taiwán y Puerto Rico. Sus pinturas y grabados figuran en importantes colecciones de galerías y museos, tales como el Metropolitan Museum of Art, Lane Voorhees Zimmerli Art Museum y el Phyllis Kind Gallery, entre otros.



SANCHEZ RIVERA, *Eucaristía* (n. 1957) Venezuela

DILUVIO, 1987. Litografía. Impresor: El artista. Imagen: 40 x 56 cms. Papel: 50 x 66 cms. Edición: 10

Becada entre 1978 y 1982 por el gobierno venezolano, estudia en la Escuela Nacional Superior de Bellas Artes y la Escuela Nacional Superior de Artes Decorativas en París. Ha realizado tres exposiciones individuales. La primera se llevó a cabo en Caracas en 1978 y las últimas dos en París en 1986 y 1987.



SANTIVAÑEZ, Carlos (n. 1961) Perú

SIN TÍTULO, 1987. Aguafuerte, aguatinta. Impresor: El artista. Imagen: 43.5 x 32.5 cms. Papel: 60.7 x 46.7 cms. Edición: 50
Cursó estudios en la Facultad de Arte de la Universidad Católica de Lima. Ha participado en tres muestras colectivas en su país (1987 y 1988).



SAURET RANGEL, *Nunik* (n. 1951) México

ESCISION, 1987. Barniz suave y azúcar. Impresor: Magda Ramírez. Imagen: 24 x 19.7 cms. Papel: 50 x 38 cms. Edición: 50

Cursó estudios en la Escuela Nacional de Pintura y Escultura La Esmeralda, en México y en Molino de Santo Domingo. Ha realizado 25 exposiciones individuales en México, Colombia y Panamá, exhibiendo también su obra en 150 muestras colectivas en su país, Sudamérica, Europa y Estados Unidos. Ha participado en numerosas bienales internacionales de grabado, entre éstas la de Cracovia, Roma, San Juan, Puerto Rico, Ljubljana, Varna, Fredikstad, Japón, Brasil y Nueva York. Recibió una mención en dibujo de la Bienal de Rijeka, Yugoslavia y el premio en grabado de la Bienal de Grabado Latinoamericano de Nueva York.



SCHVARZMAN, Mauricio (n. 1947) Argentina

LA SERENATA DEL PATIO, 1986. Xilografía a color. Impresor: Taller del Sur (del artista). Imagen: 72 x 64 cms.
Papel: 100 x 80 cms. Edición: 8

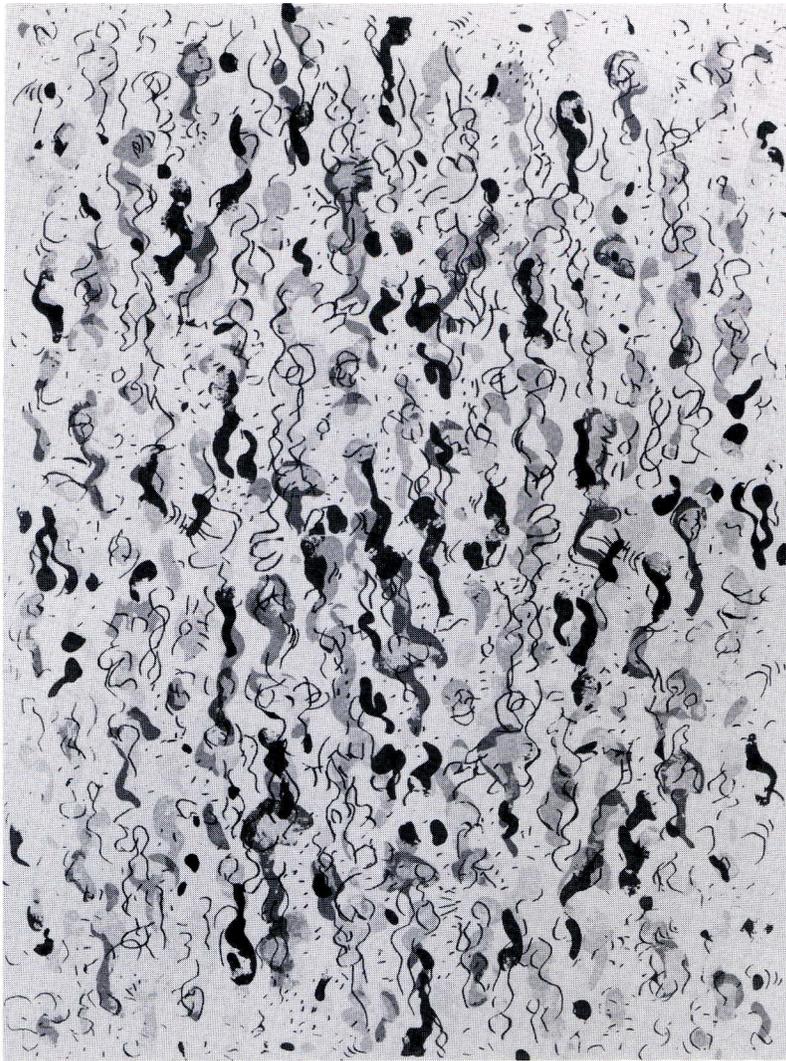
Egresado de la Escuela Nacional de Bellas Artes M. Belgrano y P. Pueyrredón. Ha expuesto su obra con frecuencia en Argentina, tanto individual como colectivamente. Su participación en numerosos certámenes nacionales le ha ganado premios. Ha participado también en exposiciones internacionales, tales como la VI Mini-Print Internacional de Cadaqués, España (1986), la IV Exhibición Internacional de Grabado de Gráfica en Miniatura de Toronto (1986), la V Bienal de Grabado de Les Bains, Francia (1986) y la V y VI Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano y del Caribe (1981 y 1983).



SOBRAL, Joaquim (n. 1960) Brasil

NADA VALE TURNO, 1987. Xilografía. Impresor: El artista. Imagen: 35 x 37.5 cms. Papel: 49 x 61 cms. Edición: 30

Toma cursos de grabado en la Escuela de Bellas Artes UFRS y becado en el Museo de Arte Moderno. Realiza una exposición individual en 1987. Su obra fue premiada en la VIII y la IX Sala de la Escuela de Bellas Artes y en la Sala de Arte Contemporáneo de Pernambuco.



SOBRINO, Carmelo (n. 1948) Puerto Rico

HOMENAJE A FLORA, 1988. Serigrafía. Impresor: El artista. Imagen: 57 x 41 cms. Papel: 76.4 x 56.3 cms. Edición: 40

Graduado de la Escuela de Artes Plásticas del Instituto de Cultura Puertorriqueña. Fue co-Fundador del Taller Alacrán con Antonio Martorell (1968) y Fundador del Taller Capricornio (1970). Ha expuesto individualmente en diversos museos y galerías en Puerto Rico, en la Casa Teatro en Santo Domingo y en el Adam National Bank en Washington, D.C. Ha participado en muestra colectivas nacionales e internacionales como la Bienal de Saõ Paulo (1972), la III y VII Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano y del Caribe (1974, 1986), la colección de gráficas de Fibras Internacionales, S.A., Puerto Rico (1985) y otras. Obtuvo Premio de la Reynolds Tobacco (1979), Premio de Paisaje en el Concurso Gulf (1980) y Mención de Honor en el Concurso de la UNESCO. Ha viajado y trabajado en México, Estados Unidos, España, Jamaica y República Dominicana.

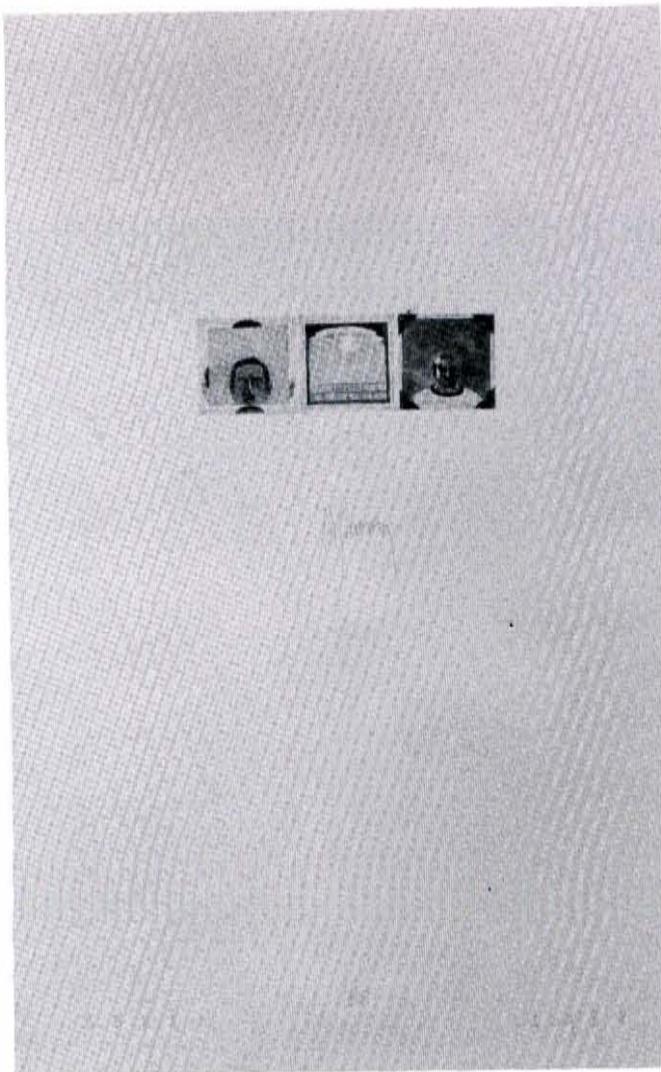


SOLARI, Luis A. (n. 1918) Uruguay

EL HOMBRE DE LA SARTEN, 1986. Punta eléctrica y punta seca. Impresor: El artista. Imagen: 36 x 55 cms. Papel: 53 x 75 cms
OTROS CUATRO JINETES, 1986. Punta eléctrica y mezzotinta. Impresor: El artista. Imagen: 60.5 x 40.5 cms. Papel: 75 x 53 cms.
Edición: 30

Estudia en el Círculo de Bellas Artes, la Escuela de Bellas Artes de París, el taller de Edward Goerg, el New York Graphic Workshop y el Pratt Graphic Center. Durante treinta años se desempeña como profesor de dibujo. Entre 1953 y 1960 dirige el Taller de Dibujo y Pintura de Fray Bentos, Uruguay. Desde 1940 expone individualmente en su país y en Argentina, Puerto Rico, Colombia, Brasil, España, Italia, Francia, Chipre, Israel y Estados Unidos. Recibe numerosas becas para el fomento de su arte e importantes premios en certámenes nacionales e internacionales. Entre éstos se destacan 2 becas para viajar a Europa del Ministerio de Instrucción Pública (1952, 1961), una beca a los primeros premios del Salón Nacional de Artes Plásticas (1966), la Medalla de Oro de la VII Bienal Internacional de Grabado de Noruega, un premio de la XVI Bienal Internacional de Ljubljana (1985) y premio de la IV Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano y del Caribe (1979).

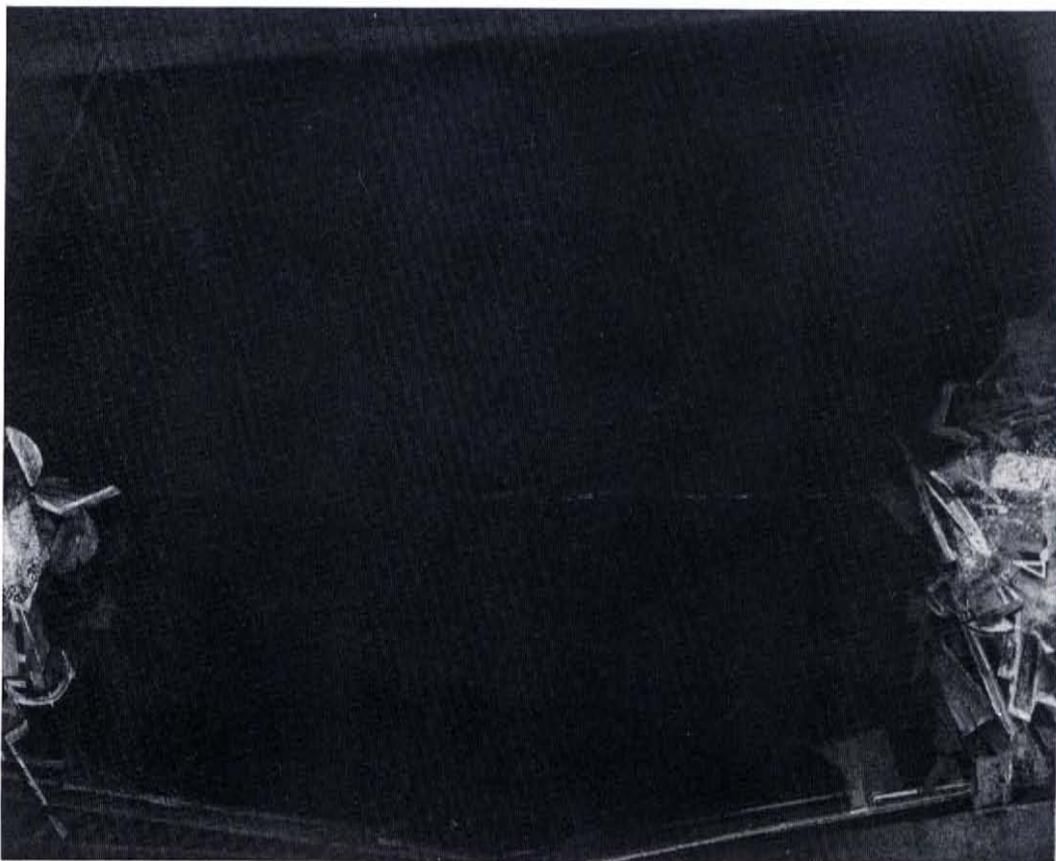
Premio de la IV Bienal de San Juan



SUAREZ, José (n. 1955) Colombia

UNOS YOES, 1988. Aguafuerte, aguatinta. Impresor: El artista. Imagen: 15 x 5 cms. Papel: 56 x 38 cms. Edición: 10

Estudia biología en Colombia y arte en la Escuela Superior de Artes Visuales de Ginebra, Suiza (L'ESAV), donde es nombrado mejor alumno en 1982. Expone individualmente en la Galería de la Oficina en Medellín (1977, 1982 y 1984), el Centro Colombiano Americano (1986) y la Biblioteca Pública Piloto (1988).



SVISTOONOF, Nicolás (n. 1945) Ecuador

ESPACIO, 1987. Aguafuerte, aguatinta. Impresor: El artista. Imagen: 49 x 59 cms. Papel: 53 x 78 cms. Edición: 50

Nació en Shangai, China. Cursó estudios en la Escuela de Bellas Artes de Guayaquil y de San Fernando en Madrid. Ha realizado exhibiciones individuales en varias galerías de Madrid, Brasil, Quito, Lima y Guayaquil. En 1979 creó el Taller de grabado en la Casa de la Cultura en Quito. Obtuvo el Premio de la Bienal de Grabado Iberoamericano en Montevideo, el Primer Premio en el II Salón Nacional de Artes de Quito y el Primer Premio de Dibujo en Concursos Nacionales en España.

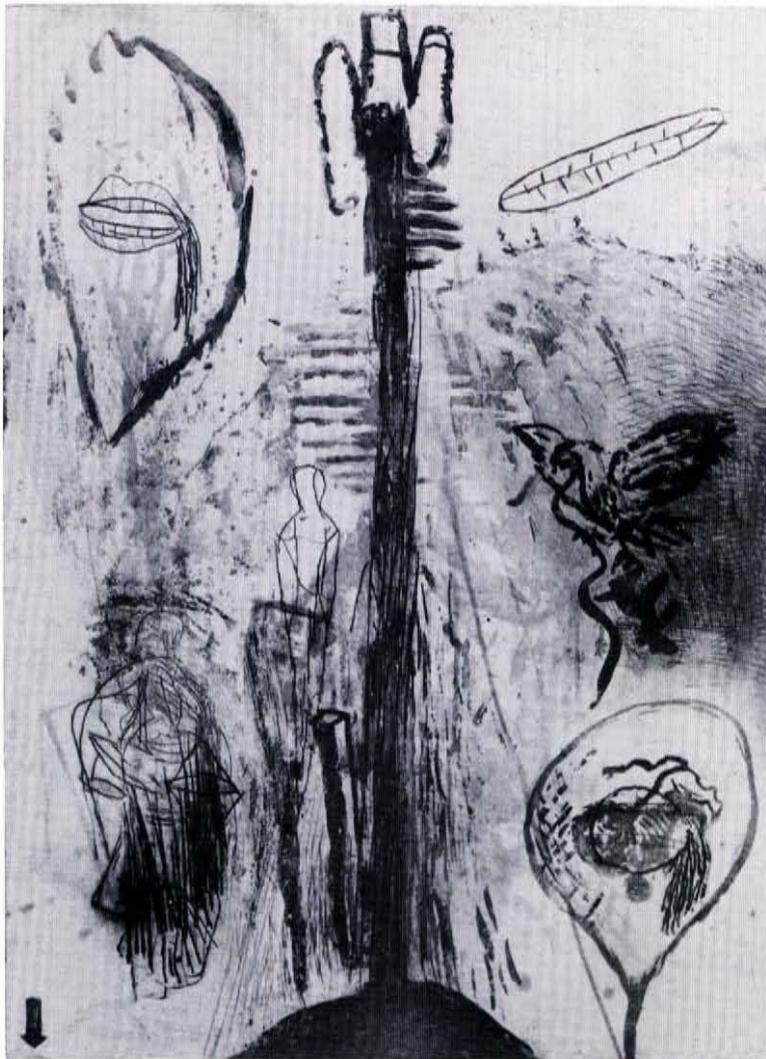


TORRES-ORTIZ, Patricia (n. 1963) México

DUALIDAD, 1988. Serigrafía. Impresor: Rogelio Guillén. Imagen: 41.5 x 61 cms. Papel: 52 x 72 cms. Edición: 50

VENUS, 1988. Serigrafía. Impresor: Rogelio Guillén. Imagen: 45 x 61 cms. Papel: 52 x 72 cms. Edición: 50

Estudió pintura en la Escuela Nacional de Artes Plásticas de la Universidad Nacional Autónoma de México. En 1986 realizó una muestra individual en la Galería Dana en San Francisco, California. En ese mismo año recibió Mención Honorífica en el Premio Nacional de la Juventud otorgado por el Estado Mexicano.



TURNBULL, Roberto (n. 1959) México

SIN TÍTULO, 1987. Aguafuerte, aguatinta. Impresor: Arte Grafías Limitadas, S.A. Imagen: 84 x 61 cms.
Papel: 121 x 80.5 cms

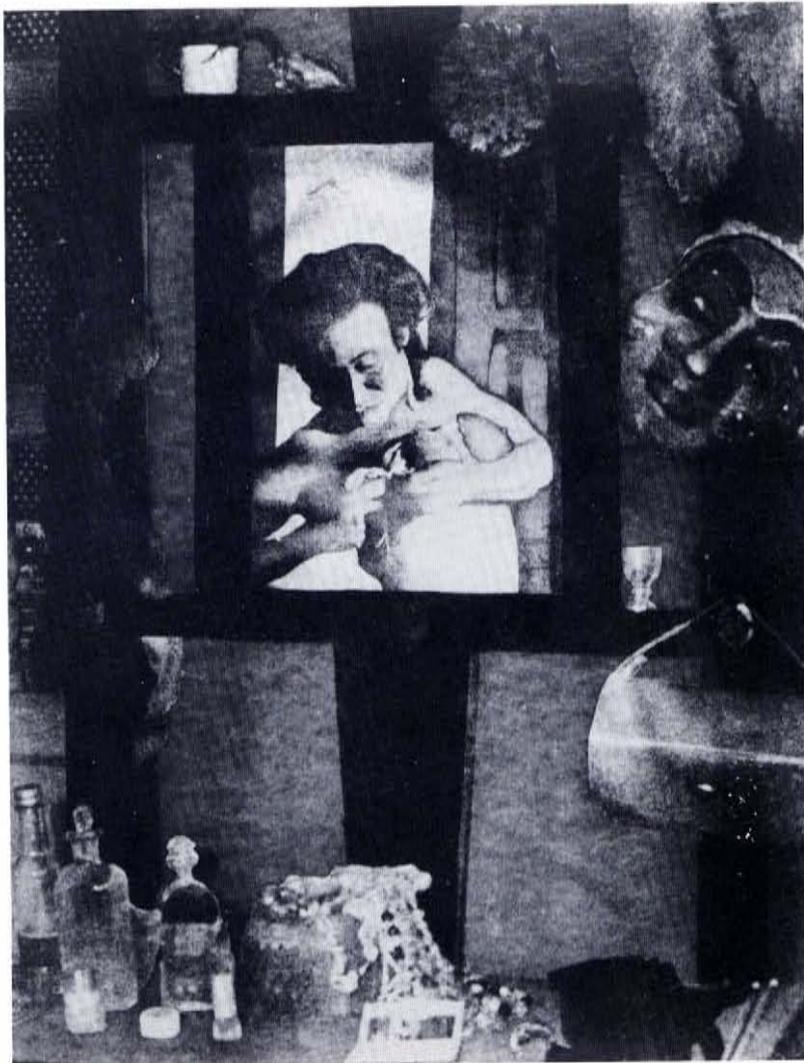
Estudia en la Escuela Nacional de Pintura, Escultura y Grabado La Esmeralda en México, D.F. Ha realizado exposiciones individuales en varias galerías e instituciones de su país. Entre las muestras colectivas en las que ha participado se encuentran la VII Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano y del Caribe (1986), la Bienal Internacional de Gráfica de Fredrikstad, Noruega (1986), una colectiva de pintura en la Galería Arte Contemporáneo en México, D.F. (1986) y varios Encuentros Nacionales de Arte Joven en la Casa de la Cultura en México (1981, 1983, 1984 y 1986). Ha recibido dos menciones honoríficas en bienales nacionales (1984 y 1985).



VALENCIA, Fabio (n. 1962) Colombia

GUACA, 1988. Aguafuerte. Impresor: El artista. Imagen: 35 x 28.5 cms. Papel: 69.5 x 50.5 cms. Edición: 20

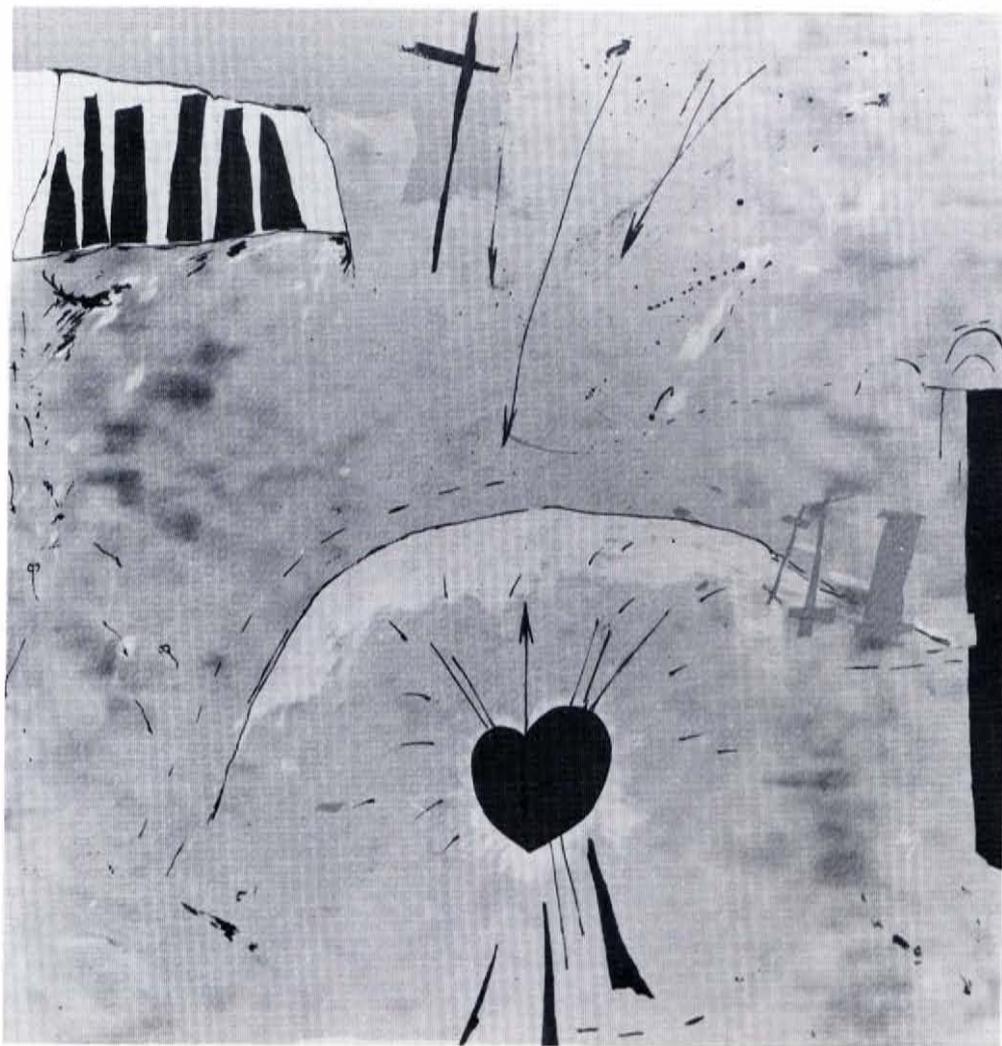
Estudia en el Instituto de Bellas Artes de Medellín y en el Taller de Pintura Eduardo Ramírez C. en Bogotá. Toma también cursos de grabado en el Taller VW y en la Universidad Nacional de Bogotá. Lleva a cabo la exposición individual Cinco Años de Grabado en la Fundación de Amigos del Arte de la misma ciudad en 1987. Desde 1983 participa en diversas muestras colectivas en su país. Obtiene una Mención de Honor en grabado en el Salón Francisco A. Cano en 1983 y 1987 y el primer premio en 1985.



VANEGAS M., Ramón (n. 1950) Colombia

8:30 P.M., 1987. Grabado en metal. Impresor: Taller del artista. Imagen: 64 x 48.5 cms. Papel: 99.5 x 70.5 cms. Edición: 25

Graduado de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Bogotá Jorge Tadeo Lozano. Toma cursos especializados en literatura contemporánea y dibujo en los Estados Unidos y grabado en metal en el estudio Camnitzer en Italia. La OEA le otorga una beca en 1985 para estudiar litografía y fotolitografía en la Universidad de Costa Rica. Ha presentado su obra individualmente en diversas galerías colombianas, además de participar en muestras colectivas, nacionales e internacionales. Entre las más recientes se encuentran la II Bienal Internacional de Grabado de Taiwán (1987), 20 años en el Museo de Arte Contemporáneo de Bogotá (1987), la VII Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano y del Caribe (1986) y la VI Mini Print International de Barcelona, España (1985).

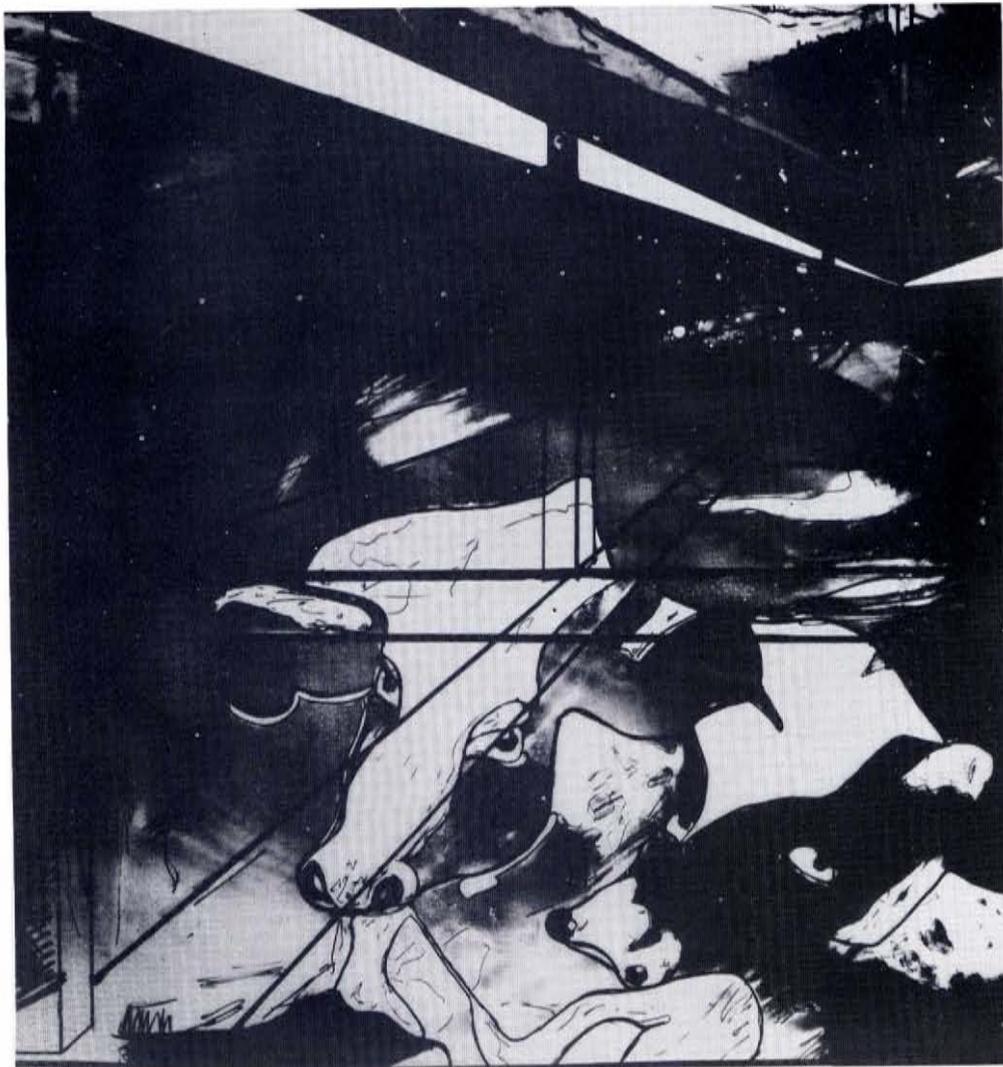


VARELA, Fernando (n. 1951) República Dominicana

VISION I, 1987. Serigrafía. Impresor: El artista. Imagen: 54 x 51 cms. Papel: 64 x 60 cms. Edición: 20

VISION II, 1987. Serigrafía. Impresor: El artista. Imagen: 54.5 x 52 cms. Papel: 64 x 60 cms. Edición: 20

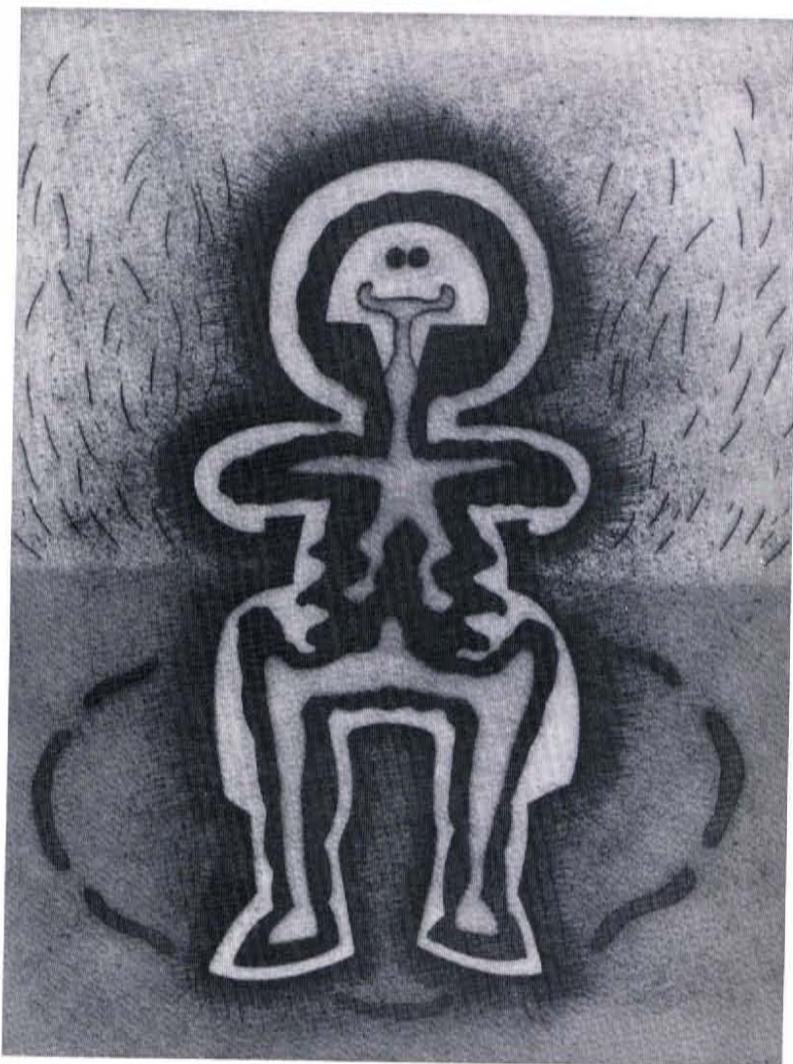
Natural de Uruguay, reside en la República Dominicana hace diez años. Estudia artes plásticas en Montevideo y gráfica con Miki Vicioso en Santo Domingo. Desde 1981 expone individualmente en varias galerías de Santo Domingo. Participa en la VII Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano y del Caribe.



VATTIER, Bernardita (n. 1944) Chile

ESTACION DEL METRO (detalle), 1986. Heliografía . Impresor: Francisco Gana. Papel: 100.3 x 162.2 cms. Edición: 3

Estudia arquitectura de interiores, artes plásticas y diseño teatral. Expone individualmente en Santiago (1985 y 1986) y en Valparaíso, Chile (1987). En ese año recibe el Premio del Círculo de Críticos de Arte de Valparaíso a la Mejor Exposición Nacional. Actualmente es directora de la Galería de la Plaza de Santiago de Chile.



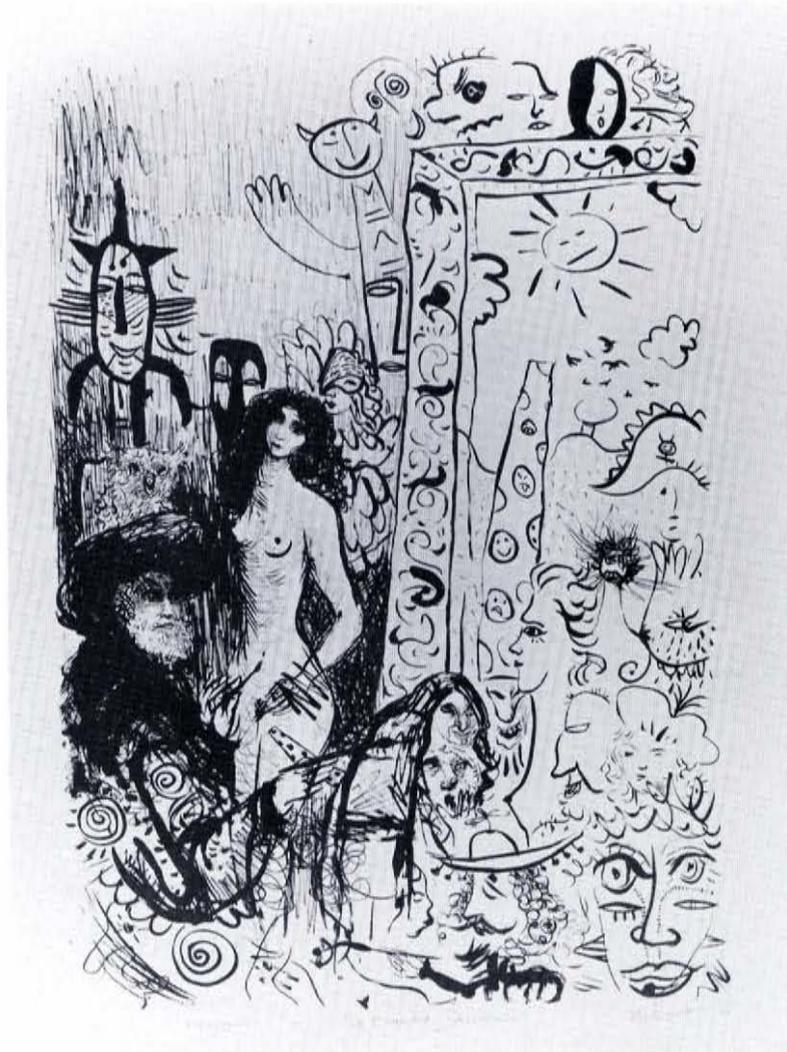
ZACHRISSON, Julio (n. 1930) Panamá*

GRAN KANTULE, 1988. Aguafuerte. Impresor: El artista. Imagen: 50 x 37 cms. Papel: 66 x 50 cms. Edición: 30

MALSENTADA, 1988. Aguafuerte. Impresor: El artista. Imagen: 50 x 37 cms. Papel: 66 x 50 cms. Edición 30

Nacido en Panamá, reside desde 1961 en España. Realiza estudios en el Instituto de Bellas Artes de México, la Academia Pietro-Vanucci de Italia y en la Academia San Fernando en Madrid. Desde 1960 presenta su obra individualmente en Latinoamérica, Estados Unidos y España. Su experiencia en muestras colectivas y bienales de grabado es sumamente extensa al haber recorrido con su obra 20 países. Participó en la I, II, V, VI y VII Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano y del Caribe. Además, en las bienales de Ljubljana, Santiago de Chile, Cracovia, Biella, Frechen, Saõ Paulo y otras, recibiendo numerosos premios. Su obra figura en las colecciones del Museo de Arte Contemporáneo en Madrid, el Museo de Arte de Ponce en Puerto Rico, el Museo Metropolitano en Nueva York, el Smithsonian Institute en Washington, D.C. y muchos otros museos en Norte América, América Latina, Yugoslavia, Polonia, España y Bagdad.

*Fuera de concurso



ZENO, Jorge (n. 1956) Puerto Rico

LA COMEDIA DIARIA, 1988. Litografía. Impresor: Pat Almonrode. Imagen: 60 x 41 cms. Papel: 76.5 x 56.5 cms. Edición: 5

Egresado de la Escuela de Artes Plásticas del Instituto de Cultura Puertorriqueña. Ha expuesto su obra individualmente en la Galería Coté en Long Island, Cornell University en Nueva York, la Galería Friedman en Puerto Rico y en el Museo de Arte e Historia de San Juan. Recibió una Mención Honorífica de H.F.C. y un premio especial en la IV Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano.

OBRA GRAFICA se define como una estampación multiejemplar, generalmente sobre papel; es obra gráfica original aquella cuya plancha, pantalla, taco o el material que sea, ha sido trabajado por el artista. Obras que no cumplan este requisito son consideradas "reproducciones", según acordado en el Congreso Internacional de Artistas de Viena. En algunos círculos artísticos y en algunas bienales internacionales, se acepta la categoría de "monotipos", grabados de un solo ejemplar.

Tradicionalmente se reconocen CUATRO grandes clasificaciones de procedimientos técnicos para realizar una obra gráfica: grabado en relieve, intaglio (o grabado en hueco, talla dulce, o grabado calcográfico), técnica plantigráfica y planografía.

EN RELIEVE es todo aquel grabado en que se entinta e imprime la superficie saliente de la plancha de linóleo o de madera (xilografía) o de cualquier otro material,

como el plástico, susceptible de ser trabajado como aquellos. Grabados en relieve a color necesitan de una plancha distinta para cada color. La proverbial inventiva de los artistas, sin embargo, ha introducido a través del tiempo innovaciones. Picasso, por ejemplo, produjo una fascinante colección de linóleos a color en que utilizó una sola plancha para cada uno. Estaba obligado a imprimir toda la edición; una vez impreso el primer color, desbastaba el linóleo en la zona correspondiente, para imprimir el segundo, y así sucesivamente; terminada la impresión la plancha quedaba prácticamente destruída.

La xilografía tiene dos variantes: una, la más antigua, que usa tacos de madera corriente, la llamada madera de hilo o de fibra. La otra utiliza tacos de madera llamado de testa o de pie; también se le denomina grabado en boj, así designado por provenir del arbusto del boj los mejores tacos; se hacen mediante cortes

transversales del tronco —de ahí lo de madera de pie o de testa. Los grabados se hacen con el buril clásico. (Carlos Marichal fue cultivador asiduo del grabado en boj). En la xilografía sobre madera de hilo, el grabador usa cuchillas, gubias y formones curvos para desbastar la madera en aquellas partes que han de imprimir blancos. (Luis Alonso en Puerto Rico es xilógrafo típico de esta modalidad).

INTAGLIO o entalladura es término que cubre varios tipos de grabados; es palabra italiana que significa entalladura, muesca, corte, mordedura, incisión; cubre varios tipos de grabados, pero todos tienen en común lograr la imagen, entintando e imprimiendo la incisión, la oquedad, la mordedura, no la superficie, sobre papel generalmente húmedo, en una prensa llamada tórculo. La herramienta o procedimiento usados para hacer la incisión dan lugar a los clasificaciones de aguafuerte, aguainta, mezzotinta o manera negra, punta seca, buril y colografía.

AGUAFUERTE es un antiguo método en que se usan planchas de cobre o zinc, los cuales tradicionalmente se cubren primero con una capa de cera o barniz sobre la cual se dibuja con una herramienta punzante tal como una aguja; al someter la plancha a un baño ácido, este corroerá o morderá el metal puesto al descubierto por la punta acerada; el artista puede intensificar tonalidades en donde desee protegiendo con barniz alguna que otra parte y sometiendo la plancha al ácido cuantas veces lo crea necesario. Para imprimir se entintan las incisiones o huecos, no la superficie. (La puertorriqueña María E. Somoza domina esta técnica).

AGUATINTA es una variedad del aguafuerte, mediante la cual pueden añadirse a la línea lograda en éste zonas matizadas o atmosféricas que se producen con la ayuda de polvo de resina esparcido sobre la plancha, derretido al calor y mordido por el ácido.

PUNTA SECA describe a un grabado hecho sobre plancha de metal (cobre o zinc) o acrílico rayando el diseño con

una herramienta puntiaguda. Las imágenes así logradas adquieren en la impresión un aspecto aterciopelado. (El puertorriqueño Antonio Martorell tiene a su haber grabados a punta seca).

MEZZOTINTA o manera negra, es un método dirigido a conseguir contrastes de valor, es decir, de luz y sombra, exige una preparación especial de la plancha a base de cruzados y entrecruzados con líneas casi siempre rectas y muy juntas que le den a la superficie un aspecto bien rugoso; las líneas en todas direcciones se logran con una herramienta llamada "berceau" (cuna en francés) la cual se mueve en vaivén sobre la plancha. Con un bruñidor se "desmocha" la superficie así tratada para conseguir grises y blancos (Goya utilizó este medio para su famoso grabado de El Coloso).

ABURIL se dice de un grabado hecho en forma paarecida al de punta seca, solo que en este caso se utiliza una herramienta tradicional llamada buril en cuyo manejo el artista ha de ser un experto. Se entinta el surco o la incisión (Lorenzo Homar ha manejado el buril con gran maestría).

EN SECO es el grabado que se logra sin tinta; la imagen la propone un relieve del propio papel. El papel húmedo se imprime de una plancha con oquedades que mediante procedimiento manual o de prensa dará los deseados relieves (Los grabados de Omar Rayo dan un buen ejemplo de este medio. El puertorriqueño José Alicea emplea con éxito esta técnica sola o combinada).

COLOGRAFIA deriva su nombre de la palabra francesa "coller" (encolar) de que también se deriva "collage". La plancha suele ser de cartón o masonite, en la cual tanto se raya o se hacen cortes, como se pegan materiales tales como hilos, arena, alambres, cartones, etc. Luego se endurece la plancha con lacre o yeso acrílico. Se entinta en los diversos colores deseados y se imprime a prensa sobre papel húmedo. (Myrna Báez ha hecho importantes colografías).

LITOGRAFIA, método planográfico por excelencia, así clasificada por mantener plana, sin depresiones ni huecos la superficie de la "plancha", que en este caso es una piedra, pero que hoy con frecuencia es sustituida por una plancha de metal. El dibujo, a lápiz o creyón o tinta grasos, más que mordirse se fija a la plancha bañándola con una solución de goma arábica y agua ligeramente acidulada. Al entintar, la plancha humedecida rechaza la tinta grasa en donde no hay dibujo. Se imprime en prensa especial para litografía (La profesora boricua Susana Herrero ha impreso muchas litografías).

SERIGRAFIAS es una técnica de estampación plantigráfica, por depender, no de planchas, sino de plantillas, patrones o estarcidos (stencils). Estos se elaboran de modos diversos en un tamiz teóricamente de seda (de ahí el nombre de serigrafía) a través del cual se fuerza la tinta para que pase al papel por las zonas no bloqueadas. (Este es el medio más popular en Puerto Rico, particularmente, en la impresión de carteles).

MEDIO MIXTO es designación indefinida; señala generalmente que en la realización de la hoja gráfica el artista ha mezclado técnicas tradicionales diversas entre sí y nuevas técnicas resultantes de la aplicación al ejercicio artístico de aparatos y recursos provenientes de la tecnología moderna. Entre estos últimos figuran los que incorporan en sus procesos la fotografía (fotoserigrafía, fotointaglio); las máquinas de fotocopiar (xerografía); prensas duplicadoras (mimeografía); la pistola de aire como pincel (aerografía); la máquina de reproducir planos arquitectónicos (heliografía), etc.

MODULOGRAFIA es un nuevo método de imprimir que se vale de miles de diminutos bastoncillos o varillas de madera o metal, asidos en haz verticalmente dentro de un marco o bastidor rectangular que permanece unido a otro marco o caja gemela; el tope está cubierto con un marco de registro que también sirve para que corra el rodillo de entintar. La caja superior o caja

modulográfica, contiene todos los bastoncillos, los cuales han de mantenerse unos junto a los otros a presión suficiente para que no cambien de posición. La caja inferior tiene como fondo un bajo relieve hecho en cartón (matboard) el cual, al poner una caja sobre la otra, registra en los bastoncillos de la caja superior los altibajos correspondientes que, una vez entintados, imprimen con puntitos la imagen propuesta por el bajo relieve.

Hay que insistir en que estas definiciones de términos gráficos resultan siempre, por más que se amplíen, no solo incompletas sino demasiado simplificadas e insuficientes. Para comprender mejor, los no iniciados tal vez necesitan de ilustraciones o de demostraciones de taller. Pero de todos modos se incluyen en este catálogo estos intentos explicativos en la esperanza de que incrementen el interés por la gráfica e induzcan a estudios más detenidos y prolijos.

A continuación se ofrecen los significados de los números y letras que muchas veces aparecen en la parte inferior izquierda de la obra gráfica, tales como:

P/A o A/P Prueba de Artistas o "Artist's Proof"; no se diferencia en nada de la obra definitiva; son ejemplares que el artista separa para sí, que vende o regala; se supone que no excedan en número el 10 por ciento de la edición total.

HCI/III Hors Commerce, en español: Fuera de Comercio, uno de tres; hojas no venales que el artista guarda para sí.

AL 10/20 Avant la Lettre; las iniciales advierten que la imagen será luego reproducida mecánicamente con letras en algún cartel o anuncio, etc.

15/45 Indica que la edición final consta de 45 ejemplares de los cuales ésta es la hoja número 15. La tradición dice que mientras más pequeña sea la cifra última más caro será cada ejemplar.

— JATM

CONVOCATORIA Y REGLAMENTO

La Comisión Organizadora de la VIII Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano y del Caribe convoca a la exposición de grabados, a celebrarse en San Juan de Puerto Rico del 30 de septiembre de 1988 al 11 de febrero de 1989.

PROPOSITOS

1. Presentar lo mejor de la producción gráfica en América Latina y la región del Caribe, destacar nuevas expresiones, estimular el intercambio de ideas y técnica entre los artistas y viabilizar el acercamiento cultural entre los pueblos hermanos.

REQUISITOS DE LAS OBRAS

2. Bajo la clasificación de "grabado" se comprenderá toda obra gráfica multiejemplar.
3. Es indispensable que las obras sean de una edición original, numeradas y firmadas por el artista. Se excluyen monotipos.
4. Los participantes podrán someter dos (2) obras realizadas durante los últimos dos (2) años.

REQUISITOS DE LOS PARTICIPANTES Y

CRITERIOS DE SELECCION

5. Podrá participar en la VIII Bienal de San Juan del Grabado Latinoamericano o de la región del Caribe:
 - a. todo artista nacido en un país latinoamericano o de la región del Caribe, prescindiendo de su actual residencia y que ostente la representación de su país de origen.
 - b. cualquier artista, prescindiendo de su nacionalidad, que represente un país latinoamericano y del Caribe.
6. Todo participante en la VIII Bienal someterá su obra a un Jurado de Selección.
7. La selección de las obras se basará únicamente en la calidad artística.

JURADOS

8. Jurado de Selección
 - a. La Comisión Organizadora nombrará un Jurado de Selección integrado por tres (3) jueces, de los cuales uno será puertorriqueño.
 - b. El Jurado de Selección tendrá la prerrogativa de sugerir artistas en calidad de invitados especiales.
9. Jurado de Premiación
 - a. La Comisión Organizadora designará los jueces que han de adjudicar los premios, quienes deberán ser autoridades reconocidas en el campo del arte. Este jurado tendrá carácter internacional y estará integrado por siete (7) jueces, de los cuales uno será puertorriqueño.
 - b. El Jurado de Premiación tendrá la obligación de emitir un laudo por escrito.

PREMIOS

10. Se otorgará siete (7) premios de adquisición de igual categoría, de mil (\$1,000.00) dólares cada uno.
11. Las obras premiadas pasarán a formar parte de la colección gráfica del Instituto de Cultura Puertorriqueña.
12. Todos los premios son indivisibles y ningún artista podrá recibir más de uno.
13. La entrega de los premios se hará en el acto de inauguración, donde se leerá el laudo escrito emitido por el Jurado de Premiación, deduciéndose de ellos las tasas legales vigentes en Puerto Rico que sean aplicables.

EXPOSICION

14. La sede de la exposición será en las salas de exhibición del Instituto de Cultura Puertorriqueña en el histórico Arsenal de La Marina, situado en La Puntilla en el Viejo San Juan.
15. En interés de la exposición, y para fines de publicidad, los organizadores estarán autorizados a tomar fotografías y a reproducir todas las obras en el catálogo de la Bienal y en cualquier publicación de carácter crítico o informativo.

16. La exposición se extenderá desde el día 30 de septiembre de 1988 al 11 de febrero de 1989.

EXPOSICION PARALELAS

17. Acompañarán a la Bienal, dos (2) exposiciones retrospectivas, una de un maestro grabador extranjero y otra de uno puertorriqueño. Los artistas serán escogidos por la Comisión Organizadora.

CATALOGO

18. La Comisión Organizadora preparará y publicará el catálogo, que documentará la exposición y que estará ilustrado con una obra de cada artista participante.
19. Los participantes recibirán copia gratuita del catálogo.

ENVIO DE OBRAS

20. Los artistas participantes se encargarán de llenar y devolver la hoja de inscripción a la Bienal y de hacer llegar las obras, cuidadosamente embaladas, a la Comisión Organizadora de la Bienal, cuya dirección se expresa al final de este Reglamento, no más tarde del 4 de mayo de 1988. Las obras deberán enviarse sin enmarcar. Se recomienda remitir, tanto las obras como los documentos, por correo aéreo registrado y/o certificado. No se aceptarán obras recibidas después del 4 de mayo de 1988.

SEGUROS Y GARANTIAS

21. El seguro, embalaje y gastos de envío de las obras correrán por cuenta del artista o su representante. La Comisión Organizadora se responsabiliza por la conservación y seguridad de las obras durante el tiempo que permanezcan en Puerto Rico y de devolverlas, debidamente registradas y aseguradas al artista o su representante. Los gastos relativos a estos particulares estarán a cargo de la Bienal.
22. El importe de las obras premiadas o vendidas se remitirá a los artistas participantes o a sus representantes autorizados. La Oficina de las Bienal de San Juan retendrá un 30% de comisión de la venta de la obra.

ADICIONES AL REGLAMENTO

23. Todo detalle no previsto en el presente Reglamento será suplementado por la Comisión Organizadora, que resolverá, además, cualquier duda que pueda surgir en la interpretación de los artículos del mismo. Los acuerdos de la Comisión Organizadora al respecto serán dados a conocer oportunamente y serán inapelables.
24. La firma del artista en la hoja de inscripción de la Bienal significa su completa aceptación de este Reglamento. Esta hoja de inscripción a la Bienal del Grabado Latinoamericano y del Caribe aparece al final de este Reglamento y es parte integral del mismo.

CORRESPONDENCIA

25. Los envíos de las obras y toda correspondencia relativa a la Bienal deberán dirigirse a las siguientes señas:

VIII BIENAL DE SAN JUAN
DEL GRABADO LATINOAMERICANO
Y DEL CARIBE
Instituto de Cultura Puertorriqueña
Apartado 4184
San Juan, Puerto Rico 00905

ELIAS LOPEZ SOBA
PRESIDENTE
COMISION ORGANIZADORA



La Comisión Organizadora de la VIII Bienal de San Juan, de izquierda a derecha Srta. Maricarmen Ramirez, Liliana López, Jaime Suarez, Jose A. Torres Martino, Dr. Elias López Sobá, Felix Rodriguez Baez, Jose J. Villamil, Srta. Beatriz Santiago Ibarra.



El Arsenal de la Marina, San Juan, Puerto Rico.



